

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 7, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 7 NOVEMBRE 1998

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 45 — November 7, 1998

<b>Government House*</b> .....	3034
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	3035
Appointments .....	3035
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3038
<b>Commissions*</b> .....	3039
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	3048
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	3054
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3089

## TABLE DES MATIÈRES

N° 45 — Le 7 novembre 1998

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	3034
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	3035
Nominations .....	3035
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3038
<b>Commissions*</b> .....	3039
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	3048
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	3054
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3090

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

GENERAL KLAUS DIETER NAUMANN, K.B.E., M.S.C.  
Brussels, Belgium  
German Army

Despite the complex and politically charged military environment of 16 nations, General Naumann, Chairman of NATO's Military Committee since February 1996, was able to engineer a consensus around a new integrated military command structure for the Alliance. Under his leadership, this crucial initiative was brought to fruition over a 22-month period. Critical to both Canada and the Alliance, the project required exemplary vision, flexibility, diplomacy and dedication. The end result is a viable and flexible military command structure designed to accommodate all new Alliance missions, thereby providing NATO and her member nations, including Canada, an exceptional military foundation upon which to address the challenges of the future.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

COLONEL EDWARD STANLEY FITCH, M.S.M., C.D.  
Ottawa, Ontario  
United Nations Protection Force, Bosnia-Herzegovina

During the period of February 1995 to July 1996, Colonel Fitch served as Force Engineer of the United Nations Protection Force, and later as Assistant Chief Engineer of the NATO-led Allied Command Europe Rapid Reaction Corps. His ground work made it possible to introduce a NATO heavy armoured force of 60 000 personnel, in the depths of the Balkan winter, over a marginal network of roads in mountainous terrain. His professionalism, engineering expertise and determined leadership ensured the completion of the myriad engineering tasks required in restoring transportation links, power and water to the civilian population. Colonel Fitch's enthusiasm, generosity and loyalty brought great credit to his profession and to the Canadian Forces.

LGEM (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[45-1-0]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon la recommandation du chef d'État-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

GÉNÉRAL KLAUS DIETER NAUMANN, K.B.E., C.S.M.  
Bruxelles (Belgique)  
Armée allemande

Malgré la complexité et la forte charge politique d'un ensemble constitué de 16 nations, le général Naumann, président du Comité militaire de l'OTAN depuis février 1996, a su obtenir le consensus sur une nouvelle structure de commandement militaire intégré pour l'Alliance. Sous sa direction, cette initiative essentielle a été menée à bien en l'espace de 22 mois. D'une importance cruciale aussi bien pour le Canada que pour l'Alliance, elle exigeait des qualités exemplaires de vision, de souplesse, de diplomatie et de dévouement. Le résultat constitue une structure de commandement à la fois viable et flexible, conçue pour s'adapter à toutes les nouvelles missions de l'Alliance, ce qui permettra à l'OTAN et à ses pays membres, dont le Canada, de disposer d'une assise militaire exceptionnelle pour relever les défis de l'avenir.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

COLONEL EDWARD STANLEY FITCH, M.S.M., C.D.  
Ottawa (Ontario)  
Force de protection des Nations Unies, Bosnie-Herzégovine

De février 1995 à juillet 1996, le colonel Fitch a servi comme ingénieur dans la Force de protection des Nations Unies, puis comme ingénieur-chef adjoint dans le Corps à réaction rapide du Commandement allié en Europe, dirigé par l'OTAN. Son travail sur le terrain a permis d'introduire un corps blindé de l'OTAN composé de 60 000 personnes sur un réseau routier secondaire en terrain montagneux et au cœur de l'hiver balkanique. Son professionnalisme, son expertise du génie et son esprit d'initiative marqué ont permis l'accomplissement d'une myriade de travaux de génie pour la restauration des réseaux de voies de communication, d'électricité et de distribution de l'eau pour la population civile. L'enthousiasme du colonel Fitch, sa générosité et sa loyauté ont fait honneur à sa profession et aux Forces canadiennes.

*Le sous-secrétaire*  
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[45-1-0]

**GOVERNMENT NOTICES****AVIS DU GOUVERNEMENT****DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Chairman of the Council/Président du conseil  
Edmondson, Warren

1998-1834

Governors of the Council/Conseillers du conseil  
Farrell, Thomas J. P.  
Heyman, George

1998-1835

1998-1836

Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies

Board of Directors/Conseil d'administration  
Deeks, William George — Chairman/Président  
Fitzpatrick, Ed T. — Director/Administrateur

1998-1847

1998-1848

Caron, Joseph

1998-1831

Asia-Pacific Foundation of Canada/Fondation Asie-Pacifique du Canada  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

Choma, Marlene

1998-1849

National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles  
Part-time Member/Membre à temps partiel

Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile

1998-1833

Part-time Members/Conseillers à temps partiel  
Green, Keith Edward  
Dover, E. David

Courville, Marie-France

1998-1850

Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec  
Puisne Judge/Juge puînée

*Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi*

Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux  
Ontario

Marotta, Frank M. — Niagara

1998-1842

Quebec/Québec

Boyer, Robert — Saint-Hyacinthe

1998-1840

Lapointe, Jean-Marc — Baie-Comeau

1998-1839

Lefrançois, Laurian — Saint-Jérôme

1998-1841

Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Full-time Members/Membres à temps plein

Baldwin, Patricia A.

1998-1845

Beckow, Stephen Mark

1998-1845

Cochran, Douglas Scott

1998-1845

Fortin, Pierre

1998-1846

Gibbs, Heather I.

1998-1845

Lefebvre, Luc

1998-1851

Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec  
Puisne Judge/Juge puîné

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Montpetit, Camille House of Commons/Chambre des communes Deputy Clerk/Sous-greffier	1998-1853
Morris, Claire Human Resources Development/Développement des ressources humaines Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi du Canada Commissioner/Commissaire	1998-1852
Murphy, Vern J. Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Temporary Member/Membre vacataire	1998-1838
National Round Table on the Environment and the Economy/Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie Members/Membres Deacon, Douglas B. LeBlanc, Emery P. So, Irene	1998-1854
Sterling, Vicki Jane <i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Member/Membre — Mississauga	1998-1843
Quong, Paula Way National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Part-time Member/Membre à temps partiel	1998-1844
Walker, Rosa B. National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones Member/Membre	1998-1837

[45-1-o]

[45-1-o]

**DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL****CRIMINAL CODE**

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons as Fingerprint Examiners:

Ross W. Wood  
William D. Cook

of the Hamilton-Wentworth Regional Police Service

Stéphane Cloutier

of the Quebec Police Force

and revoke the designations of:

James McConnell  
Michael Shea  
Herbert Mills  
Duncan Gent  
Terry Hill  
Norman Tanner  
George Cronk

**MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL****CODE CRIMINEL**

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Ross W. Wood  
William D. Cook

du Service de police régional de Hamilton-Wentworth

Stéphane Cloutier

de la Sûreté du Québec

et révoque les nominations de :

James McConnell  
Michael Shea  
Herbert Mills  
Duncan Gent  
Terry Hill  
Norman Tanner  
George Cronk

Milton Hogg  
Don Forgan  
Gordon Torrance  
Thomas Fitzgerald  
Reginald Marratto

of the Hamilton-Wentworth Regional Police Service

October 16, 1998

Milton Hogg  
Don Forgan  
Gordon Torrance  
Thomas Fitzgerald  
Reginald Marratto

du Service de police régional de Hamilton-Wentworth

Le 16 octobre 1998

JEAN T. FOURNIER  
*Deputy Solicitor General of Canada*

[45-1-o]

*Le sous-solliciteur général du Canada*  
JEAN T. FOURNIER

[45-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU



**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***EDP Hardware and Software*

In the matter of two complaints filed by Corel Corporation under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended;

And in the matter of decisions to conduct inquiries into the complaints under subsection 30.13(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*.

Pursuant to section 30.14 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* (the CITT Act), the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) determines that the complaint in File No. PR-98-012 is valid because Solicitation No. 46577-7-1709/A was not conducted in accordance with Article 1008 (Tendering Procedures) of the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), Article VII (Tendering Procedures) of the *Agreement on Government Procurement* (the AGP) and Article 501 (Purpose) of the *Agreement on Internal Trade* (the AIT). The Tribunal also determines that the complaint in File No. PR-98-014 is valid because Solicitation No. 46577-7-1709/A was not conducted in accordance with Article 1013 (Tender Documentation) of NAFTA, Article XII (Tender Documentation) of the AGP and Article 506 (Procedures for Procurement) of the AIT.

Pursuant to subsections 30.15(2) and (3) of the CITT Act, the Tribunal recommends, as a remedy, that the Department of Public Works and Government Services (the Department) issue a new solicitation for the procurement at issue. The new solicitation should be conducted in accordance with the provisions of NAFTA, the AGP and the AIT. More specifically, in the particular circumstances of this procurement, it is recommended that, in conducting the new procurement, the Department consider further reducing the impact of the conversion costs in evaluating proposals, in an attempt to provide for effective competition.

In the alternative, if the Department decides not to issue a new solicitation, the Tribunal recommends that the Department present to the Tribunal a proposal for compensation, developed jointly with Corel Corporation (Corel), that recognizes the lost opportunity that Corel experienced by being unable to make a responsive bid in this case and the possibility that it may have been awarded this solicitation. Furthermore, the proposal for compensation should address whether further compensation should be awarded in the context of paragraphs 30.15(3)(a), (b) and (c) of the CITT Act. This proposal is to be presented to the Tribunal within 30 days of receipt of the Tribunal's reasons.

Pursuant to subsections 30.15(4) and 30.16(1) of the CITT Act, the Tribunal awards Corel its reasonable costs in preparing a response to the solicitation and in relation to filing and proceeding with these complaints.

The reasons for the Tribunal's determination will be issued at a later date.

Ottawa, October 26, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[45-1-0]

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Eu égard à deux plaintes déposées par la société Corel Corporation aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée;

Et eu égard à des décisions d'enquêter sur les plaintes aux termes du paragraphe 30.13(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*.

Aux termes de l'article 30.14 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* (la Loi sur le TCCE), le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) détermine que la plainte dans le dossier n<sup>o</sup> PR-98-012 est fondée parce que l'invitation n<sup>o</sup> 46577-7-1709/A n'a pas été passée en conformité avec l'article 1008 (Procédures de passation des marchés) de l'*Accord de libre-échange nord américain* (ALÉNA), l'article VII (Procédures de passation des marchés) de l'*Accord sur les marchés publics* (AMP) et l'article 501 (Objet) de l'*Accord sur le commerce intérieur* (ACI). Le Tribunal détermine également que la plainte dans le dossier n<sup>o</sup> PR-98-014 est fondée parce que l'invitation n<sup>o</sup> 46577-7-1709/A n'a pas été passée en conformité avec l'article 1013 (Documentation relative à l'appel d'offres) de l'ALÉNA, l'article XII (Documentation relative à l'appel d'offres) de l'AMP et l'article 506 (Procédures de passation des marchés publics) de l'ACI.

Aux termes des paragraphes 30.15(2) et (3) de la Loi sur le TCCE, le Tribunal recommande, à titre de mesure corrective, que le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) lance une nouvelle invitation pour le marché public en question. La nouvelle invitation à soumissionner doit respecter les dispositions de l'ALÉNA, de l'AMP et de l'ACI. Plus spécifiquement, dans les circonstances particulières de ce marché public, le Tribunal recommande que, pour l'adjudication du nouveau marché, le Ministère considère réduire davantage l'incidence des coûts de conversion lors de l'évaluation des propositions et ce, afin d'essayer d'établir une procédure vraiment concurrentielle.

À titre de seconde solution, si le Ministère décide de ne pas lancer une nouvelle invitation, le Tribunal recommande que le Ministère lui soumette une proposition d'indemnisation, mise au point en collaboration avec la société Corel Corporation (Corel), qui reconnaisse l'occasion perdue par Corel lorsqu'elle n'a pu présenter une soumission recevable dans le cadre du marché en question et le fait qu'elle aurait pu se voir adjuger le marché. De plus, la proposition d'indemnisation doit examiner la question de savoir si d'autres indemnités devraient être versées aux termes des alinéas 30.15(3)(a), (b) et (c) de la Loi sur le TCCE. Cette proposition doit être soumise au Tribunal dans les 30 jours suivant la réception des motifs du Tribunal.

Aux termes des paragraphes 30.15(4) et 30.16(1) de la Loi sur le TCCE, le Tribunal accorde à Corel le remboursement des frais raisonnables qu'elle a engagés pour préparer une réponse à l'invitation et pour le dépôt et le traitement de sa plainte.

Les motifs de la décision du Tribunal seront publiés à une date ultérieure.

Ottawa, le 26 octobre 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[45-1-0]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY OF FINDING***Corrosion-resistant Steel Sheet Products*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that its finding made on July 29, 1994, in Inquiry No. NQ-93-007, concerning certain flat-rolled steel sheet products of a thickness not exceeding 0.176 in. (4.47 mm), coated or plated with zinc or an alloy wherein zinc and iron are the predominant metals, excluding automotive exposed qualities designed for and used in the manufacture of outer body components for motor vehicles, originating in or exported from Australia, Brazil, France, the Federal Republic of Germany, Japan, the Republic of Korea, New Zealand, Spain, Sweden, the United Kingdom and the United States of America, is scheduled to expire on July 28, 1999 (Expiry No. LE-98-006). Under the *Special Import Measures Act*, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding unless a review has been initiated. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of a review of the said finding, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, should file 10 copies of written public submissions, containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than December 2, 1998. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including:

- the likelihood of the continuation or the resumption of dumped imports if the finding were allowed to expire, with supporting information, including information relating to exporters in Australia, Brazil, France, the Federal Republic of Germany, Japan, the Republic of Korea, New Zealand, Spain, Sweden, the United Kingdom and the United States of America with regard to their activities in the Canadian market, their domestic market and other markets;
- the likely volumes and price ranges of dumped imports if they were to continue or to resume;
- the domestic industry's performance since the finding, including trends in its production, sales, market share and profits;
- the likelihood of material injury to the domestic industry if the finding were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a resumption of dumped imports on the industry's future performance;
- other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry; and
- any other change in market conditions, domestically or internationally, including changes in the supply and demand for certain corrosion-resistant steel sheet products, as well as changes in trends and sources of imports into Canada.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****EXPIRATION DES CONCLUSIONS***Produits de tôle d'acier résistant à la corrosion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, que les conclusions qu'il a rendues le 29 juillet 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-007, concernant certains produits de tôle d'acier laminés à plat d'une épaisseur d'au plus 0,176 po (4,47 mm), enduits ou revêtus de zinc ou d'un alliage dont le zinc et le fer sont les principaux métaux, à l'exclusion des qualités visibles pour l'industrie automobile qui sont conçues et utilisées pour fabriquer des composants extérieurs de véhicules automobiles, originaires ou exportés de l'Australie, du Brésil, de la France, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon, de la République de Corée, de la Nouvelle-Zélande, de l'Espagne, de la Suède, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique, expireront le 28 juillet 1999 (expiration n° LE-98-006). Aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits anti-dumping ou des droits compensateurs, prennent fin cinq ans plus tard à compter de la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions à moins qu'un réexamen n'ait été entrepris. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen de ces conclusions, ou qui s'y opposent, aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 2 décembre 1998, 10 copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- la probabilité de la poursuite ou de la reprise des importations sous-évaluées si on permet aux conclusions d'expirer, en fournissant des renseignements à l'appui, y compris des renseignements relatifs aux activités des exportateurs de l'Australie, du Brésil, de la France, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon, de la République de Corée, de la Nouvelle-Zélande, de l'Espagne, de la Suède, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique sur le marché canadien, sur leur marché intérieur et sur d'autres marchés;
- les volumes et les éventails de prix probables des importations sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise de ces importations;
- le rendement de la branche de production nationale depuis les conclusions, y compris les tendances de sa production, de ses ventes, de sa part du marché et de ses bénéfices;
- la probabilité qu'un dommage sensible soit causé à la branche de production nationale si on permettait aux conclusions d'expirer, compte tenu des répercussions possibles que peut avoir une reprise des importations sous-évaluées sur le rendement futur de la branche de production;
- les autres circonstances qui influent, ou qui sont susceptibles d'influer, sur le rendement de la branche de production nationale;

Where there are opposing views, each person or government who filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government who filed a submission with the Tribunal. Those persons or governments will have one week to respond in writing to the submissions. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments on how they may access these submissions through qualified counsel.

The purpose of a review is to determine whether an order or finding should be continued, with or without amendment, or rescinded. If the Tribunal decides that a review is not warranted, an order, with reasons, will be issued. An order or finding will expire unless a review is initiated before its expiry date.

If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all persons or governments known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, October 28, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[45-1-0]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

NOTICE NO. HA-98-008

### *Appeals*

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. Unless otherwise specified, the hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

— tout autre changement de la conjoncture du marché, à l'échelle nationale ou internationale, y compris les changements ayant trait à l'offre et à la demande de certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion, ainsi que les changements concernant les tendances et les sources d'importations au Canada.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Un délai d'une semaine sera accordé aux personnes ou aux gouvernements pour répondre, par écrit, aux exposés. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire du Tribunal avisera les personnes ou les gouvernements de la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise d'avocats ou autres conseillers autorisés.

Un réexamen a pour objet de déterminer si une ordonnance ou des conclusions doivent être prorogées, avec ou sans modification, ou annulées. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, une ordonnance et ses motifs seront publiés. Une ordonnance ou des conclusions expirent à moins qu'un réexamen ne soit entrepris avant la date d'échéance.

Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les personnes ou à tous les gouvernements connus qui sont intéressés par le réexamen afin qu'ils aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 28 octobre 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[45-1-0]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

AVIS N° HA-98-008

### *Appels*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. À moins d'avis contraire, les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

*Excise Tax Act*

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

December 1998

Date	Appeal Number	Appellant
2*	AP-97-086	Beatrice Foods Inc. Section 68 and subsection 2(1)
2*	AP-97-087	Canada Safeway Limited Section 68 and subsection 2(1)
2*	AP-97-088	H & R Transport Limited Section 68 and subsection 2(1)
2*	AP-97-089	Porter Trucking Ltd. Section 68 and subsection 2(1)
2*	AP-97-090	Robyn's Trucking Services Ltd. Section 68 and subsection 2(1)

*Customs Act*

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

December 1998

Date	Appeal Number	Appellant
1*	AP-96-057 Goods in Issue: Prohibited Weapon	Catherine Roozen Pepper spray
1*	AP-95-128 Goods in issue: Date of Entry: At Issue:	Nowsco Well Service Ltd. Coiled steel tubing October 15, 1993 Applicability of Code 1553 or Code 1485
3*	AP-97-074 Goods in issue:  Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	C.L. Blue Systems Ltd. Satellite television reception systems January 17 to July 4, 1996 8529.90.91 8528.12.99
14	AP-98-008 and AP 98-009 Goods in issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Strub Brothers Limited Pickles June 25, 1996, to February 12, 1997 2001.90.90 2001.10.00
15	AP-97-104 Goods in issue:  Dates of Entry:  Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Transilwrap of Canada, Ltd. Polyester (polyethylene terephthalate) film with adhesive backing for laminating purposes February 23, 1994, to December 27, 1995 3920.62.00 and Code 7934 3920.10.00
16	AP-98-043 Goods in issue: Date of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Regal Confections Inc. Toy baby bottles filled with candy November 6, 1995 9503.90.00 1704.90.90

*Loi sur la taxe d'accise*

Appelante c. intimé (le ministre du Revenu national)

Décembre 1998

Date	Numéro d'appel	Appelante
2*	AP-97-086	Beatrice Foods Inc. Article 68 et paragraphe 2(1)
2*	AP-97-087	Canada Safeway Limited Article 68 et paragraphe 2(1)
2*	AP-97-088	H & R Transport Limited Article 68 et paragraphe 2(1)
2*	AP-97-089	Porter Trucking Ltd. Article 68 et paragraphe 2(1)
2*	AP-97-090	Robyn's Trucking Services Ltd. Article 68 et paragraphe 2(1)

*Loi sur les douanes*

Appelante c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Décembre 1998

Date	Numéro d'appel	Appelante
1*	AP-96-057 Marchandise en litige : Arme prohibée	Catherine Roozen Gaz poivré
1*	AP-95-128 Marchandises en litige : Date d'entrée : En litige :	Nowsco Well Service Ltd. Serpentins en acier Le 15 octobre 1993 Applicabilité du code 1553 ou du code 1485
3*	AP-97-074 Marchandises en litige :  Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	C.L. Blue Systems Ltd. Systèmes de réception de télévision par satellite Du 17 janvier au 4 juillet 1996 8529.90.91 8528.12.99
14	AP-98-008 et AP-98-009 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Strub Brothers Limited Cornichons Du 25 juin 1996 au 12 février 1997 2001.90.90 2001.10.00
15	AP-97-104 Marchandise en litige :  Dates d'entrée :  Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Transilwrap of Canada, Ltd. Film polyester (polyéthylène téréphthalate) avec endos adhésif, destiné à la plastification Du 23 février 1994 au 27 décembre 1995 3920.62.00 et code 7934 3920.10.00
16	AP-98-043 Marchandises en litige : Date d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Regal Confections Inc. Biberons jouets remplis de bonbons Le 6 novembre 1995 9503.90.00 1704.90.90

\* The hearing will be held by videoconference at the following locations: Human Resources Development Canada, Place du Portage, Phase IV, 140 Promenade du Portage, 10th Floor (D), Room 179, Hull, Quebec, and Telus, 411 First Street SE, Room D, Calgary, Alberta.

\* L'audience se déroulera sous forme de vidéoconférence aux endroits suivants : Développement des ressources humaines Canada, Place du Portage, Phase IV, 140, promenade du Portage, 10<sup>e</sup> étage (D), Pièce 179, Hull (Québec), et Telus, 411, Première Rue Sud-Est, Pièce D, Calgary (Alberta).

Appeal Date Number	Appellant
17 AP-98-044	Regal Confections Inc.
Goods in issue:	Electro-mechanical motorized toy candy dispenser, called "Power Pez"
Date of Entry:	November 29, 1996
Tariff Items at Issue	
Appellant:	9503.80.90
Respondent:	1704.90.90

October 30, 1998

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[45-1-o]

Date	Numéro d'appel	Appelante
17	AP-98-044	Regal Confections Inc.
	Marchandise en litige :	Distributeur de bonbons motorisé électro-mécanique, appelé « Power Pez »
	Date d'entrée :	Le 29 novembre 1996
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	9503.80.90
	Intimé :	1704.90.90

Le 30 octobre 1998

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[45-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL***Woven Fabrics and Warp-Knit Fabrics*

Notice is hereby given that, on October 29, 1998, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Peerless Clothing Inc. regarding certain woven fabrics and warp-knit fabrics (Request No. TR-97-006).

October 29, 1998

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[45-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR***Tissus et tricots chaîne*

Avis est par la présente donné que le 29 octobre 1998, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allègement tarifaire déposée par la société Vêtements Peerless Inc. concernant certains tissus et tricots chaîne (demande n° TR-97-006).

Le 29 octobre 1998

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[45-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1998-112-1

Further to its Public Notice CRTC 1998-112 dated October 23, 1998, the Commission announces that the following item is amended and the changes are underlined:

Item 1  
Montréal, Quebec  
CTEQ Télévision inc. (CTEQ)

For authority to effect an ownership change in 2927551 Canada inc., CTEQ's controlling entity, through the transfer of 50 percent of the issued and outstanding voting shares from Marie Griffith to CF Television Inc. It should be noted that according to Commission's record, based on the information available when the Commission issued Decision CRTC 95-569 on August 18, 1995, CTEQ is owned 40 percent by 2927551 Canada inc. and 60 percent by 2922045 Canada inc. Following the transaction, if approved, WIC Television Ltd., CF Television Inc.'s parent company, will have indirect ownership interest in three television stations (CJNT-TV, Télévision Quatre Saisons and CFCF-TV [CF-12]) in Montréal;

Deadline for intervention: November 27, 1998

October 30, 1998

[45-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1998-113

*Atlantic and Quebec Region*

1. Gander, Newfoundland  
Newcap Inc.

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CKXD Gander, by decreasing the transmitter power from 5 000 to 1 000 watts.

2. Fredericton, New Brunswick  
Radio Fredericton Inc.

To amend the broadcasting licence of the French-language FM community (radio) programming undertaking CJPN-FM Fredericton, by increasing the effective radiated power from 840 to 1 560 watts.

3. Trois-Pistoles (Rivière-du-Loup), Quebec  
Radio CJFP (1986) Itée

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CJFP-FM-4 Trois-Pistoles, by decreasing the effective radiated power from 229 to 42 watts.

Deadline for intervention: December 1, 1998

October 27, 1998

[45-1-o]

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1998-112-1

À la suite de son avis public CRTC 1998-112 du 23 octobre 1998, le Conseil annonce que l'article suivant est modifié et les changements sont soulignés :

Article 1  
Montréal (Québec)  
CTEQ Télévision inc. (la CTEQ)

En vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer un changement de propriété dans la 2927551 Canada inc., l'entité contrôlant la CTEQ, par le transfert de 50 p. 100 des actions émises et en circulation avec droit de vote de Marie Griffith à la CF Television Inc. Il est à noter que d'après les dossiers du Conseil et des renseignements dont il disposait lors de la publication de la décision CRTC 95-569 du 18 août 1995, la CTEQ est la propriété de la 2927551 Canada inc. (40 p. 100) et de la 2922045 Canada inc. (60 p. 100). Si cette transaction est approuvée, la WIC Television Ltd., société mère de la CF Television Inc., aura une participation indirecte dans trois stations de télévision (CJNT-TV, Télévision Quatre Saisons et CFCF-TV [CF-12]) à Montréal;

Date limite d'intervention : le 27 novembre 1998

Le 30 octobre 1998

[45-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1998-113

*Région de l'Atlantique et du Québec*

1. Gander (Terre-Neuve)  
Newcap Inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CKXD Gander, en diminuant la puissance d'émission de 5 000 à 1 000 watts.

2. Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
Radio Fredericton Inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) FM communautaire de langue française CJPN-FM Fredericton, en augmentant la puissance apparente rayonnée de 840 à 1 560 watts.

3. Trois-Pistoles (Rivière-du-Loup) [Québec]  
Radio CJFP (1986) Itée

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CJFP-FM-4 Trois-Pistoles, en diminuant la puissance apparente rayonnée de 229 à 42 watts.

Date limite d'intervention : le 1<sup>er</sup> décembre 1998

Le 27 octobre 1998

[45-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-114

*Ontario Region*

## 1. Sarnia, Ontario

Blackburn Group Incorporated (Blackburn), on behalf of Sarnia Broadcasters (1993) Ltd., licensee of radio programming undertaking CHOK Sarnia

For authority to change the effective control of Sarnia Broadcasters (1993) Ltd., through the transfer of all of the issued and outstanding shares held by Penway Radio Holdings Ltd. and Wayne W. Steele to Blackburn. If this transaction is authorized, Blackburn will own all three commercial radio stations in the Sarnia area, two on the AM band and one on the FM dial. Blackburn Radio Inc., a wholly-owned subsidiary of Blackburn, owns and operates CKTY, which operates in a music-based country format, and CFGX-FM, which provides an adult contemporary, current hit music format. Moreover, it is noted that an application by Blackburn to replace CKTY with an English-language FM (radio) programming undertaking at Sarnia has been announced for a public hearing in Hull, Quebec on November 12, 1998. This application falls within the scope of the new common ownership policy established in Public Notice CRTC 1998-41, "Commercial Radio Policy 1998". In markets with less than eight commercial stations operating in a given language, a person may be permitted to own or control as many as three stations operating in that language, with a maximum of two stations in any one frequency band.

Deadline for intervention: December 4, 1998

October 29, 1998

[45-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-115

*Call for Comments on a Proposed Order Respecting the Distribution of the French-language Television Service of TVA Group Inc.*

1. In Decision CRTC 98-488 released today, the Commission approves the national distribution of the French-language television service of the TVA Group Inc. (TVA). The Commission has decided that distribution of TVA's service will be required for Class 1 and Class 2 distribution undertakings (including multipoint distribution system radiocommunication distribution undertakings) as well as for direct-to-home (DTH) distribution undertakings. Class 3 distribution undertakings are strongly encouraged to distribute TVA's service.

2. The Commission also concluded that, on a preliminary basis, the most appropriate way to implement this decision would be to issue an order pursuant to paragraph 9(1)(h) of the *Broadcasting Act*. Since this option was not discussed when the TVA's application was examined at the July 20, 1998, public hearing, the Commission hereby issues a call for comments regarding the proposed order appended to this notice.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-114

*Région de l'Ontario*

## 1. Sarnia (Ontario)

Blackburn Group Incorporated (Blackburn), au nom de la Sarnia Broadcasters (1993) Ltd., titulaire de l'entreprise de programmation radiophonique CHOK Sarnia

En vue d'obtenir l'autorisation de modifier le contrôle effectif de la Sarnia Broadcasters (1993) Ltd. par le transfert de toutes les actions émises et en circulation détenues par la Penway Radio Holdings Ltd. et Wayne W. Steele à la Blackburn. Si cette transaction est autorisée, la Blackburn possédera les trois stations radiophoniques commerciales de la région de Sarnia, deux dans la bande AM et une dans la bande FM. La Blackburn Radio Inc., une filiale à part entière de la Blackburn, possède et exploite CKTY, dont la formule est axée sur la musique country, et CFGX-FM, qui offre de la musique contemporaine pour adultes axée sur les succès de l'heure. De plus, il y a lieu de noter qu'une demande, présentée par la Blackburn en vue de remplacer CKTY par une entreprise de programmation (radio) FM de langue anglaise à Sarnia, est inscrite à l'ordre du jour de l'audience publique qui se tiendra à Hull (Québec) à compter du 12 novembre 1998. Cette demande s'inscrit dans le cadre de la nouvelle politique relative à la propriété commune établie dans l'avis public CRTC 1998-41 intitulé « Politique relative à la radio commerciale 1998 », selon laquelle, dans les marchés qui comptent moins de huit stations commerciales exploitées dans une langue donnée, une personne peut être autorisée à posséder ou à contrôler jusqu'à concurrence de trois stations exploitées dans cette langue, mais pas plus de deux stations dans la même bande de fréquences.

Date limite d'intervention : le 4 décembre 1998

Le 29 octobre 1998

[45-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-115

*Appel d'observations au sujet d'un projet d'ordonnance de distribution du service de télévision de langue française du Groupe TVA inc.*

1. Dans la décision CRTC 98-488 datée d'aujourd'hui, le Conseil approuve la distribution à l'échelle nationale du service de télévision de langue française du Groupe TVA inc. (TVA). Il précise que cette distribution sera obligatoire pour les entreprises de distribution de classe 1 et de classe 2 (y compris les entreprises de distribution de radiocommunication par système de distribution multipoint) et pour les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD). Les entreprises de distribution de classe 3 sont fortement encouragées à distribuer ce service.

2. Le Conseil y déclare aussi que, de façon préliminaire, la façon la plus appropriée de mettre en œuvre la décision serait par le biais d'une ordonnance en vertu de l'alinéa 9(1)(h) de la *Loi sur la radiodiffusion*. Comme cette démarche n'a pas fait l'objet de discussions lors de l'étude de la demande de TVA à l'audience publique du 20 juillet dernier, le Conseil lance par la présente un appel d'observations sur le projet d'ordonnance en annexe au présent avis.

3. The Commission invites interested parties to submit comments regarding the terms and conditions of the proposed order. Interested parties may forward submissions to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2. The Commission must receive the submissions by November 30, 1998. Although the Commission will not acknowledge the submissions, it will consider and include them in the public record of this proceeding.

4. When this consultation is completed, the Commission intends to release its final decision without delay to allow Decision CRTC 98-488 to be implemented in the most appropriate manner.

October 29, 1998

#### APPENDIX

*Proposed Order Respecting the Distribution of the Programming Service of TVA Group Inc. (TVA) by Persons Licensed to Carry on Certain Types of Broadcasting Distribution Undertakings*

##### Section I

The Commission hereby orders, pursuant to paragraph 9(1)(h) of the *Broadcasting Act*, persons licensed to carry on broadcasting distribution undertakings of the types identified in paragraph (a) below to distribute TVA's programming service (CFTM-TV Montréal) as part of the basic service, effective April 1, 1999, on the following terms and conditions:

- (a) Section I of this order applies to Class 1 and Class 2 licensees and DTH distribution undertaking licensees not otherwise required to distribute TVA's programming service pursuant to the *Broadcasting Distribution Regulations*. These licensees are collectively referred to in this order as Distribution Licensees;
- (b) Distribution Licensees offering more than one basic service shall distribute TVA's programming service on each basic service;
- (c) Class 1 and Class 2 licensees shall not distribute TVA's programming service on a restricted channel unless TVA consents in writing to its distribution on such a channel;
- (d) Distribution Licensees shall not increase the fees to be paid by their subscribers to recover, either directly or indirectly, the costs incurred by such licensees with respect to the distribution of TVA's programming service pursuant to this order;
- (e) Distribution Licensees who remove a service in order to comply with this order may only remove a service carried on an available channel; and
- (f) Notwithstanding the foregoing, distribution licensees shall not be required to distribute TVA's programming service unless TVA pays for the satellite uplink and transponder costs with respect to the transmission of its programming service.

##### Section II

Pursuant to paragraph 9(1)(h) of the *Broadcasting Act*, the Commission hereby orders Class 3 licensees who distribute TVA's programming service in response to the Commission's encouragement expressed in Decision CRTC 98-488, but who are not otherwise required to distribute this service pursuant to the *Broadcasting Distribution Regulations*, also to distribute the programming service of at least one licensed, French-language television station of the Canadian Broadcasting Corporation.

3. Le Conseil invite les parties intéressées à formuler des observations sur les modalités du projet d'ordonnance. Les mémoires doivent être adressés au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, et doivent être reçus au plus tard le 30 novembre 1998. Bien qu'on n'accusera pas réception des mémoires, ils seront examinés par le Conseil et feront partie du dossier public de l'instance.

4. Lorsque le processus de consultation sera complété, le Conseil compte rendre publique rapidement sa décision finale afin de mettre en œuvre la décision CRTC 98-488 de la façon la plus appropriée.

Le 29 octobre 1998

#### ANNEXE

*Projet d'ordonnance de distribution du service de télévision du Groupe TVA inc. (TVA) par les personnes autorisées à exploiter certains types d'entreprises de distribution de radiodiffusion*

##### Section I

Le Conseil ordonne, par la présente, en vertu de l'alinéa 9(1)(h) de la *Loi sur la radiodiffusion*, que les personnes autorisées à exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion des types désignés à l'alinéa a) ci-dessous distribuent le service de programmation de TVA (CFTM-TV Montréal) au service de base, à partir du 1<sup>er</sup> avril 1999, selon les modalités suivantes :

- a) La section I de la présente ordonnance s'applique aux titulaires de classe 1 et de classe 2 et aux titulaires d'entreprises de distribution par SRD qui ne sont pas tenues autrement de distribuer le service de programmation de TVA en vertu du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*. Ces titulaires sont ci-après collectivement appelées les entreprises de distribution;
- b) Les entreprises de distribution qui offrent plus d'un service de base sont tenues de distribuer le service de programmation de TVA sur chacun d'eux;
- c) Les titulaires de classe 1 et de classe 2 ne doivent pas distribuer le service de programmation de TVA à un canal à usage limité, à moins que TVA n'y consente par écrit;
- d) Les entreprises de distribution sont tenues de ne pas accroître les frais impartis aux abonnés pour récupérer, directement ou indirectement, les coûts engagés par ces entreprises relatifs à la distribution du service de programmation de TVA, en vertu de la présente ordonnance;
- e) Les entreprises de distribution qui suppriment un service pour se conformer à la présente ordonnance peuvent supprimer seulement un service offert à un canal disponible;
- f) Nonobstant ce qui précède, les entreprises de distribution ne sont pas tenues de distribuer le service de programmation de TVA, à moins que TVA ne paie les coûts de liaison ascendante et de transpondeur relatifs à la transmission de son service de programmation.

##### Section II

En vertu de l'alinéa 9(1)(h) de la *Loi sur la radiodiffusion*, le Conseil ordonne par la présente que les titulaires de classe 3 qui distribuent le service de programmation de TVA en réponse aux encouragements exprimés dans la décision CRTC 98-488, et qui ne sont pas tenues autrement de le faire en vertu du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, distribuent aussi le service de programmation d'au moins une station de télévision de langue française autorisée de la Société Radio-Canada.



## Section III

For the purposes of this order, *available channel*, *basic service*, *Class 1 licensee*, *Class 2 licensee*, *Class 3 licensee*, *DTH distribution undertaking*, *licensed*, *programming service* and *restricted channel* carry the meanings as defined in the *Broadcasting Distribution Regulations*, as amended from time to time.

[45-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-488 *October 29, 1998*

TVA Group Inc.  
Across Canada

Approved — The national distribution of the French-language television service of TVA Group Inc.

Class 1 and Class 2 distribution undertakings (including MDS and DTH distribution undertakings) are required to distribute this service. Class 3 distribution undertakings are strongly encouraged to do so.

The Commission has issued today Public Notice CRTC 1998-115, which includes a proposed order, with a view to implementing this decision, effective April 1, 1999.

98-489 *October 30, 1998*

C.K.O. Cablevision Limited  
Yarmouth, Nova Scotia

Denied — Licence for a cable distribution undertaking to serve Yarmouth.

[45-1-o]

## Section III

Aux fins de la présente ordonnance, les termes *canal disponible*, *service de base*, *titulaire de classe 1*, *titulaire de classe 2*, *titulaire de classe 3*, *entreprise de distribution par SRD*, *autorisé*, *service de programmation* et *canal à usage limité* prennent le sens défini dans le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, tel qu'il est modifié de temps à autre.

[45-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-488 *Le 29 octobre 1998*

Groupe TVA inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — La distribution à l'échelle nationale du service de télévision de langue française du Groupe TVA inc.

Les entreprises de distribution de classe 1 et de classe 2 (y compris les entreprises de distribution par SDM et par SRD) sont tenues de distribuer ce service. Les entreprises de distribution de classe 3 sont fortement encouragées à le faire.

Le Conseil publie aujourd'hui l'avis CRTC 1998-115, accompagné d'un projet d'ordonnance, en vue de mettre en œuvre la présente décision à partir du 1<sup>er</sup> avril 1999.

98-489 *Le 30 octobre 1998*

C.K.O. Cablevision Limited  
Yarmouth (Nouvelle-Écosse)

Refusé — Licence en vue d'exploiter une entreprise de câblodistribution desservant Yarmouth.

[45-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****THE BALOISE INSURANCE COMPANY LIMITED****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that The Baloise Insurance Company Limited, which will cease to carry on business in Canada following the transfer to Rhine Reinsurance Company Limited, effective September 30, 1998, of all of the assets and liabilities relating to its reinsurance business in Canada, intends to apply to the Office of the Superintendent of Financial Institutions on or after December 19, 1998, for release of the company's assets vested in trust in Canada on or after December 19, 1998. In connection with the transfer and assumption transaction, The Baloise Insurance Company Limited will provide for the discharge of all of its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under all reinsurance contracts in Canada.

Any party to a reinsurance contract with the company who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Property and Casualty Insurance Division, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 19, 1998.

October 29, 1998

**PATRICK J. KING**  
*Chief Agent*

[45-4-0]

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 15, 1998, 36 Statements of New Reporting Marks dated as of October 6, 1998, by Consolidated Rail Corporation were deposited in the Office of the Registrar General of Canada.

October 27, 1998

**MCCARTHY TÉTRAULT**  
*Solicitors*

[45-1-0]

**CORPORATION OF MORNING STAR MINISTRIES****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Corporation of Morning Star Ministries has changed the location of its head office to the town of Temagami, province of Ontario.

October 28, 1998

**RICHARD HOL**  
*President*

[45-1-0]

**AVIS DIVERS****LA BALOÏSE, COMPAGNIE D'ASSURANCES****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la société La Baloise, Compagnie d'Assurances, qui cessera de faire des affaires au Canada à la suite du transfert à la société Rhin Réassurance S.A., le 30 septembre 1998, de tout son actif et de tout son passif se rapportant à ses affaires de réassurance au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 19 décembre 1998 ou après cette date, la libération de l'actif de la société détenu en fiducie au Canada le 19 décembre 1998 ou après cette date. À propos de la transaction de transfert et de prise en charge de biens, la société La Baloise, Compagnie d'Assurances pourvoira à la libération de toutes ses obligations et créances au Canada, y compris ses créances sous tous les contrats de réassurance au Canada.

Tout titulaire d'un contrat de réassurance avec la société qui désire s'opposer à cette libération d'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'assurance multirisques, 255, rue Albert, 14<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 décembre 1998.

Le 29 octobre 1998

*L'agent principal*  
**PATRICK J. KING**

[45-4-0]

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 octobre 1998, 36 déclarations de nouvelles marques d'autorail en date du 6 octobre 1998 de la Consolidated Rail Corporation ont été déposées au Bureau du registraire général du Canada.

Le 27 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
**MCCARTHY TÉTRAULT**

[45-1-0]

**CORPORATION OF MORNING STAR MINISTRIES****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la Corporation of Morning Star Ministries a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la ville de Temagami, province d'Ontario.

Le 28 octobre 1998

*Le président*  
**RICHARD HOL**

[45-1-0]

**ETHNOCULTURAL TRAINING ADVISORY COUNCIL****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Ethnocultural Training Advisory Council intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 30, 1998

ASHIQ KHAN  
*Director*

[45-1-o]

**ETHNOCULTURAL TRAINING ADVISORY COUNCIL****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que le Ethnocultural Training Advisory Council demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 octobre 1998

*Le directeur*  
ASHIQ KHAN

[45-1-o]

**LA FONDATION DOROTHÉE BEAUDOIN****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that La Fondation Dorothée Beaudoin intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 27, 1998

DOROTHÉE BEAUDOIN  
*President*

[45-1-o]

**LA FONDATION DOROTHÉE BEAUDOIN****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que La Fondation Dorothée Beaudoin demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 octobre 1998

*La présidente*  
DOROTHÉE BEAUDOIN

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 14, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 87-1), relating to railcar GATX 30061, dated August 13, 1998, between Wilmington Trust Company and Bank of New York.

October 30, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 octobre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 87-1) relatif à l'autorail GATX 30061 en date du 13 août 1998 entre la Wilmington Trust Company et la Bank of New York.

Le 30 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 93-1B), relating to railcar GATX 28716, dated September 23, 1998, between Wilmington Trust Company and First National Bank of Chicago.

October 30, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 octobre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 93-1B) relatif à l'autorail GATX 28716 en date du 23 septembre 1998 entre la Wilmington Trust Company et la First National Bank of Chicago.

Le 30 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 93-1B), relating to railcar GATX 35868, dated September 23, 1998, between Wilmington Trust Company and First National Bank of Chicago.

October 30, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 octobre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 93-1B) relatif à l'autorail GATX 35868 en date du 23 septembre 1998 entre la Wilmington Trust Company et la First National Bank of Chicago.

Le 30 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 93-1C), relating to railcar GATX 53895, dated September 23, 1998, between Wilmington Trust Company and First National Bank of Chicago.

October 30, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[45-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 octobre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 93-1C) relatif à l'autorail GATX 53895 en date du 23 septembre 1998 entre la Wilmington Trust Company et la First National Bank of Chicago.

Le 30 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[45-1-o]

**THE INTERNATIONAL INSTITUTE OF CONTROL DESIGNERS**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The International Institute of Control Designers intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 23, 1998

TIMOTHY J. LEECH  
*Officer and Director*

[45-1-o]

**THE INTERNATIONAL INSTITUTE OF CONTROL DESIGNERS**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que The International Institute of Control Designers demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 octobre 1998

*Le directeur et agent*  
TIMOTHY J. LEECH

[45-1-o]

**MISSION SHAKE & SHINGLE LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Mission Shake & Shingle Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mission Shake & Shingle Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster,

**MISSION SHAKE & SHINGLE LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Mission Shake & Shingle Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Mission Shake & Shingle Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district

British Columbia, under deposit number BM299674, a description of the site and plans of the proposed blow pipe and catwalk over Silverdale Creek (mouth), at Mission, British Columbia, in front of parcel 1A, plan 4371, sections 18 and 19, township 17, New Westminster District.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Abbotsford, October 29, 1998

MISSION SHAKE & SHINGLE LTD.

[45-1-o]

**MONTELL USA INC.**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Restated Lease Schedule — [B] dated April 27, 1998, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

October 30, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[45-1-o]

**OSTEOPOROSIS CANADA WALK FOUNDATION/LA  
FONDATION DE LA MARCHE POUR L'OSTÉOPOROSE  
DU CANADA**

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the Osteoporosis Canada Walk Foundation/La Fondation de la marche pour l'ostéoporose du Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 6, 1998

BORDEN & ELLIOT  
*Barristers and Solicitors*

[45-1-o]

**SABLE OFFSHORE ENERGY INC.**

PLANS DEPOSITED

Sable Offshore Energy Inc. (SOEI) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, SOEI has deposited with the Minister of

d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BM299674, une description de l'emplacement et les plans du tuyau de soufflage et de la passerelle que l'on propose de construire au-dessus de l'embouchure du ruisseau Silverdale, à Mission (Colombie-Britannique), en face de la parcelle 1A, plan 4371, sections 18 et 19, township 17, district de New Westminster.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Abbotsford, le 29 octobre 1998

MISSION SHAKE & SHINGLE LTD.

[45-1-o]

**MONTELL USA INC.**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 octobre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mise à jour de l'annexe — [B] du contrat de location en date du 27 avril 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 30 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[45-1-o]

**OSTEOPOROSIS CANADA WALK FOUNDATION/LA  
FONDATION DE LA MARCHE POUR L'OSTÉOPOROSE  
DU CANADA**

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la Osteoporosis Canada Walk Foundation/La Fondation de la marche pour l'ostéoporose du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 6 octobre 1998

*Les avocats*  
BORDEN & ELLIOT

[45-1]

**SABLE OFFSHORE ENERGY INC.**

DÉPÔT DE PLANS

La société Sable Offshore Energy Inc. (SOEI) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La SOEI a, en vertu de

Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry Districts of Guysborough County, at the Municipal Building, Basement, Corner of Church Street and Pleasant Street, Guysborough, Nova Scotia, and of Richmond County, at 2575 Main Street, Arichat, Nova Scotia, a description of the site and plans of SOEI's proposed bottom lay trenching option for installation of pipelines crossing the Strait of Canso. The ends of the proposed pipelines crossing the Strait of Canso are located at the following latitudes and longitudes:

(a) mainland side (easement over lands of F. Carol Brauer): latitude 45°33'41.078", longitude 61°20'55.827" (NAD83); and

(b) Cape Breton side (Crown land near the Statis Terminal): latitude 45°34'04.659", longitude 61°09'52.958" (NAD83).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Halifax, October 30, 1998

S. G. McDONALD  
*Regulatory and Commercial Manager*

[45-1-o]

## SABLE OFFSHORE ENERGY INC.

### PLANS DEPOSITED

Sable Offshore Energy Inc. (SOEI) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, SOEI has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry Districts of Guysborough County, at the Municipal Building, Basement, Corner of Church Street and Pleasant Street, Guysborough, Nova Scotia, and of Richmond County, at 2575 Main Street, Arichat, Nova Scotia, a description of the site and plans of SOEI's proposed directional drilling option for installation of pipelines crossing the Strait of Canso. The ends of the proposed pipelines crossing the Strait of Canso are located at the following latitudes and longitudes:

(a) mainland side (easement over lands of F. Carol Brauer): latitude 45°33'41.078", longitude 61°20'55.827" (NAD83); and

(b) Cape Breton side (Crown land near the Statis Terminal): latitude 45°34'04.659", longitude 61°09'52.958" (NAD83).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Halifax, October 30, 1998

S. G. McDONALD  
*Regulatory and Commercial Manager*

[45-1-o]

l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et aux bureaux de la publicité des droits des districts d'enregistrement du comté de Guysborough, situé au sous-sol de l'édifice municipal, à l'angle des rues Church et Pleasant, Guysborough (Nouvelle-Écosse), et du comté de Richmond, situé au 2575, rue Main, Arichat (Nouvelle-Écosse), une description de l'emplacement et les plans de l'option de tranchées sous-marines élaborée par la SOEI pour l'installation de gazoducs franchissant le détroit de Canso. Les extrémités des gazoducs projetés se situent aux coordonnées suivantes :

(a) terre ferme (servitude sur des terrains de F. Carol Brauer) : 45°33'41,078" de latitude et 61°20'55,827" de longitude (NAD83);

(b) île du Cap-Breton (terres de la Couronne près du terminal Statis) : 45°34'04,659" de latitude et 61°09'52,958" de longitude (NAD83).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Halifax, le 30 octobre 1998

*Le directeur commercial et à la réglementation*  
S. G. McDONALD

[45-1]

## SABLE OFFSHORE ENERGY INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Sable Offshore Energy Inc. (SOEI) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La SOEI a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et aux bureaux de la publicité des droits des districts d'enregistrement du comté de Guysborough, situé au sous-sol de l'édifice municipal, à l'angle des rues Church et Pleasant, Guysborough (Nouvelle-Écosse), et du comté de Richmond, situé au 2575, rue Main, Arichat (Nouvelle-Écosse), une description de l'emplacement et les plans de l'option de forage directionnel élaborée par la SOEI pour l'installation de gazoducs franchissant le détroit de Canso. Les extrémités des gazoducs projetés se situent aux coordonnées suivantes :

(a) terre ferme (servitude sur des terrains de F. Carol Brauer) : 45°33'41,078" de latitude et 61°20'55,827" de longitude (NAD83);

(b) île du Cap-Breton (terres de la Couronne près du terminal Statis) : 45°34'04,659" de latitude et 61°09'52,958" de longitude (NAD83).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Halifax, le 30 octobre 1998

*Le directeur commercial et à la réglementation*  
S. G. McDONALD

[45-1]

**SANNERZ SERVICE COMMITTEE, INC.**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Sannerz Service Committee, Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 30, 1998

FRASER MILNER  
*Solicitors*

[45-1-o]

**UBS TRUST (CANADA)**

## PURCHASE AND SALE AGREEMENT

UBS Trust (Canada) hereby gives notice, pursuant to subsection 241(2) of the *Trust and Loan Companies Act*, of its intention to make application to the Minister of Finance of Canada for approval of a Purchase and Sale Agreement between UBS Bank (Canada) and UBS Trust (Canada).

Toronto, October 17, 1998

MEIGHEN DEMERS  
*Attorneys*

[42-4-o]

**ZURICH INDEMNITY COMPANY OF CANADA**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Zurich Indemnity Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Peopleplus Insurance Company, and in French, L'Imporgens Compagnie d'Assurances.

Toronto, October 6, 1998

STEPHEN R. SMITH  
*President and Chief Executive Officer*

[43-4-o]

**SANNERZ SERVICE COMMITTEE, INC.**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que le Sannerz Service Committee, Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
FRASER MILNER

[45-1-o]

**UBS TRUST (CANADA)**

## CONVENTION D'ACHAT ET DE VENTE

UBS Trust (Canada) donne avis par les présentes, conformément au paragraphe 241(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de son intention de demander au ministre des Finances du Canada son approbation concernant la convention d'achat et de vente entre UBS Bank (Canada) et UBS Trust (Canada).

Toronto, le 17 octobre 1998

*Les procureurs*  
MEIGHEN DEMERS

[42-4-o]

**ZURICH DU CANADA, COMPAGNIE D'INDEMNITÉ**

## CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à L'Imporgens Compagnie d'Assurances, et en anglais, à Peopleplus Insurance Company.

Toronto, le 6 octobre 1998

*Le président-directeur général*  
STEPHEN R. SMITH

[43-4-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Citizenship and Immigration, Dept. of</b>		<b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>	
Regulations Amending the Humanitarian Designated Classes Regulations.....	3055	Règlement modifiant le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire.....	3055
<b>Finance, Dept. of</b>		<b>Finances, min. des</b>	
Regulations Amending the Income Tax Regulations ...	3060	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu.....	3060



## Regulations Amending the Humanitarian Designated Classes Regulations

### Statutory Authority

*Immigration Act*

### Sponsoring Department

Department of Citizenship and Immigration

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

Canada's immigration program is comprised of the three components: the economic stream, family immigration and the humanitarian component. Humanitarian immigration comprises Convention refugees selected abroad, those granted refugee status in Canada and several classes of immigrants whose admission is considered to be in accordance with Canada's humanitarian tradition. The creation of these "designated" classes is authorized by section 114 of the *Immigration Act* and they have been an integral part of Canada's immigration program since shortly after the current Act came into force in 1978. Until May of 1997, designated classes were responsive in nature and usually limited in application to one world area or to a particular refugee or refugee-like movement. An example of such a class was the Indochinese Designated Class created in response to the "boat people" movement of the late 1970s and early 1980s.

While Indochinese Designated Class and other special measures programs were successful, it was recognized that this reactive, narrowly focused approach did not meet the needs of a rapidly changing world. The necessity of drafting and implementing a separate set of designated class regulations, geared to the special circumstances of each refugee crisis, inhibited timely response by Canada to the plight of those in need. Similarly, when such crises abated, individuals who were no longer in need continued to be admitted to Canada, while Citizenship and Immigration Canada worked through the slow process of rescinding the regulations.

To address these shortcomings in the existing approach to humanitarian immigration, the Government created the *Humanitarian Designated Classes Regulations* (HDC Regulations). The HDC Regulations establish two classes of immigrants: the Country of Asylum Class and the Source Country Class. These classes are based on the existence of conditions which meet (or fail to meet) certain generically defined criteria relating to the level of threat to human rights and safety within a country.

## Règlement modifiant le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire

### Fondement législatif

*Loi sur l'immigration*

### Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le programme d'immigration du Canada comporte trois composantes : la composante économique, celle des parents et celle des personnes admises pour des motifs humanitaires. Cette dernière composante comprend les réfugiés au sens de la Convention sélectionnés à l'étranger, ceux qui obtiennent le statut de réfugié au Canada et plusieurs catégories d'immigrants dont l'admission est jugée conforme à la tradition humanitaire du Canada. Ces catégories « désignées », dont la création est autorisée par l'article 114 de la *Loi sur l'immigration*, font partie intégrante du programme d'immigration du Canada depuis qu'elles ont été établies, peu de temps après l'entrée en vigueur de la loi actuelle, en 1978. Jusqu'en mai 1997, les catégories désignées visaient à réagir à une situation donnée, et leur champ d'application se limitait habituellement à une région du monde ou à un groupe particulier de réfugiés ou de quasi-réfugiés. La catégorie désignée d'Indochinois est un exemple d'une telle catégorie créée pour venir en aide aux « réfugiés de la mer » à la fin des années 1970 et au début des années 1980.

L'adoption de la catégorie désignée d'Indochinois et d'autres programmes de mesures spéciales ont donné de bons résultats, mais on s'est rendu compte que cette approche étroitement définie, qui consistait à réagir à une situation donnée, ne répondait pas aux besoins d'un monde en évolution rapide. La nécessité de rédiger et de mettre en œuvre un ensemble distinct de dispositions réglementaires sur une catégorie désignée, adaptées aux circonstances spéciales de chaque crise concernant des réfugiés, empêchait le Canada de réagir rapidement à la situation critique de gens dans le besoin. Par ailleurs, quand la crise s'estompait, des personnes qui n'avaient plus besoin d'aide continuaient d'être admises au Canada, pendant que Citoyenneté et Immigration Canada appliquait le long processus d'abrogation des dispositions réglementaires.

Afin de combler les lacunes de l'actuel programme d'immigration pour des motifs humanitaires, le Gouvernement a créé le *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire* (Règlement sur les CIPMH). Ce règlement crée deux catégories d'immigrants : la catégorie de personnes de pays d'accueil et la catégorie de personnes de pays source. Ces catégories reposent sur l'existence de conditions qui répondent (ou ne répondent pas) à certains critères génériques concernant l'ampleur de la menace qui pèse, dans un pays donné, sur les droits et la sécurité des personnes.

The Country of Asylum Class is open to persons outside their country of citizenship or habitual residence who are seriously and personally affected by civil war or armed conflict or who are suffering from massive violations of human rights and for whom there is no possibility of a durable solution within a reasonable period of time.

In order to be eligible for the Source Country Class, persons must be residing in their country of citizenship or habitual residence. They must also be either seriously and personally affected by civil war or armed conflict; or must be suffering serious deprivation of the right of freedom of expression, the right to dissent or to engage in trade union activity and have been detained or imprisoned as a consequence of this deprivation. Persons are also eligible for the Source Country Class who, despite not having left their country of residence (and thus not meeting the Convention refugee definition), nevertheless have a well founded fear of persecution for political reasons or for reasons of race, religion, nationality or membership in a particular social group and for whom there is no possibility of a durable solution within a reasonable period of time. Eligibility for the Source Country Class is restricted to citizens or habitual residents of countries listed in the Schedule, to the HDC Regulations. In order for a country to be included in the Source Country Schedule, not only must there exist conditions within the country which produce members of the Source Country Class, but Canada must also be able to process applicants from within the country. The safety of embassy staff is taken into consideration when a decision is made to include a country in the schedule.

The *Humanitarian Designated Classes Regulations* contain a requirement for an annual review of the Source Country Schedule to ensure that the list remains current with present needs. The Regulations also include a "sunset" clause to provide for a regular review of their effectiveness. The HDC Regulations will expire on January 1, 1999, unless they are amended.

#### *Purpose of the Amendments*

The purpose of these amendments is to extend the "sunset" date to December 31, 1999, and to bring the Source Country Schedule up to date considering present world conditions. No new countries are being added to the list for 1999. Cambodia has been removed from the Source Country list since it no longer meets all the criteria for inclusion, namely the requirement that general conditions in the country be such that applicants would likely meet the definition of the class. The amended Schedule now includes Bosnia-Herzegovina, Colombia, Croatia, El Salvador, Guatemala, Liberia and Sudan. The changes follow a recently completed review of conditions in more than 30 countries. While conflict and human rights violations exist in a number of other countries at the present time, only the seven countries on the Source Country Schedule meet all of the requirements for inclusion in the Source Country Class.

#### *Alternatives*

The alternatives to extending the *Humanitarian Designated Classes Regulations* are to resume creating separate designated class regulations aimed exclusively at a specific crisis, or to respond to future refugee crises using measures that are purely administrative in nature. A return to the creation of narrowly defined, situation-specific designated classes is rejected for the same reasons its continuation was rejected in 1997. The creation

Pour appartenir à la catégorie de personnes de pays d'accueil, l'immigrant doit se trouver à l'extérieur de son pays de citoyenneté ou de résidence habituelle, être gravement et personnellement affecté par une guerre civile ou un conflit armé, ou faire l'objet de violations massives des droits de la personne et n'avoir aucune possibilité de solution durable dans un laps de temps raisonnable.

Pour appartenir à la catégorie de personnes de pays source, l'immigrant doit résider dans le pays de sa citoyenneté ou de sa résidence habituelle. Il doit aussi être gravement et personnellement affecté par une guerre civile ou un conflit armé, ou gravement privé du droit à la liberté d'expression, du droit à la dissidence ou du droit d'exercer des activités syndicales, et avoir été détenu ou emprisonné pour cette raison. Peut également appartenir à la catégorie de personnes de pays source, l'immigrant qui n'a pas quitté son pays d'origine (et qui ne répond pas ainsi à la définition de réfugié au sens de la Convention), mais qui craint avec raison d'être persécuté du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de ses opinions politiques ou de son appartenance à un groupe social particulier, et pour qui il n'existe aucune possibilité d'une solution durable dans un laps de temps raisonnable. L'admissibilité à la catégorie de personnes de pays source se limite aux citoyens et aux résidents habituels des pays figurant dans la liste annexée au Règlement sur les CIPMH. Pour qu'un pays figure dans la liste des pays sources, il faut non seulement qu'il existe dans le pays en question des conditions telles que des personnes en viennent à faire partie de la catégorie des personnes de pays source, mais aussi que le Canada soit en mesure de traiter les demandes dans le pays même. On tient compte de la sécurité du personnel de l'ambassade lorsque l'on décide d'inclure un pays dans la liste.

Le *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs humanitaires* prévoit que la liste des pays sources doit être révisée chaque année afin de répondre aux besoins du moment. Le Règlement comporte également une disposition de « temporarisation » afin d'en soumettre l'efficacité à un examen périodique. Le Règlement sur les CIPMH viendra à expiration le 1<sup>er</sup> janvier 1999, à moins qu'il ne soit modifié.

#### *Objet des modifications*

Ces modifications visent à proroger la disposition de « temporarisation » jusqu'au 31 décembre 1999 et à modifier la liste des pays sources pour qu'elle tienne compte de la conjoncture mondiale actuelle. Aucun nouveau pays n'est ajouté à la liste pour 1999. Le Cambodge a été rayé de la liste des pays sources vu qu'il ne répond plus à tous les critères fixés, notamment le critère voulant que les conditions prévalant dans le pays soient telles que des requérants puissent vraisemblablement satisfaire à la définition de la catégorie. La nouvelle liste comprend maintenant la Bosnie-Herzégovine, la Colombie, la Croatie, le Salvador, le Guatemala, le Libéria et le Soudan. Ces modifications font suite à une étude récemment effectuée sur la situation dans plus de 30 pays. Même s'il y a actuellement des conflits et des violations des droits de la personne dans d'autres pays, seuls les sept pays énumérés dans la liste des pays sources réunissent toutes les conditions exigées pour faire partie de la catégorie.

#### *Solutions envisagées*

Plutôt que de proroger le *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire*, on pourrait créer de nouveau des règlements distincts sur des catégories désignées exclusivement en fonction d'une crise donnée, ou encore adopter des mesures purement administratives face aux futures crises mettant en cause des réfugiés. Le retour à des catégories désignées étroitement définies et particulières à des situations

of such classes is a time-consuming procedure which precludes the kind of flexibility that is needed in today's turbulent world. Moreover, in the past, it proved difficult to eliminate such classes when the need for resettlement had passed.

Relying on administrative measures to deal with humanitarian crises would greatly reduce our capacity to respond to such situations. Citizenship and Immigration Canada (CIC) would be effectively limited to helping those individuals who can meet the restrictive definition of a "Convention refugee".

#### *Benefits and Costs*

It was anticipated that the number of humanitarian cases which could be offered resettlement in Canada would increase as the result of the creation of the new humanitarian designated classes. These have, in fact, increased quite dramatically. In 1996 (the year before the new classes came into effect), 176 persons were landed under the old country-specific designated class structure. In the first nine months of 1998, 709 persons were landed under the HDC provisions.

While the increase in the number of landings underscores the value of the new generic approach, it must be said that these have been weighted heavily toward the Source Country Class. Of the 709 persons landed during the first year of the HDC Regulations, 604 were admitted under the Source Country Class and only 105 under the Country of Asylum Class provisions. Although a full review of the impact of the HDC Regulations will not take place until the year 2000, preliminary indications are that the difference in utilization between the two classes may be explained by the requirement that members of the Country of Asylum Class must be privately sponsored by individuals or groups in Canada.

The *Humanitarian Designated Classes Regulations* have not had a significant impact on resources devoted overseas to securing the levels set aside for humanitarian immigration. In terms of the resources needed to process cases, the HDC regulations do not differ greatly from the old country-specific designated classes they replaced. HDC immigrants do not form a separate processing target for posts; rather they are, along with Convention Refugees, simply part of the humanitarian immigration "mix". No resources have been separately allocated for the processing of Humanitarian Designated Class immigrants.

There is no information indicating that settlement costs have increased as the result of the establishment of the Humanitarian Designated Classes. CIC settlement costs associated with government-assisted refugees and administered through the Resettlement Assistance Program (RAP) are budgeted on the basis of a single planning figure for the entire humanitarian immigration component. This includes both Convention Refugees seeking resettlement and HDC members. There is no separate allocation for each category and there is no data to suggest that HDC members are either more or less costly in terms of the call they make upon RAP support funding.

précises est rejeté pour les mêmes raisons qui en ont motivé le rejet en 1997. La création de ces catégories demande beaucoup de temps et ne donne pas la souplesse nécessaire pour faire face à l'agitation du monde d'aujourd'hui. En outre, dans le passé, il s'est avéré difficile d'éliminer ces catégories une fois le besoin de réinstallation disparu.

Si nous comptons sur des mesures administratives pour faire face aux crises humanitaires, nous réduirions considérablement notre capacité de réagir à ces situations. Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) ne pourrait en fait aider que les personnes pouvant répondre à la définition restreinte de « réfugié au sens de la Convention ».

#### *Avantages et coûts*

On avait prévu que la création des nouvelles catégories d'immigrants précisées pour des motifs humanitaires allait entraîner une augmentation du nombre de personnes à qui une offre de réinstallation au Canada allait pouvoir être faite pour des motifs humanitaires. Ce nombre a de fait connu une augmentation assez spectaculaire. En 1996 (l'année précédant l'entrée en vigueur des nouvelles catégories), 176 personnes ont été admises dans les anciennes catégories désignées particulières à un pays précis. Pendant les neuf premiers mois de 1998, 709 personnes ont été admises en vertu du Règlement sur les CIPMH.

Bien que cette augmentation du nombre de personnes admises fait ressortir la valeur de la nouvelle approche générique adoptée, il faut préciser que la catégorie de personnes de pays source a largement dominé. Des 709 personnes admises au cours de la première année d'application du Règlement sur les CIPMH, 604 l'ont été dans la catégorie de personnes de pays source, et seulement 105 dans la catégorie de personnes de pays d'accueil. Même si l'impact du Règlement sur les CIPMH ne sera pas évalué en profondeur avant l'an 2000, il ressort d'indications préliminaires que la différence d'utilisation observée entre les deux catégories peut venir du fait que l'on exige des personnes de pays d'accueil qu'elles soient parrainées par des personnes ou des groupes du secteur privé au Canada.

Le *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire* n'a pas eu d'incidence importante sur les ressources utilisées à l'étranger pour atteindre les objectifs fixés relativement à l'immigration humanitaire. En ce qui concerne les ressources nécessaires pour traiter les demandes, les CIPMH ne diffèrent pas beaucoup des anciennes catégories désignées particulières à un pays précis, qu'elles remplacent. Les immigrants des catégories précisées pour des motifs humanitaires ne font pas l'objet d'un objectif distinct pour les bureaux à l'étranger; ils forment plutôt un élément de la composition du mouvement humanitaire, au même titre que les réfugiés au sens de la Convention. Aucune ressource distincte n'a été affectée au traitement des demandes des immigrants des catégories précisées pour des motifs d'ordre humanitaire.

Rien n'indique que les coûts d'aide à l'établissement aient augmenté par suite de la création de ces catégories. Les prévisions budgétaires relatives aux coûts d'aide à l'établissement que les réfugiés parrainés par le gouvernement entraînent pour CIC, et qui sont administrés dans le cadre du Programme d'aide au rétablissement (PAR), sont établies globalement pour l'ensemble de la composante de l'immigration humanitaire, laquelle englobe les réfugiés au sens de la Convention cherchant à se réinstaller et les immigrants des catégories précisées pour des motifs humanitaires. Une somme distincte n'est pas affectée à chaque catégorie, et rien n'indique que les immigrants des catégories précisées pour des motifs humanitaires coûtent plus ou moins cher du point de vue de l'aide financière qu'ils sollicitent dans le cadre du PAR.

*Consultation*

Non-governmental refugee advocacy organizations were requested to submit the names of countries they wished to have considered as part of the Source Country Class review process. Officials of the Department of Foreign Affairs and International Trade were consulted concerning the conditions in the countries considered for inclusion in the Source Country Schedule. The original *Humanitarian Designated Class Regulations* were developed after broad consultations with advocacy groups. Following their publication in the *Canada Gazette*, Part I, in January of 1997, several organizations commented that the HDC Regulations were a "welcome step forward" in refugee protection and addressed many of the concerns raised by refugee advocacy groups. The main concerns expressed by these groups were addressed in the Regulations which came into force on May 1, 1997.

*Compliance and Enforcement*

The submission of an application for permanent residence as a member of either of the Humanitarian Designated Classes is a discretionary action on the part of the applicant. Visa officers ensure that applicants comply with the definition of a member of the class in which admission is being sought (either the Source Country Class or Country of Asylum Class) that is contained in the *Humanitarian Designated Classes Regulations*. Visa officers also assess applicants against the requirements for admission as members of the class in question. The applicant is refused a visa if the applicant or any accompanying dependent fails to meet the class definition or any requirement for admission with which members of the class must comply or any other requirement imposed by the *Immigration Act* or *Immigration Regulations*.

*Contact*

Rick Herring, Director, Refugee Resettlement, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower South, 17th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 1L1, (613) 957-5854 (Telephone), (613) 957-5836 (Facsimile).

*Consultations*

On a demandé aux organismes non gouvernementaux de défense des réfugiés de soumettre le nom des pays dont ils désiraient voir étudier le cas pour les besoins de la révision de la liste des pays sources. Les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ont été consultés au sujet de la situation des pays que l'on envisageait d'inclure dans la liste des pays sources. La première version du *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire* avait été élaborée après d'amples consultations auprès des groupes de défense des réfugiés. Après la publication du Règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, en janvier 1997, plusieurs organisations ont signalé que le Règlement sur les CIPMH constituait un pas dans la bonne direction en matière de protection des réfugiés et qu'il répondait à un bon nombre des préoccupations soulevées par les groupes de défense des réfugiés. Le Règlement, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1997, a répondu aux principales inquiétudes exprimées par ces groupes.

*Respect et exécution*

La présentation d'une demande de résidence permanente dans l'une ou l'autre des catégories précisées pour des motifs d'ordre humanitaire est laissée à la discrétion du requérant. Les agents des visas veillent à ce que les requérants répondent à la définition de la catégorie dans laquelle ils désirent être admis (catégorie de personnes de pays source ou catégorie de personnes de pays d'accueil), qui figure dans le *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire*. Les agents des visas vérifient également si les requérants satisfont aux exigences fixées pour être admis dans la catégorie en question. Le requérant se voit refuser un visa si lui-même ou toute personne à sa charge qui l'accompagne ne répond pas à la définition de la catégorie en question, ou s'il ne satisfait pas à toute exigence que doivent respecter les personnes de la catégorie en question ou toute autre exigence imposée par la *Loi sur l'immigration* ou le *Règlement sur l'immigration*.

*Personne-ressource*

Rick Herring, Directeur, Réétablissement des réfugiés, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 17<sup>e</sup> étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 1L1, (613) 957-5854 (téléphone), (613) 957-5836 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsections 114(1)<sup>a</sup> and (10)<sup>a</sup> of the *Immigration Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Humanitarian Designated Classes Regulations*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to the Director, Refugee Resettlement, Refugees Branch, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower South,

<sup>a</sup> S.C., 1992, c. 49, s. 102

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil, en vertu des paragraphes 114(1)<sup>a</sup> et (10)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet des modifications proposées, dans les 15 jours suivant la date de publication du présent avis, au Directeur, Réétablissement des réfugiés, Direction générale des réfugiés, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 17<sup>e</sup> étage, 365, avenue

<sup>a</sup> L.C. (1992), ch. 49, art. 102

17th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 1L1, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 1L1. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

October 29, 1998

Le 29 octobre 1998

MARC O'SULLIVAN  
*Acting Assistant Clerk of the Privy Council*

*Le greffier adjoint intérimaire du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

**REGULATIONS AMENDING THE HUMANITARIAN DESIGNATED CLASSES REGULATIONS**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES CATÉGORIES D'IMMIGRANTS PRÉCISÉES POUR DES MOTIFS D'ORDRE HUMANITAIRE**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Section 7<sup>1</sup> of the *Humanitarian Designated Classes Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:

1. L'article 7<sup>1</sup> du *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :

7. These Regulations cease to have effect on December 31, 1999.

7. Le présent règlement cesse d'avoir effet le 31 décembre 1999.

2. The schedule to the Regulations is replaced by the following:

2. L'annexe du même règlement est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE  
*(Section 1)*

ANNEXE  
*(article 1)*

SOURCE COUNTRIES

PAYS SOURCE

Bosnia-Herzegovina  
Columbia  
Croatia  
El Salvador  
Guatemala  
Liberia  
Sudan

Bosnie-Herzégovine  
Colombie  
Croatie  
El Salvador  
Guatemala  
Libéria  
Soudan

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. These Regulations come into force on January 1, 1999.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

[45-1-0]

[45-1-0]

<sup>1</sup> SOR/98-271  
<sup>2</sup> SOR/97-183

<sup>1</sup> DORS/98-271  
<sup>2</sup> DORS/97-183

**Regulations Amending the Income Tax Regulations***Statutory Authority**Income Tax Act**Sponsoring Department*

Department of Finance

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***Description*

Part LXXXIII of the *Income Tax Regulations* provides rules for calculating pension adjustments (PAs), past service pension adjustments (PSPAs) and other prescribed amounts, which reduce an individual's RRSP deduction room. The amounts are a measure of the benefits provided to an individual under registered pension plans (RPPs), deferred profit sharing plans (DPSPs) and certain unregistered retirement arrangements. Part LXXXIV sets out the reporting requirements for RPPs, DPSPs and certain unregistered retirement arrangements. Part LXXXV sets out conditions that must be satisfied in order for a pension plan to be registered under the *Income Tax Act*.

Most of the amendments to Parts LXXXIII to LXXXV relate to retirement savings measures announced in the 1995, 1996 and 1997 federal budgets. The remaining amendments are technical refinements to the existing regulatory framework and are made in response to specific concerns raised by pension plan administrators, pension consultants and Revenue Canada. For the most part, these technical changes are relieving in nature.

The amendments to Parts LXXXIII and LXXXIV deal primarily with the introduction of the pension adjustment reversal (PAR) and the associated reduction in the PA offset from \$1,000 to \$600. PAR restores RRSP deduction room for individuals who receive termination benefits from an RPP or DPSP that are less than the RRSP room given up over the years because of their participation in the RPP or DPSP. The lower PA offset reduces the annual RRSP deduction room of members of defined benefit RPPs by \$400. These amendments, which relate to retirement savings measures announced in the 1997 federal budget, were released in draft form in June 1998. Several changes were made to the draft amendments as a result of consultations with the pension industry. These were announced in October 1998.

Most of the amendments to Part LXXXV relate to retirement savings measures that were announced in the 1995 and 1996 federal budgets. Some of these amendments were released in draft form in July 1995. Others were released in draft form in February 1997. The draft amendments were also incorporated into the June

**Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu***Fondement législatif**Loi de l'impôt sur le revenu**Ministère responsable*

Ministère des Finances

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***Description*

La partie LXXXIII du *Règlement de l'impôt sur le revenu* porte sur le calcul du facteur d'équivalence (FE), du facteur d'équivalence pour services passés (FESP) et d'autres montants, qui sont appliqués en réduction des droits de déduction REER des particuliers. Ces montants sont une mesure des prestations accordées aux particuliers dans le cadre de régimes de pension agréés (RPA), de régimes de participation différée aux bénéficiaires (RPDB) ou de certains mécanismes de retraite non agréés. La partie LXXXIV prévoit les exigences en matière de déclaration applicables aux RPA, aux RPDB et à ces mécanismes. La partie LXXXV prévoit les conditions qui doivent être remplies pour qu'un régime de pension puisse être agréé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La plupart des modifications apportées aux parties LXXXIII à LXXXV font suite aux mesures concernant l'épargne-retraite annoncées dans le cadre des budgets fédéraux de 1995, 1996 et 1997. Les autres modifications ont pour objet d'apporter des améliorations techniques au cadre réglementaire existant et font suite à des préoccupations précises soulevées par des administrateurs de régimes de pension, des consultants en matière de pensions et Revenue Canada. Ces changements techniques se traduisent en grande partie par des assouplissements.

Les modifications apportées aux parties LXXXIII et LXXXIV découlent principalement de la mise en place du facteur d'équivalence rectifié (FER) et de l'abaissement, de 1 000 \$ à 600 \$, du montant de réduction du FE. Le FER a pour effet de rétablir les droits de déduction REER des particuliers qui reçoivent d'un RPA ou d'un RPDB des prestations de cessation d'emploi qui sont inférieures aux droits de déduction REER auxquels ils ont renoncé au fil des ans en raison de leur participation au RPA ou au RPDB. Le montant de réduction du FE plus faible abaisse de 400 \$ les droits de déduction REER annuels des personnes qui participent à des RPA à prestations déterminées. Ces modifications, qui font suite aux mesures concernant l'épargne-retraite annoncées dans le cadre du budget fédéral de 1997, ont été rendues publiques sous forme d'avant-projet en juin 1998. Elles ont fait l'objet de certains changements par suite des consultations tenues avec le secteur des pensions. Ces changements ont été annoncés en octobre 1998.

La plupart des modifications apportées à la partie LXXXV ont trait aux mesures concernant l'épargne-retraite qui ont été annoncées dans le cadre des budgets fédéraux de 1995 et 1996. Certaines de ces modifications ont été rendues publiques sous forme d'avant-projet en juillet 1995; d'autres l'ont été en février 1997.

1998 release. The most significant amendments: reduce, from 71 to 69, the age at which an individual's pension must begin under an RPP; defer until 2005 the indexing of the \$1,722 defined benefit limit; and allow an individual to transfer a single amount from a defined benefit RPP to a registered retirement income fund after turning 72 years of age.

#### Alternatives

Most of these amendments implement measures relating to retirement savings announced in the 1995, 1996 and 1997 federal budgets. The remaining amendments are minor modifications to the existing regulatory framework. Therefore, no alternatives were considered.

#### Benefits and Costs

The amendments relating to the deferral of the indexing of the RPP defined benefit limit and the reduction in pension commencement age will contribute to the savings identified in the 1995 and 1996 budget documents. The remaining amendments will not impact, or will have minimal impact, on government revenues. The costs of initiating PAR will be offset by the cost savings achieved by reducing the PA offset from \$1,000 to \$600.

#### Consultation

These amendments were developed in consultation with Revenu Canada, pension plan administrators and pension consultants. These amendments were released in draft form, most recently on June 26, 1998, to give interested persons an opportunity to comment.

#### Compliance and Enforcement

The Act provides the necessary compliance mechanisms for these regulations. The Act provides for the revocation of the registration of a pension plan where the plan fails to comply with the requirements for registration. It also provides for penalties and revocation where an information return associated with a DPSP or RPP is not filed as and when required by regulation. Finally, it allows the Minister of National Revenue to conduct audits and to assess and reassess tax payable, interest and penalties.

#### Contact

Catherine Cloutier, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 996-0598.

Elles ont toutes été incorporées au communiqué de juin 1998. Les modifications les plus importantes ont pour objet : d'abaisser, de 71 à 69 ans, l'âge auquel le service de la pension d'un particulier dans le cadre d'un RPA doit commencer; de reporter jusqu'en 2005 l'indexation du plafond des prestations déterminées de 1 722 \$; et de permettre aux particuliers de transférer un montant unique d'un RPA à prestations déterminées à un fonds enregistré de revenu de retraite après avoir atteint l'âge de 72 ans.

#### Solutions envisagées

La plupart des modifications ont pour objet de mettre en œuvre les mesures concernant l'épargne-retraite annoncées dans le cadre des budgets fédéraux de 1995, 1996 et 1997. Le reste consiste en changements mineurs apportés au cadre réglementaire existant. Par conséquent, aucune autre mesure n'a été envisagée.

#### Avantages et coûts

Les modifications qui ont trait au report de l'indexation du plafond des prestations déterminées relatif aux RPA et à l'abaissement de l'âge du début du service de la pension aideront à atteindre l'objectif d'économie dont faisaient état les documents budgétaires de 1995 et 1996. Les autres modifications auront une incidence nulle ou négligeable sur les recettes de l'État. Le coût de la mise en œuvre du FER sera compensé par les économies découlant de l'abaissement, de 1 000 \$ à 600 \$, du montant de réduction du FE.

#### Consultations

Les modifications ont été mises au point en consultation avec Revenu Canada, des administrateurs de régimes de pension et des consultants en matière de pensions. Elles ont été rendues publiques sous forme d'avant-projet — le plus récent date du 26 juin 1998 — afin de permettre aux intéressés de les commenter.

#### Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent de retirer l'agrément des régimes de pension qui ne se conforment pas aux conditions d'agrément. Elles permettent aussi d'imposer des pénalités et de retirer l'agrément en cas de non-production, dans le délai imparti, d'une déclaration de renseignements concernant un RPDB ou un RPA. Enfin, elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, les intérêts et les pénalités et de faire des vérifications.

#### Personne-ressource

Catherine Cloutier, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 996-0598.

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 147.1(18)<sup>a</sup> and section 221<sup>b</sup> of the *Income Tax Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

<sup>a</sup> S.C., 1998, c. 19, s. 39

<sup>b</sup> S.C., 1998, c. 19, s. 222

<sup>c</sup> R.S., 1985, c. 1 (5th Suppl.)

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 147.1(18)<sup>a</sup> et de l'article 221<sup>b</sup> de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. (1998), ch. 19, art. 39

<sup>b</sup> L.C. (1998), ch. 19, art. 222

<sup>c</sup> L.R. (1985), ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Catherine Cloutier, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 996-0598, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

October 30, 1998

MARC O'SULLIVAN  
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Catherine Cloutier, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 996-0598. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 30 octobre 1998

Le greffier adjoint intérimaire du Conseil privé  
MARC O'SULLIVAN

### REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

**1. (1) Subsection 4900(3) of the *Income Tax Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(3) For the purpose of paragraph (i) of the definition "qualified investment" in section 204 of the Act, a contract with a licensed annuities provider for an annuity payable to an employee who is a beneficiary under a deferred profit sharing plan beginning not later than the end of the year in which the employee attains 69 years of age, the guaranteed term of which, if any, does not exceed 15 years, is prescribed as a qualified investment for a trust governed by such a plan or revoked plan.

**(2) Subsection (1) applies to annuity contracts acquired after 1996, except that**

(a) it does not apply to a contract where the annuitant attained 70 years of age before 1997; and

(b) in applying subsection 4900(3) of the Regulations, as enacted by subsection (1), to a contract where the annuitant attained 69 years of age in 1996, the reference in that subsection to "69 years of age" shall be read as a reference to "70 years of age".

**2. (1) Subparagraph 6804(6)(c)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

(ii) the amount that would be the individual's pension adjustment for the year in respect of the employer if

(A) all contributions made under the foreign plan in the year in respect of the individual were prescribed by this subsection,

(B) where the year is 1996, section 8308.1 were read without reference to subsection (4.1), and

(C) where the year is 1997, subparagraph 8308.1(2)(b)(v) were read as

"(v) the amount, if any, by which 18% of the individual's resident compensation from the employer for the year exceeds \$1,000, and"

does not exceed the lesser of

(D) the money purchase limit for the year, and

(E) 18% of the individual's compensation (as defined in subsection 147.1(1) of the Act) for the year from the employer;

**(2) Subsection (1) applies after 1995.**

**3. (1) The heading of Part LXXXIII of the Regulations is replaced by the following:**

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

**1. (1) Le paragraphe 4900(3) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

(3) Pour l'application de l'alinéa i) de la définition de « placement admissible » à l'article 204 de la Loi, le contrat conclu avec un fournisseur de rentes autorisé relativement à une rente payable à un employé bénéficiaire d'un régime de participation différée aux bénéficiaires au plus tard à compter de la fin de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de 69 ans, et dont la durée garantie éventuelle ne dépasse pas 15 ans, est un placement admissible pour une fiducie régie par un tel régime ou par un régime dont l'agrément a été retiré.

**(2) Le paragraphe (1) s'applique aux contrats de rente acquis après 1996. Toutefois :**

a) il ne s'applique pas au contrat visant un rentier qui a atteint l'âge de 70 ans avant 1997;

b) pour l'application du paragraphe 4900(3) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), au contrat visant un rentier qui a atteint l'âge de 69 ans en 1996, la mention de 69 ans dans ce paragraphe vaut mention de 70 ans.

**2. (1) Le sous-alinéa 6804(6)(c)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(ii) le montant qui correspondrait au facteur d'équivalence du particulier pour l'année quant à l'employeur si, à la fois :

(A) les cotisations versées dans le cadre du régime étranger pour le particulier au cours de l'année étaient des cotisations visées par le présent paragraphe,

(B) l'année en question étant 1996, il n'était pas tenu compte du paragraphe 8308.1(4.1),

(C) l'année en question étant 1997, le sous-alinéa 8308.1(2)(b)(v) était remplacé par ce qui suit :

« (v) l'excédent éventuel, sur 1 000 \$, du montant représentant 18 pour cent de la rétribution de résident que le particulier reçoit de l'employeur pour l'année, »

ne dépasse pas le moins élevé des montants suivants :

(D) le plafond des cotisations déterminées pour l'année,

(E) le montant représentant 18 pour cent de la rétribution, au sens du paragraphe 147.1(1) de la Loi, que le particulier reçoit de l'employeur pour l'année;

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1996.**

**3. (1) Le titre de la partie LXXXIII du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

<sup>1</sup> C.R.C., c. 945

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 945



PENSION ADJUSTMENTS, PAST SERVICE PENSION  
ADJUSTMENTS, PENSION ADJUSTMENT REVERSALS  
AND PRESCRIBED AMOUNTS

**(2) Subsection (1) applies after 1996.**

**4. (1) Subsection 8300(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“member”, in relation to a deferred profit sharing plan or a benefit provision of a registered pension plan, means an individual who has a right (either immediate or in the future and either absolute or contingent) to receive benefits under the plan or the provision, as the case may be, other than an individual who has such a right only because of the participation of another individual in the plan or under the provision, as the case may be; (*participant*)

“PA offset” for a calendar year means

(a) for years before 1997, \$1,000, and

(b) for years after 1996, \$600; (*montant de réduction du FE*)

“resident compensation” of an individual from an employer for a calendar year means the amount that would be the individual’s compensation from the employer for the year if the definition “compensation” in subsection 147.1(1) of the Act were read without reference to paragraphs (b) and (c) of that definition. (*rétribution de résident*)

**(2) Subsection 8300(5) of the Regulations is replaced by the following:**

(5) For the purposes of this Part (other than the definition “member” in subsection (1)), where an individual has received an interest in an annuity contract in full or partial satisfaction of the individual’s entitlement to benefits under a defined benefit provision of a pension plan, any rights of the individual under the contract are deemed to be rights under the defined benefit provision.

**(3) Subsection 8300(7) of the Regulations is replaced by the following:**

(7) For the purposes of subsections 8301(3) and (8), paragraph 8302(3)(c), subsections 8302(5) and 8304(5) and (5.1), paragraphs 8304.1(10)(c) and (11)(c), subparagraph 8306(4)(a)(ii) and subsection 8308(3), the benefits to which an individual is entitled at any time under a deferred profit sharing plan or pension plan include benefits to which the individual has only a contingent right because a condition for the vesting of the benefits has not been satisfied.

**(4) Section 8300 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (8):**

(9) For the purposes of this Part and Part LXXXV, where property held in connection with a particular benefit provision of a pension plan is made available at any time to pay benefits under another benefit provision of the plan, the property is deemed to be transferred at that time from the particular benefit provision to the other benefit provision.

(10) For the purposes of this Part and Parts LXXXIV and LXXXV, and subject to subsection (11), an individual is considered to have terminated from a deferred profit sharing plan or a benefit provision of a registered pension plan when the individual has ceased to be a member in relation to the plan or the provision, as the case may be.

(11) Where the benefits provided with respect to an individual under a particular defined benefit provision of a registered pension plan depend on benefits provided with respect to the individual under one or more other defined benefit provisions of

FACTEUR D’ÉQUIVALENCE, FACTEUR D’ÉQUIVALENCE  
POUR SERVICES PASSÉS, FACTEUR D’ÉQUIVALENCE  
RECTIFIÉ ET MONTANTS VISÉS

**(2) Le paragraphe (1) s’applique à compter de 1997.**

**4. (1) Le paragraphe 8300(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« montant de réduction du FE »

a) Pour les années civiles antérieures à 1997, 1 000 \$;

b) pour les années civiles postérieures à 1996, 600 \$. (*PA offset*)

« participant » Quant à un régime de participation différée aux bénéfices ou à une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d’un régime de pension agréé, particulier qui a le droit, immédiat ou futur et conditionnel ou non, de recevoir des prestations prévues par le régime ou la disposition, selon le cas, à l’exception du particulier qui a un tel droit du seul fait qu’un autre particulier participe au régime ou à la disposition. (*member*)

« rétribution de résident » Le montant qui représente la rétribution qu’un particulier reçoit d’un employeur pour une année civile compte non tenu des alinéas b) et c) de la définition de « rétribution » au paragraphe 147.1(1) de la Loi. (*resident compensation*)

**(2) Le paragraphe 8300(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(5) Pour l’application de la présente partie, à l’exclusion de la définition de « participant » au paragraphe (1), les droits d’un particulier dans le cadre d’un contrat de rente dans lequel il a reçu un intérêt en règlement total ou partiel de son droit à des prestations aux termes d’une disposition à prestations déterminées d’un régime de pension sont réputés être des droits dans le cadre de cette disposition.

**(3) Le paragraphe 8300(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(7) Pour l’application des paragraphes 8301(3) et (8), de l’alinéa 8302(3)c), des paragraphes 8302(5) et 8304(5) et (5.1), des alinéas 8304.1(10)c) et (11)c), du sous-alinéa 8306(4)a)(ii) et du paragraphe 8308(3), les prestations auxquelles un particulier a droit à un moment donné aux termes d’un régime de participation différée aux bénéfices ou d’un régime de pension comprennent celles auxquelles il n’a qu’un droit conditionnel du fait qu’une des conditions d’acquisition des prestations n’a pas été remplie.

**(4) L’article 8300 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :**

(9) Pour l’application de la présente partie et de la partie LXXXV, les biens détenus relativement à une disposition à cotisations ou à prestations déterminées donnée d’un régime de pension qui peuvent servir, à un moment donné, à verser les prestations prévues par une autre disposition semblable du régime sont réputés être transférés à ce moment de la disposition donnée à l’autre disposition.

(10) Pour l’application de la présente partie et des parties LXXXIV et LXXXV et sous réserve du paragraphe (11), un particulier est réputé se retirer d’un régime de participation différée aux bénéfices ou d’une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d’un régime de pension agréé lorsqu’il cesse d’être un participant dans le cadre du régime ou de la disposition, selon le cas.

(11) Dans le cas où les prestations assurées à un particulier aux termes d’une disposition à prestations déterminées donnée d’un régime de pension agréé dépendent des prestations qui lui sont assurées aux termes d’une ou de plusieurs autres dispositions

registered pension plans (each of the particular provision and the other provisions being referred to in this subsection as a "related provision"), for the purposes of this Part and Parts LXXXIV and LXXXV,

(a) if the individual ceases, at any particular time after 1996, to be a member in relation to a specific related provision and is, at the particular time, a member in relation to another related provision, the individual is deemed

(i) not to terminate from the specific provision at the particular time, and

(ii) to terminate from the specific provision at the earliest subsequent time when the individual is no longer a member in relation to any of the related provisions;

(b) if the conditions in subsection 8304.1(14) (read without reference to the words "after 1996 and") are not satisfied with respect to the individual's termination from a related provision, the conditions in that subsection are deemed not to be satisfied with respect to the individual's termination from each of the other related provisions; and

(c) a specified distribution (as defined in subsection 8304.1(8)) made at any particular time in respect of the individual and a related provision is deemed, for the purpose of subsection 8304.1(5), also to be a specified distribution made at the particular time in respect of the individual and each of the other related provisions, except to the extent that the Minister has waived the application of this paragraph with respect to the distribution.

(12) For the purposes of this Part, where

(a) all or any part of the amounts payable to an individual under a deferred profit sharing plan are paid by a trustee under the plan to a licensed annuities provider to purchase for the individual an annuity described in subparagraph 147(2)(k)(vi) of the Act, or

(b) an individual has acquired, in full or partial satisfaction of the individual's entitlement to benefits under a benefit provision of a registered pension plan (other than benefits to which the individual was entitled only because of the participation of another individual under the provision), an interest in an annuity contract (other than as a consequence of a transfer of property from the provision to a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund under which the individual is the annuitant),

the individual is deemed to continue, from the time of the payment or acquisition, as the case may be, until the individual's death, to be a member in relation to the plan or provision, as the case may be.

(13) For the purposes of this Part and Part LXXXV, where a benefit is to be provided, or may be provided, to an individual under a defined benefit provision of a registered pension plan as a consequence of an allocation that is to be made, or may be made, to the individual of all or part of an actuarial surplus under the provision, the individual is considered not to have any right to receive the benefit under the provision until the time at which the benefit becomes provided under the provision.

**(5) Subsections (1) to (4) apply after 1989.**

**5. (1) Paragraph 8301(3)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) an individual ceased in a calendar year after 1989 and before 1997 to be employed by an employer who participated in a deferred profit sharing plan for the benefit of the individual,

semblables de régimes de pension agréés (la disposition donnée et les autres dispositions étant appelées chacune « disposition liée » au présent paragraphe), les présomptions suivantes s'appliquent dans le cadre de la présente partie et des parties LXXXIV et LXXXV :

a) s'il cesse, à un moment donné postérieur à 1996, d'être un participant aux termes d'une disposition liée déterminée et est alors un participant aux termes d'une autre disposition liée, le particulier est réputé :

(i) d'une part, ne pas se retirer de la disposition liée déterminée au moment donné,

(ii) d'autre part, se retirer de la disposition liée déterminée au moment postérieur le plus rapproché où il n'est un participant aux termes d'aucune des dispositions liées;

b) si les conditions énoncées au paragraphe 8304.1(14) (appliqué compte non tenu du passage « après 1996 ») ne sont pas remplies pour ce qui est du retrait du particulier d'une disposition liée, les conditions énoncées à ce paragraphe sont réputées ne pas être remplies pour ce qui est de son retrait de chacune des autres dispositions liées;

c) le versement déterminé, au sens du paragraphe 8304.1(8), effectué à un moment donné relativement au particulier et à une disposition liée est réputé, pour l'application du paragraphe 8304.1(5), être aussi un versement déterminé effectué au moment donné relativement au particulier et à chacune des autres dispositions liées, sauf dans la mesure où le ministre a renoncé à l'application du présent alinéa relativement au versement.

(12) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où l'un des faits suivants se vérifie :

a) la totalité ou une partie des sommes payables à un particulier dans le cadre d'un régime de participation différée aux bénéfices sont payées par un fiduciaire du régime à un fournisseur de rentes autorisé, pour acheter au particulier une rente visée au sous-alinéa 147(2)(k)(iv) de la Loi,

b) un particulier a acquis, en règlement total ou partiel de son droit à des prestations prévues par une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé (sauf des prestations auxquelles il a droit du seul fait qu'un autre particulier participe à la disposition), un droit dans un contrat de rente (autrement que par suite d'un transfert de bien de la disposition à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite dont il est le rentier),

le particulier est réputé participer au régime ou à la disposition, selon le cas, tout au long de la période allant du moment du paiement ou de l'acquisition, selon le cas, jusqu'à son décès.

(13) Pour l'application de la présente partie et de la partie LXXXV, le particulier auquel une prestation doit ou peut être assurée aux termes d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé du fait que la totalité ou une partie d'un surplus actuariel afférent à la disposition peut ou doit lui être attribuée est réputé ne pas avoir le droit de recevoir la prestation aux termes de la disposition tant qu'elle n'est pas assurée aux termes de celle-ci.

**(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent à compter de 1990.**

**5. (1) L'alinéa 8301(3)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) le particulier a cessé d'être au service de l'employeur au cours de l'année et avant 1997;

**(2) Subsection 8301(6) of the Regulations is replaced by the following:**

(6) Subject to subsections (7), (8) and (10) and sections 8304 and 8308, for the purposes of this Part and Part LXXXV and subsection 147.1(9) of the Act, an individual's pension credit for a calendar year with respect to an employer under a defined benefit provision of a particular registered pension plan (other than a plan that is, in the year, a specified multi-employer plan) is

(a) if the year is after 1989, the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is 9 times the individual's benefit entitlement under the provision with respect to the employer and the year, and

B is the amount, if any, by which the PA offset for the year exceeds the total of all amounts each of which is the value of B determined under this paragraph for the purpose of computing the individual's pension credit for the year

(i) with respect to the employer under any other defined benefit provision of a registered pension plan,

(ii) with respect to any other employer who at any time in the year does not deal at arm's length with the employer, under a defined benefit provision of a registered pension plan, or

(iii) with respect to any other employer under a defined benefit provision of the particular plan; and

(b) if the year is before 1990, nil.

**(3) Paragraph 8301(7)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) the description of B in paragraph (6)(a) shall be read as

"B is the amount determined by the formula

$$(C \times D) - E$$

where

C is the PA offset for the year,

D is

(i) where the member rendered services on a full-time basis throughout the year to the employer, one, and

(ii) in any other case, the fraction (not greater than one) that measures the services that, for the purpose of determining the member's lifetime retirement benefits under the provision, the member is treated as having rendered in the year to the employer, expressed as a proportion of the services that would have been rendered by the member in the year to the employer if the member had rendered services to the employer on a full-time basis throughout the year, and

E is the total of all amounts each of which is the value of B determined under this paragraph for the purpose of computing the individual's pension credit for the year with respect to the employer under any other defined benefit provision of the plan; and";

**(4) Paragraph 8301(8)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) an individual ceased in a calendar year after 1989 and before 1997 to be employed by an employer who participated in a registered pension plan for the benefit of the individual,

**(2) Le paragraphe 8301(6) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(6) Pour l'application de la présente partie et de la partie LXXXV et du paragraphe 147.1(9) de la Loi, et sous réserve des paragraphes (7), (8) et (10) et des articles 8304 et 8308, le crédit de pension d'un particulier pour une année civile quant à un employeur dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé donné (sauf un régime qui est un régime interentreprises déterminé au cours de l'année) correspond au montant applicable suivant :

a) si l'année est postérieure à 1989, le montant obtenu par la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente neuf fois le droit à pension du particulier pour l'année quant à l'employeur dans le cadre de la disposition,

B l'excédent éventuel du montant de réduction du FE pour l'année sur le total des montants représentant chacun la valeur de l'élément B déterminée selon le présent alinéa aux fins du calcul du crédit de pension du particulier pour l'année quant à l'un des employeurs suivants :

(i) l'employeur dans le cadre d'une autre disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé,

(ii) un autre employeur — ayant un lien de dépendance avec l'employeur à un moment de l'année — dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé,

(iii) un autre employeur dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées du régime donné;

b) si l'année est antérieure à 1990, zéro.

**(3) L'alinéa 8301(7)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) l'élément B de la formule figurant à l'alinéa (6)(a) est remplacé par ce qui suit :

« B le montant obtenu par la formule suivante :

$$(C \times D) - E$$

où :

C représente le montant de réduction du FE pour l'année,

D :

(i) si le participant a rendu des services à l'employeur à plein temps tout au long de l'année, un,

(ii) sinon, la fraction, ne dépassant pas un, qui représente la proportion des services que le participant est réputé, aux fins du calcul des prestations viagères qui lui sont assurées aux termes de la disposition, avoir rendus à l'employeur au cours de l'année par rapport aux services qu'il lui aurait alors rendus s'il lui avait rendu des services à plein temps tout au long de l'année,

E le total des montants représentant chacun la valeur de l'élément B déterminée selon le présent alinéa aux fins du calcul du crédit de pension du particulier pour l'année quant à l'employeur dans le cadre d'une autre disposition à prestations déterminées du régime; »;

**(4) L'alinéa 8301(8)(a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) un particulier a cessé au cours d'une année civile postérieure à 1989 et antérieure à 1997 d'être au service d'un employeur qui participait à un régime de pension agréé à son profit,

**(5) The description of C in subparagraph 8301(10)(e)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

C is the amount that would be the individual's pension credit for 1989 with respect to the employer under the defined benefit provision if subsection (6) were read without reference to the words "if the year is after 1989" in paragraph (6)(a) and without reference to paragraph (6)(b).

**(6) Subsections (1) to (5) apply after 1989.****6. (1) The portion of subsection 8303(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) For the purposes of this Part, the accumulated PSPA of an individual for a calendar year with respect to an employer, determined as of any time, is the total of all amounts each of which is the individual's provisional past service pension adjustment (in this Part referred to as "provisional PSPA") with respect to the employer that is associated with

**(2) The formula in subsection 8303(3) of the Regulations is replaced by the following:**

$$A - B - C + D$$

**(3) Subsection 8303(3) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of the description of B, by adding the word "and" at the end of the description of C and by adding the following after the description of C:**

D is the total of all amounts each of which is an excess money purchase transfer in relation to the individual and the past service event that is not included in determining any other provisional PSPA of the individual that is associated with the past service event.

**(4) Subsections 8303(6) and (7) of the Regulations are replaced by the following:**

(6) For the purposes of subsections (3) and 8304(5) and (7), and subject to subsection (6.1), the amount of an individual's qualifying transfers made in connection with a past service event is the total of all amounts each of which is

(a) the portion of an amount transferred to a registered pension plan

(i) in accordance with any of subsections 146(16), 147(19) and 147.3(2), (5) and (7) of the Act, or

(ii) from a specified multi-employer plan in accordance with subsection 147.3(3) of the Act

that is transferred to fund benefits provided to the individual as a consequence of the past service event; or

(b) the amount of any property held in connection with a benefit provision of a registered pension plan that is made available to fund benefits provided to the individual under another benefit provision of the plan as a consequence of the past service event, where the transaction by which the property is made so available is such that, if the benefit provisions were in separate registered pension plans, the transaction would constitute a transfer of property from one plan to the other in accordance with any of subsections 147.3(2), (5) and (7) of the Act.

**Exclusion for Pre-1990 Benefits**

(6.1) The amount of an individual's qualifying transfers made in connection with a past service event shall be determined under subsection (6) without regard to the portion, if any, of amounts transferred or property made available, as the case may be, that

**(5) L'élément C de la formule figurant au sous-alinéa 8301(10)e)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

C le montant qui représenterait le crédit de pension du particulier pour 1989 quant à l'employeur dans le cadre de la disposition à prestations déterminées s'il n'était pas tenu compte du passage « si l'année est postérieure à 1989 » à l'alinéa (6)a) ni de l'alinéa (6)b).

**(6) Les paragraphes (1) à (5) s'appliquent à compter de 1990.****6. (1) Le passage du paragraphe 8303(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Pour l'application de la présente partie, le facteur d'équivalence pour services passés accumulé d'un particulier pour une année civile quant à un employeur, calculé à un moment donné, correspond au total des montants représentant chacun le facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier quant à l'employeur, rattaché :

**(2) La formule figurant au paragraphe 8303(3) du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

$$A - B - C + D$$

**(3) Le paragraphe 8303(3) du même règlement est modifié par adjonction, après l'élément C, de ce qui suit :**

D le total des montants représentant chacun un transfert excédentaire de cotisations déterminées relativement au particulier et au fait lié aux services passés qui n'entre dans le calcul d'aucun autre facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier qui est rattaché au fait.

**(4) Les paragraphes 8303(6) et (7) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(6) Pour l'application des paragraphes (3) et 8304(5) et (7) et sous réserve du paragraphe (6.1), le montant des transferts admissibles d'un particulier, effectués relativement à un fait lié aux services passés, correspond au total des montants représentant chacun, selon le cas :

a) la fraction, servant à financer des prestations découlant du fait lié aux services passés, d'un montant transféré à un régime de pension agréé :

(i) soit en conformité avec l'un des paragraphes 146(16), 147(19) et 147.3(2), (5) et (7) de la Loi,

(ii) soit d'un régime interentreprises déterminé en conformité avec le paragraphe 147.3(3) de la Loi;

b) le montant représentant les biens détenus relativement à une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé qui peuvent servir à financer les prestations assurées au particulier aux termes d'une autre disposition semblable du régime par suite du fait lié aux services passés, dans le cas où l'opération par laquelle le bien est affecté à cette fin est telle que, si les dispositions faisaient partie de régimes de pension agréés distincts, elle constituerait un transfert de biens d'un régime à l'autre effectué en conformité avec l'un des paragraphes 147.3(2), (5) et (7) de la Loi.

**Exclusion des prestations antérieures à 1990**

(6.1) Le montant des transferts admissibles d'un particulier, effectués relativement à un fait lié aux services passés, est déterminé selon le paragraphe (6) compte non tenu de la partie éventuelle des montants transférés, ou des biens affectés au financement,

can reasonably be considered to have been transferred or made available to fund benefits provided in respect of periods before 1990.

#### Deemed Payment

(7) Where

(a) an individual has given an irrevocable direction that

- (i) an amount be paid to a registered pension plan, or
- (ii) property held in connection with a benefit provision of a registered pension plan be made available to fund benefits provided to the individual under another benefit provision of the plan

in the event that the Minister issues a certification for the purposes of subsection 147.1(10) of the Act with respect to the individual and to benefits provided under a defined benefit provision of the plan as a consequence of a past service event, and

(b) the amount is to be paid or the property is to be made available, as the case may be,

(i) where subparagraph (ii) does not apply, on or before the day that is 90 days after the day on which the certification is received by the administrator of the plan, and

(ii) where the plan was deemed by paragraph 147.1(3)(a) of the Act to be a registered pension plan at the time the direction was given, on or before the day that is 90 days after the later of

(A) the day on which the certification is received by the administrator of the plan, and

(B) the day on which the administrator of the plan receives written notice from the Minister of the registration of the plan for the purposes of the Act,

the amount or property, as the case may be, is deemed, for the purpose of subsection (6), to have been paid or made available, as the case may be, at the time the direction was given.

#### Excess Money Purchase Transfer

(7.1) Where lifetime retirement benefits have, as a consequence of a past service event, become provided to an individual under a defined benefit provision of a registered pension plan (other than a specified multi-employer plan) in respect of a period (in this subsection referred to as the "past service period") that

(a) was previously pensionable service of the individual under a particular defined benefit provision of a registered pension plan (other than a specified multi-employer plan),

(b) ceased to be pensionable service of the individual under the particular provision as a result of the payment of a single amount, all or part of which was transferred on behalf of the individual from the particular provision to a registered retirement savings plan, a registered retirement income fund, a money purchase provision of a registered pension plan or a defined benefit provision of a registered pension plan that was, at the time of the transfer, a specified multi-employer plan,

(c) has not, at any time after the payment of the single amount and before the past service event, been pensionable service of the individual under any defined benefit provision of a registered pension plan (other than a specified multi-employer plan), and

(d) is not, for the purpose of subsection 8304(5), a qualifying past service period in relation to the individual and the past service event,

the amount determined by the formula

$$A - B$$

qu'il est raisonnable de considérer comme ayant été transférée ou ainsi affectée pour financer des prestations prévues pour des périodes antérieures à 1990.

#### Présomption de paiement

(7) Lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) dans l'éventualité où le ministre délivre à son égard une attestation pour l'application du paragraphe 147.1(10) de la Loi relativement aux prestations prévues par une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé par suite d'un fait lié aux services passés, un particulier donne l'ordre irrévocable :

(i) soit de payer un montant au régime,

(ii) soit qu'un bien détenu relativement à une disposition à cotisations ou à prestations déterminées du régime serve à financer des prestations qui lui sont assurées aux termes d'une autre disposition semblable du régime,

b) le montant doit être payé ou le bien, ainsi servir, selon le cas, dans le délai suivant :

(i) en cas d'inapplication du sous-alinéa (ii), au plus tard le jour qui suit de 90 jours le jour où l'administrateur du régime reçoit l'attestation,

(ii) si le régime était réputé par l'alinéa 147.1(3)a) de la Loi être un régime de pension agréé au moment où l'ordre a été donné, au plus tard le jour qui suit de 90 jours le dernier en date des jours suivants :

(A) le jour où l'administrateur du régime reçoit l'attestation,

(B) le jour où l'administrateur du régime reçoit du ministre un avis écrit portant que le régime est agréé pour l'application de la Loi,

pour l'application du paragraphe (6), le montant est réputé avoir été payé ou le bien, avoir ainsi servi au moment où l'ordre a été donné.

#### Transfert excédentaire de cotisations déterminées

(7.1) Dans le cas où, par suite d'un fait lié aux services passés, des prestations viagères sont assurées à un particulier aux termes d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé (sauf un régime interentreprises déterminé) pour une période (appelée « période de services passés » au présent paragraphe) qui, à la fois :

a) était antérieurement une période de services validables du particulier dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées donnée d'un régime de pension agréé (sauf un régime interentreprises déterminé),

b) a cessé d'être une période de services validables du particulier dans le cadre de la disposition donnée par suite du paiement d'un montant unique qui a été transféré en totalité ou en partie pour le compte du particulier de la disposition donnée à un régime enregistré d'épargne-retraite, à un fonds enregistré de revenu de retraite, à une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé ou à une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé qui était un régime interentreprises déterminé au moment du transfert,

c) n'a été, à aucun moment après le paiement du montant unique et avant le fait lié aux services passés, une période de services validables du particulier dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé (sauf un régime interentreprises déterminé),

d) n'est pas, pour l'application du paragraphe 8304(5), une période admissible de services passés relativement au particulier et au fait lié aux services passés,

is, for the purpose of the description of D in subsection (3), an excess money purchase transfer in relation to the individual and the past service event, where

A is the portion of the amount transferred, as described in paragraph (b), that can reasonably be considered to be attributable to benefits in respect of the portion of the past service period that is after 1989, and

B is the total of all amounts each of which is the portion of a pension credit, or the grossed-up amount of a provisional PSPA, of the individual that can reasonably be considered to be attributable to benefits previously provided under the particular provision in respect of the past service period.

**(5) Subsection (1) applies after 1995.**

**(6) Subsections (2) and (3) and subsection 8303(7.1) of the Regulations, as enacted by subsection (4), apply with respect to past service events that occur after 1997.**

**(7) Subsections 8303(6) and (7) of the Regulations, as enacted by subsection (4), apply**

**(a) to the determination of an individual's qualifying transfers that occur after June 25, 1998; and**

**(b) where approved by the Minister of National Revenue, to the determination of an individual's qualifying transfers that occurred before June 26, 1998.**

**(8) Subsection 8303(6.1) of the Regulations, as enacted by subsection (4), applies to the determination of an individual's qualifying transfers that occur after June 25, 1998.**

**7. (1) Subsection 8304(4) of the Regulations is amended by**

**(a) adding the word "or" at the end of paragraph (a);**

**(b) striking out the reference to "(in this subsection referred to as the "past service period")" in paragraph (b);**

**(c) striking out the word "or" at the end of paragraph (b); and**

**(d) repealing paragraph (c).**

**(2) Subsections 8304(5) and (6) of the Regulations are replaced by the following:**

**(5) Where**

**(a) lifetime retirement benefits have, as a consequence of a past service event, become provided to an individual under a defined benefit provision of a registered pension plan in respect of one or more qualifying past service periods in relation to the individual and the past service event, and**

**(b) the benefits are considered to be attributable to employment of the individual with a single employer,**

the provisional PSPA of the individual with respect to the employer that is associated with the past service event is the amount determined by the formula

$$A + B + C - D$$

where

A is the provisional PSPA that would be determined if

**(a) this subsection did not apply,**

**(b) all former benefits in relation to the individual and the past service event had ceased to be provided at the time the past service event occurred,**

le montant obtenu par la formule ci-après représente, pour l'application de l'élément D de la formule figurant au paragraphe (3), un transfert excédentaire de cotisations déterminées relativement au particulier et au fait lié aux services passés :

$$A - B$$

où :

A représente la partie du montant transféré, visé à l'alinéa b), qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable à des prestations se rapportant à la partie de la période de services passés qui est postérieure à 1989;

B le total des montants représentant chacun la partie d'un crédit de pension du particulier, ou du montant brut de son facteur d'équivalence pour services passés provisoire, qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable à des prestations prévues par la disposition donnée pour la période de services passés.

**(5) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1996.**

**(6) Les paragraphes (2) et (3) et le paragraphe 8303(7.1) du même règlement, édicté par le paragraphe (4), s'appliquent aux faits liés aux services passés se produisant après 1997.**

**(7) Les paragraphes 8303(6) et (7) du même règlement, édictés par le paragraphe (4), s'appliquent :**

**a) au calcul du montant des transferts admissibles d'un particulier effectués après le 25 juin 1998;**

**b) sur approbation du ministre du Revenu national, au calcul du montant des transferts admissibles d'un particulier effectués avant le 26 juin 1998.**

**(8) Le paragraphe 8303(6.1) du même règlement, édicté par le paragraphe (4), s'applique au calcul du montant des transferts admissibles d'un particulier effectués après le 25 juin 1998.**

**7. (1) Le paragraphe 8304(4) du même règlement est modifié comme suit :**

**a) par suppression du passage « (appelée « période de services passés » au présent paragraphe) » à l'alinéa b);**

**b) par abrogation de l'alinéa c).**

**(2) Les paragraphes 8304(5) et (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**(5) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :**

**a) par suite d'un fait lié aux services passés, des prestations viagères sont assurées à un particulier aux termes d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé pour une ou plusieurs périodes admissibles de services passés relativement au particulier et au fait lié aux services passés,**

**b) les prestations sont considérées comme étant imputables à un emploi du particulier auprès d'un seul employeur,**

le facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier quant à l'employeur, rattaché au fait lié aux services passés, correspond au montant obtenu par la formule suivante :

$$A + B + C - D$$

où :

A représente le facteur d'équivalence pour services passés provisoire qui serait calculé si, à la fois :

**a) le présent paragraphe ne s'appliquait pas,**

**b) les anciennes prestations relatives au particulier et au fait lié aux services passés avaient cessé d'être assurées au moment où le fait s'est produit,**

- (c) all former benefits in relation to the individual and the past service event were considered to be attributable to employment of the individual with the employer, and
- (d) the value of C in subsection 8303(3) were nil;
- B is the total of all amounts each of which is a non-vested PA amount in respect of the individual and the past service event;
- C is the total of all amounts each of which is a money purchase transfer in relation to the individual and the past service event; and
- D is the amount of the individual's qualifying transfers made in connection with the past service event.

#### Definitions for Subsection (5)

(5.1) For the purpose of subsection (5), where

(a) lifetime retirement benefits (in this subsection referred to as "past service benefits") have, as a consequence of a past service event occurring at a particular time, become provided to an individual under a defined benefit provision of a registered pension plan in respect of a period that

- (i) immediately before the particular time, was not pensionable service of the individual under the provision, and
- (ii) is, or was, pensionable service of the individual under another defined benefit provision (in this subsection referred to as the "former provision") of a registered pension plan,

(b) either

- (i) the individual has not, at any time after 1996 and before the particular time, been a member in relation to the former provision,
- (ii) the individual ceased, at the particular time, to be a member in relation to the former provision, or
- (iii) the past service event is a certifiable past service event and the individual is to cease being a member in relation to the former provision no later than 90 days after the day on which a certification of the Minister is issued for the purposes of subsection 147.1(10) of the Act in respect of the past service benefits, and

(c) lifetime retirement benefits to which the individual is or was entitled under the former provision in respect of the period have not been taken into account under subsection (5) as former benefits in determining a provisional PSPA of the individual that is associated with any other past service event,

the following rules apply:

- (d) the period is a qualifying past service period in relation to the individual and the past service event,
- (e) lifetime retirement benefits to which the individual is or was entitled under the former provision in respect of the period are former benefits in relation to the individual and the past service event,
- (f) where subsection 8301(8) has applied in respect of the determination of a pension credit of the individual under the former provision with respect to an employer for a year that includes any part of the period, the amount determined by the formula

$$A - B$$

is a non-vested PA amount in respect of the individual and the past service event, where

A is the amount that would have been the individual's pension credit under the former provision for the year with respect to the employer if subsection 8301(8) had not applied, and

- c) les anciennes prestations relatives au particulier et au fait lié aux services passés étaient considérées comme étant imputables à un emploi du particulier auprès de l'employeur,
- d) la valeur de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 8303(3) était nulle;

- B le total des montants représentant chacun un montant de FE non acquis quant au particulier et au fait lié aux services passés;
- C le total des montants représentant chacun un transfert de cotisations déterminées relativement au particulier et au fait lié aux services passés;
- D le montant des transferts admissibles du particulier effectués relativement au fait lié aux services passés.

#### Définitions pour l'application du paragraphe (5)

(5.1) Pour l'application du paragraphe (5), dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) par suite d'un fait lié aux services passés se produisant à un moment donné, des prestations viagères (appelées « prestations pour services passés » au présent paragraphe) sont assurées à un particulier aux termes d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé pour une période qui, à la fois :

- (i) immédiatement avant le moment donné, n'était pas une période de services validables du particulier dans le cadre de la disposition,
- (ii) est ou était une période de services validables du particulier dans le cadre d'une autre disposition à prestations déterminées (appelée « ancienne disposition » au présent paragraphe) d'un régime de pension agréé,

b) l'une des situations suivantes existe :

- (i) le particulier n'était, à aucun moment après 1996 et avant le moment donné, un participant dans le cadre de l'ancienne disposition,
- (ii) le particulier a cessé, au moment donné, d'être un participant dans le cadre de l'ancienne disposition,
- (iii) le fait lié aux services passés est un fait à attester et le particulier doit cesser d'être un participant dans le cadre de l'ancienne disposition au plus tard 90 jours suivant le jour où une attestation du ministre est délivrée pour l'application du paragraphe 147.1(10) de la Loi relativement aux prestations pour services passés,

c) des prestations viagères auxquelles le particulier a ou avait droit aux termes de l'ancienne disposition pour la période n'ont pas été prises en compte, selon le paragraphe (5), à titre d'anciennes prestations dans le calcul de son facteur d'équivalence pour services passés provisoire rattaché à un autre fait lié aux services passés,

les règles suivantes s'appliquent :

- d) la période constitue une période admissible de services passés relativement au particulier et au fait lié aux services passés;
- e) les prestations viagères auxquelles le particulier a ou avait droit aux termes de l'ancienne disposition pour la période sont des anciennes prestations relativement à lui et au fait lié aux services passés;
- f) si le paragraphe 8301(8) s'applique au calcul d'un crédit de pension du particulier quant à un employeur dans le cadre de l'ancienne disposition pour une année qui comprend une partie de la période, le montant obtenu par la formule suivante représente un montant de FE non acquis quant au particulier et au fait lié aux services passés :

$$A - B$$

B is the individual's pension credit under the former provision for the year with respect to the employer, and  
(g) the amount determined by the formula

$$A - B$$

is a money purchase transfer in relation to the individual and the past service event, where

A is the total of all amounts each of which is

(i) an amount that was transferred, at or before the particular time, on behalf of the individual from the former provision to a registered retirement savings plan, a registered retirement income fund, a money purchase provision of a registered pension plan or a defined benefit provision of a registered pension plan that was, at the time of the transfer, a specified multi-employer plan, or

(ii) an amount that is to be paid or otherwise made available under the former provision with respect to the individual after the particular time, other than an amount that is to be transferred to fund the past service benefits or paid directly to the individual,

to the extent that the amount can reasonably be considered to be attributable to benefits in respect of the portion of the period that is after 1989, and

B is the total of all amounts each of which is, in respect of an employer with respect to which a provisional PSPA of the individual that is associated with the past service event is determined under subsection (5), the amount, if any, by which

(i) the portion of the value determined for B in subsection 8303(3), for the purpose of determining the individual's provisional PSPA with respect to the employer, that can reasonably be considered to be attributable to benefits provided in respect of the period

exceeds

(ii) the portion of the value determined for A in subsection 8303(3), for the purpose of determining the individual's provisional PSPA with respect to the employer, that can reasonably be considered to be attributable to benefits provided in respect of the period.

#### Reinstatement of Pre-1997 Benefits

(6) Where lifetime retirement benefits have, as a consequence of a past service event, become provided to an individual under a defined benefit provision of a registered pension plan in respect of a period that

(a) was previously pensionable service of the individual under the provision,

(b) ceased to be pensionable service of the individual under the provision as a consequence of the individual ceasing before 1997 to be a member in relation to the provision, and

(c) has not, at any time after 1996 and before the past service event, been pensionable service of the individual under a defined benefit provision of a registered pension plan,

où :

A représente le montant qui aurait correspondu au crédit de pension du particulier pour l'année quant à l'employeur dans le cadre de l'ancienne disposition si le paragraphe 8301(8) ne s'était pas appliqué,

B le crédit de pension du particulier pour l'année quant à l'employeur dans le cadre de l'ancienne disposition;

g) le montant obtenu par la formule suivante représente un transfert de cotisations déterminées relativement au particulier et au fait lié aux services passés :

$$A - B$$

où :

A représente le total des montants correspondant chacun, selon le cas :

(i) à un montant qui a été transféré pour le compte du particulier, au moment donné ou antérieurement, de l'ancienne disposition à un régime enregistré d'épargne-retraite, à un fonds enregistré de revenu de retraite, à une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé ou à une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé qui était un régime interentreprises déterminé au moment du transfert,

(ii) à un montant qui doit être versé, ou qui doit servir à une fin quelconque, aux termes de l'ancienne disposition relativement au particulier après le moment donné, à l'exception d'un montant qui doit être transféré en vue de financer les prestations pour services passés ou versé directement au particulier,

dans la mesure où il est raisonnable de considérer que le montant est imputable à des prestations prévues pour la partie de la période qui est postérieure à 1989,

B le total des montants représentant chacun, quant à un employeur relativement auquel est déterminé selon le paragraphe (5) un facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier, rattaché au fait lié aux services passés, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la partie de la valeur de l'élément B de la formule figurant au paragraphe 8303(3) entrant dans le calcul du facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier quant à l'employeur qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable à des prestations prévues pour la période,

(ii) la partie de la valeur de l'élément A de cette formule entrant dans ce calcul qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable à des prestations prévues pour la période.

#### Rétablissement de prestations antérieures à 1997

(6) Dans le cas où, par suite d'un fait lié aux services passés, des prestations viagères sont assurées à un particulier aux termes d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé pour une période qui, à la fois :

a) était antérieurement une période de services validables du particulier dans le cadre de la disposition,

b) a cessé d'être une période de services validables du particulier dans le cadre de la disposition du fait que celui-ci a cessé, avant 1997, d'être un participant dans le cadre de la disposition,

c) n'a été, à aucun moment après 1996 et avant le fait lié aux services passés, une période de services validables du particulier dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé,



each provisional PSPA of the individual that is associated with the past service event shall be determined as if all benefits provided to the individual under the provision before 1997 in respect of the period had been provided to the individual under another defined benefit provision of a registered pension plan in relation to which the individual has not, at any time after 1996, been a member.

**(3) Paragraph 8304(7)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) subsection (5) would, but for paragraph (5)(b), apply in respect of the determination of each provisional PSPA of the individual that is associated with the past service event,

**(4) Subsection 8304(8) of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**(5) Subsection (1) applies with respect to past service events that occur after 1996.**

**(6) Subsections (2) to (4) apply to the determination of provisional PSPAs that are associated with past service events that occur after 1997.**

**8. (1) Part LXXXIII of the Regulations is amended by adding the following after section 8304:**

*Pension Adjustment Reversal*

Total Pension Adjustment Reversal

**8304.1** (1) For the purpose of subsection 248(1) of the Act, an individual's "total pension adjustment reversal" for a calendar year means the total of all amounts each of which is the pension adjustment reversal (in this Part and Part LXXXIV referred to as "PAR") determined in connection with the individual's termination in the year from a deferred profit sharing plan or from a benefit provision of a registered pension plan.

Termination in 1997

(2) For the purposes of subsection (1) and the description of R in paragraph 8307(2)(b), where an individual terminates in 1997 from a deferred profit sharing plan or from a benefit provision of a registered pension plan, the termination is deemed to have occurred in 1998.

PAR — Deferred Profit Sharing Plan

(3) For the purposes of this Part and Part LXXXIV and subject to subsection (12), an individual's PAR determined in connection with the individual's termination from a deferred profit sharing plan is

(a) where the conditions in subsection (13) are satisfied with respect to the termination, the total of all amounts each of which is an amount

(i) included in determining a pension credit of the individual under the plan, and

(ii) to which the individual has ceased, at or before the time of the termination, to have any rights,

but does not include any amount to which a spouse or former spouse of the individual has acquired rights as a consequence of a breakdown of their marriage; and

(b) in any other case, nil.

chaque facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier qui est rattaché au fait lié aux services passés est calculé comme si les prestations assurées au particulier aux termes de la disposition avant 1997 pour la période lui avaient été assurées aux termes d'une autre disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé dans le cadre de laquelle il n'a pas été un participant après 1996.

**(3) L'alinéa 8304(7)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) le paragraphe (5) s'appliquerait au calcul de ce facteur si ce n'était l'alinéa (5)b).

**(4) Le paragraphe 8304(8) du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**(5) Le paragraphe (1) s'applique aux faits liés aux services passés se produisant après 1996.**

**(6) Les paragraphes (2) à (4) s'appliquent au calcul des facteurs d'équivalence pour services passés provisoires rattachés à des faits liés aux services passés se produisant après 1997.**

**8. (1) La partie LXXXIII du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 8304, de ce qui suit :**

*Facteur d'équivalence rectifié*

Facteur d'équivalence rectifié total

**8304.1** (1) Pour l'application du paragraphe 248(1) de la Loi, le facteur d'équivalence rectifié total d'un particulier pour une année civile s'entend du total des montants représentant chacun le facteur d'équivalence rectifié qui est déterminé relativement au retrait du particulier, au cours de l'année, d'un régime de participation différée aux bénéficiaires ou d'une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé.

Retrait en 1997

(2) Pour l'application du paragraphe (1) et de l'élément R de la formule figurant à l'alinéa 8307(2)b), dans le cas où un particulier se retire en 1997 d'un régime de participation différée aux bénéficiaires ou d'une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé, le retrait est réputé s'être produit en 1998.

Facteur d'équivalence rectifié — Régime de participation différée aux bénéficiaires

(3) Pour l'application de la présente partie et de la partie LXXXIV et sous réserve du paragraphe (12), le facteur d'équivalence rectifié d'un particulier déterminé relativement à son retrait d'un régime de participation différée aux bénéficiaires correspond au montant applicable suivant :

a) si les conditions énoncées au paragraphe (13) sont remplies relativement au retrait, le total des montants représentant chacun un montant :

(i) d'une part, qui a été inclus dans le calcul d'un crédit de pension du particulier dans le cadre du régime,

(ii) d'autre part, auquel le particulier a cessé d'avoir droit au moment du retrait ou antérieurement,

à l'exclusion d'un montant auquel le conjoint ou l'ancien conjoint du particulier a acquis des droits par suite de l'échec de leur mariage;

b) dans les autres cas, zéro.

## PAR — Money Purchase Provision

(4) For the purposes of this Part and Part LXXXIV and subject to subsection (12), an individual's PAR determined in connection with the individual's termination from a money purchase provision of a registered pension plan is

(a) where the conditions in subsection (14) are satisfied with respect to the termination, the total of all amounts each of which is an amount

(i) included in determining a pension credit of the individual under the provision, and

(ii) to which the individual has ceased, at or before the time of the termination, to have any rights,

but does not include any amount to which a spouse or former spouse of the individual has acquired rights as a consequence of a breakdown of their marriage; and

(b) in any other case, nil.

## PAR — Defined Benefit Provision

(5) For the purposes of this Part and Part LXXXIV and subject to subsections (6) and (12), an individual's PAR determined in connection with the individual's termination from a defined benefit provision of a registered pension plan is

(a) where the conditions in subsection (14) are satisfied with respect to the termination, the amount determined by the formula

$$A + B - C - D$$

where

A is the total of all amounts each of which is, in respect of a particular year that is the year in which the termination occurs or that is a preceding year, the lesser of

(i) the total of all amounts each of which is the pension credit of the individual under the provision for the particular year with respect to an employer, and

(ii) the RRSP dollar limit for the year following the particular year,

B is the total of all amounts each of which is the portion of the grossed-up amount of a provisional PSPA (other than a provisional PSPA determined in accordance with subsection 8303(8)) of the individual that is associated with a past service event occurring before the time of the termination that can reasonably be considered to be attributable to benefits provided under the provision,

C is the total of all amounts each of which is a specified distribution made in respect of the individual and the provision at or before the time of the termination, and

D is the total of all amounts each of which is a PA transfer amount in relation to the individual's termination from the provision; and

(b) in any other case, nil.

## Defined Benefit Pension Credits

(6) For the purpose of subparagraph (i) of the description of A in paragraph (5)(a), in determining an individual's PAR in connection with the individual's termination from a defined benefit provision of a registered pension plan,

(a) the individual's pension credits under the provision for the year in which the termination occurs shall be determined without regard to benefits provided after the time of the termination; and

Facteur d'équivalence rectifié —  
Disposition à cotisations déterminées

(4) Pour l'application de la présente partie et de la partie LXXXIV et sous réserve du paragraphe (12), le facteur d'équivalence rectifié d'un particulier déterminé relativement à son retrait d'une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé correspond au montant applicable suivant :

a) si les conditions énoncées au paragraphe (14) sont remplies relativement au retrait, le total des montants représentant chacun un montant :

(i) d'une part, qui a été inclus dans le calcul d'un crédit de pension du particulier dans le cadre de la disposition,

(ii) d'autre part, auquel le particulier a cessé d'avoir droit au moment du retrait ou antérieurement,

à l'exclusion d'un montant auquel le conjoint ou l'ancien conjoint du particulier a acquis des droits par suite de l'échec de leur mariage;

b) dans les autres cas, zéro.

Facteur d'équivalence rectifié —  
Disposition à prestations déterminées

(5) Pour l'application de la présente partie et de la partie LXXXIV et sous réserve des paragraphes (6) et (12), le facteur d'équivalence rectifié d'un particulier déterminé relativement à son retrait d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé correspond au montant applicable suivant :

a) si les conditions énoncées au paragraphe (14) sont remplies relativement au retrait, le montant obtenu par la formule suivante :

$$A + B - C - D$$

où :

A représente le total des montants correspondant chacun, pour une année donnée qui est l'année du retrait ou une année antérieure, au moins élevé des montants suivants :

(i) le total des montants représentant chacun le crédit de pension du particulier pour l'année donnée quant à un employeur aux termes de la disposition,

(ii) le plafond REER pour l'année suivant l'année donnée,

B le total des montants représentant chacun la partie du montant brut d'un facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier (sauf un tel facteur déterminé en conformité avec le paragraphe 8303(8)), rattaché à un fait lié aux services passés se produisant avant le retrait, qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable aux prestations prévues par la disposition,

C le total des montants représentant chacun un versement déterminé effectué relativement au particulier et à la disposition au moment du retrait ou antérieurement,

D le total des montants représentant chacun un montant de transfert de FE relativement au retrait du particulier de la disposition;

b) dans les autres cas, zéro.

## Crédits de pension — Disposition à prestations déterminées

(6) Pour l'application du sous-alinéa (i) de l'élément A de la formule figurant à l'alinéa (5)a), les règles suivantes s'appliquent au calcul du facteur d'équivalence rectifié d'un particulier relativement à son retrait d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé :

a) les crédits de pension du particulier dans le cadre de la disposition pour l'année du retrait sont déterminés compte non tenu des prestations prévues après le retrait;

(b) the individual's pension credits under the provision for each year in which the plan was a specified multi-employer plan are deemed to be nil.

#### Grossed-up PSPA Amount

(7) For the purposes of the descriptions of B in subsection 8303(7.1) and paragraph (5)(a), the grossed-up amount of an individual's provisional PSPA with respect to an employer that is associated with a past service event is the amount that would be the provisional PSPA if

- (a) the values of C and D in subsections 8303(3) and 8304(5) were nil; and
- (b) the words "at the time the past service event occurred" in paragraph (b) of the description of A in subsection 8304(5) were read as "immediately before the time the past service event occurred".

#### Specified Distribution

(8) For the purpose of the description of C in paragraph (5)(a), an amount paid under a defined benefit provision of a registered pension plan with respect to an individual is a specified distribution made in respect of the individual and the provision at the time it is paid, except to the extent that

- (a) it can reasonably be considered to be a payment of benefits in respect of any period before 1990;
- (b) it is transferred to another registered pension plan (other than a plan that is, at the time of the transfer, a specified multi-employer plan) in accordance with subsection 147.3(3) of the Act;
- (c) it is transferred to another defined benefit provision of the plan where the transfer would, if the provision and the other provision were in separate registered pension plans, constitute a transfer in accordance with subsection 147.3(3) of the Act;
- (d) it is a payment in respect of an actuarial surplus;
- (e) it is
  - (i) a return of contributions made by the individual under the provision, where the contributions are returned pursuant to an amendment to the plan that also reduces the future contributions that would otherwise be required to be made under the provision by members of the plan and that does not reduce benefits provided under the provision, or
  - (ii) a payment of interest in respect of contributions that are returned as described in subparagraph (i);
- (f) it can reasonably be considered to be a payment of benefits provided in respect of a period throughout which the plan was a specified multi-employer plan; or
- (g) it can reasonably be considered to be a payment of benefits provided in respect of a period throughout which the individual was employed outside Canada, where the benefits became provided as a consequence of a past service event in respect of which the Minister had consented to the application of subsection 8303(10) for the purpose of determining the individual's provisional PSPAs.

b) les crédits de pension du particulier dans le cadre de la disposition pour chaque année au cours de laquelle le régime était un régime interentreprises déterminé sont réputés nuls.

#### Montant brut du facteur d'équivalence pour services passés provisoire

(7) Pour l'application de l'élément B des formules figurant au paragraphe 8303(7.1) et à l'alinéa (5)a), le montant brut du facteur d'équivalence pour services passés provisoire d'un particulier quant à un employeur, rattaché à un fait lié aux services passés, correspond au montant qui représenterait le facteur d'équivalence pour services passés provisoire si, à la fois :

- a) la valeur des éléments C et D des formules figurant aux paragraphes 8303(3) et 8304(5) était nulle;
- b) le passage « au moment où le fait s'est produit » à l'alinéa b) de l'élément A de la formule figurant au paragraphe 8304(5) était remplacé par « immédiatement avant le moment où le fait s'est produit ».

#### Versement déterminé

(8) Pour l'application de l'élément C de la formule figurant à l'alinéa (5)a), le montant versé relativement à un particulier dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé est un versement déterminé effectué relativement au particulier et à la disposition au moment de son versement, sauf dans la mesure où l'un des faits suivants s'applique au montant :

- a) il est raisonnable de le considérer comme un versement de prestations pour une période antérieure à 1990;
- b) il est transféré à un autre régime de pension agréé (sauf un régime qui est un régime interentreprises déterminé au moment du transfert) en conformité avec le paragraphe 147.3(3) de la Loi;
- c) il est transféré à une autre disposition à prestations déterminées du régime dans le cadre d'une opération qui serait effectuée conformément au paragraphe 147.3(3) de la Loi si la disposition et l'autre disposition faisaient partie de régimes de pension agréés distincts;
- d) il est versé au titre d'un surplus actuariel;
- e) il représente :
  - (i) un remboursement de cotisations versées par le particulier aux termes de la disposition, si les cotisations sont remboursées en conformité avec une modification apportée au régime qui a également pour effet de réduire les cotisations futures que les participants au régime seraient par ailleurs tenus de verser aux termes de la disposition, mais non de réduire les prestations prévues par la disposition,
  - (ii) les intérêts versés sur les cotisations remboursées selon le sous-alinéa (i);
- f) il est raisonnable de le considérer comme un versement de prestations prévues pour une période tout au long de laquelle le régime était un régime interentreprises déterminé;
- g) il est raisonnable de le considérer comme un versement de prestations prévues pour une période tout au long de laquelle le particulier avait un emploi à l'étranger, si les prestations sont assurées par suite d'un fait lié aux services passés relativement auquel le ministre avait consenti à ce que le paragraphe 8303(10) s'applique au calcul des facteurs d'équivalence pour services passés provisoires du particulier.

## Property Made Available

(9) Where property held in connection with a particular defined benefit provision of a pension plan is made available at any time to provide benefits with respect to an individual under another benefit provision of a pension plan, subsection (8) applies as if the amount of the property had been paid under the particular provision at that time with respect to the individual.

## PA Transfer Amount

(10) Where

(a) an individual has terminated, at a particular time after 1996, from a defined benefit provision (in this subsection referred to as the "former provision") of a registered pension plan,

(b) lifetime retirement benefits (in this subsection referred to as the "past service benefits") have, as a consequence of a past service event occurring at or before the particular time, become provided to the individual under another defined benefit provision of a registered pension plan in respect of a period that is or was pensionable service of the individual under the former provision, and

(c) lifetime retirement benefits to which the individual is or was entitled under the former provision in respect of the period have, under subsection 8304(5), been taken into account as former benefits in determining a provisional PSPA of the individual that is associated with the past service event,

for the purposes of subsection 8406(5) and the description of D in paragraph (5)(a), the lesser of

(d) the portion of the value determined for A in subsection 8303(3), for the purpose of determining the provisional PSPA, that can reasonably be considered to be attributable to the past service benefits, and

(e) the portion of the value determined for B in subsection 8303(3), for the purpose of determining the provisional PSPA, that can reasonably be considered to be attributable to the former benefits

is a PA transfer amount in relation to the individual's termination from the former provision.

## Special 1997 PA Transfer Amount

(11) Where

(a) an individual has terminated, at a particular time in 1997, from a particular defined benefit provision of a registered pension plan,

(b) lifetime retirement benefits (in this subsection referred to as the "past service benefits") have, as a consequence of a past service event that occurred after the particular time and before 1998, become provided to the individual under the particular provision, or under another defined benefit provision of a registered pension plan, in respect of a period that was previously pensionable service of the individual under the particular provision, and

(c) lifetime retirement benefits to which the individual was previously entitled under the particular provision in respect of the period have, under subsection 8304(5), been taken into account as former benefits in determining a provisional PSPA of the individual that is associated with the past service event,

for the purposes of subsection 8406(5) and the description of D in paragraph (5)(a), the lesser of

(d) the portion of the value determined for A in subsection 8303(3), for the purpose of determining the provisional PSPA, that can reasonably be considered to be attributable to the past service benefits, and

## Biens pouvant servir à assurer des prestations

(9) Dans le cas où, à compter d'un moment donné, les biens détenus relativement à une disposition à prestations déterminées donnée d'un régime de pension peuvent servir à assurer à un particulier des prestations aux termes d'une autre disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension, le paragraphe (8) s'applique comme si le montant représentant les biens avait été versé au particulier à ce moment aux termes de la disposition donnée.

## Montant de transfert de FE

(10) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) après 1996, un particulier se retire d'une disposition à prestations déterminées (appelée « ancienne disposition » au présent paragraphe) d'un régime de pension agréé,

b) par suite d'un fait lié aux services passés se produisant au moment du retrait ou antérieurement, des prestations viagères (appelées « prestations pour services passés » au présent paragraphe) sont assurées au particulier aux termes d'une autre disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé pour une période qui est ou était une période de services validables du particulier dans le cadre de l'ancienne disposition,

c) des prestations viagères auxquelles le particulier a ou avait droit aux termes de l'ancienne disposition pour la période ont été prises en compte, en conformité avec le paragraphe 8304(5), à titre d'anciennes prestations dans le calcul d'un facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier, rattaché au fait lié aux services passés,

pour l'application du paragraphe 8406(5) et de l'élément D de la formule figurant à l'alinéa (5)a), le moins élevé des montants suivants constitue un montant de transfert de FE relativement au retrait du particulier de l'ancienne disposition :

d) la partie de la valeur de l'élément A de la formule de calcul du facteur d'équivalence pour services passés provisoire figurant au paragraphe 8303(3) qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable aux prestations pour services passés;

e) la partie de la valeur de l'élément B de cette formule qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable aux anciennes prestations.

## Montant de transfert de FE spécial pour 1997

(11) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) au cours de 1997, un particulier s'est retiré d'une disposition à prestations déterminées donnée d'un régime de pension agréé,

b) par suite d'un fait lié aux services passés se produisant après le retrait et avant 1998, des prestations viagères (appelées « prestations pour services passés » au présent paragraphe) sont assurées au particulier aux termes de la disposition donnée, ou d'une autre disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé, pour une période qui était antérieurement une période de services validables du particulier dans le cadre de la disposition donnée,

c) des prestations viagères auxquelles le particulier avait droit antérieurement aux termes de la disposition donnée pour la période ont été prises en compte, en conformité avec le paragraphe 8304(5), à titre d'anciennes prestations dans le calcul d'un facteur d'équivalence pour services passés provisoire du particulier, rattaché au fait lié aux services passés,

pour l'application du paragraphe 8406(5) et de l'élément D de la formule figurant à l'alinéa (5)a), le moins élevé des montants suivants constitue un montant de transfert de FE relativement au retrait du particulier de la disposition donnée au moment du retrait :

(e) the portion of the value determined for B in subsection 8303(3), for the purpose of determining the provisional PSPA, that can reasonably be considered to be attributable to the former benefits

is a PA transfer amount in relation to the individual's termination from the particular provision at the particular time.

#### Subsequent Membership

(12) Where an individual has ceased at a particular time to be a member in relation to a deferred profit sharing plan or a benefit provision of a registered pension plan and subsequently becomes a member in relation to the plan or the provision, as the case may be, the following rules apply in determining the individual's PAR in connection with any subsequent termination from the plan or the provision, as the case may be:

(a) in the case of a deferred profit sharing plan or money purchase provision, any amounts included in a pension credit of the individual under the plan or provision because of an allocation to the individual before the particular time shall be disregarded; and

(b) in the case of a defined benefit provision,

(i) the value of A in paragraph (5)(a) shall be determined without regard to any pension credit, or portion of a pension credit, that is attributable to benefits provided under the provision before the particular time,

(ii) the value of B in paragraph (5)(a) shall be determined without regard to any provisional PSPA that is associated with a past service event that occurred before the particular time, and

(iii) the value of C in paragraph (5)(a) shall be determined without regard to any specified distribution (as defined in subsection (8)) made at or before the particular time.

#### Termination Conditions — Deferred Profit Sharing Plan

(13) For the purpose of paragraph (3)(a), the conditions with respect to an individual's termination from a deferred profit sharing plan are the following:

(a) the termination occurs after 1996 and otherwise than because of death; and

(b) no payments described in subparagraph 147(2)(k)(v) of the Act have been made out of or under the plan with respect to the individual.

#### Termination Conditions — Registered Pension Plan

(14) For the purposes of paragraphs (4)(a) and (5)(a), the conditions with respect to an individual's termination from a benefit provision of a registered pension plan are the following:

(a) the termination occurs after 1996 and otherwise than because of death; and

(b) no retirement benefits have been paid under the provision with respect to the individual (other than retirement benefits paid with respect to the individual's spouse or former spouse as a consequence of a breakdown of their marriage).

d) la partie de la valeur de l'élément A de la formule de calcul du facteur d'équivalence pour services passés provisoire figurant au paragraphe 8303(3) qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable aux prestations pour services passés;

e) la partie de la valeur de l'élément B de cette formule qu'il est raisonnable de considérer comme étant imputable aux anciennes prestations.

#### Participation subséquente

(12) Dans le cas où un particulier devient participant dans le cadre d'un régime de participation différée aux bénéficiaires ou d'une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé après avoir cessé, à un moment donné, d'en être un participant, les règles suivantes s'appliquent au calcul de son facteur d'équivalence rectifié relativement à tout retrait ultérieur du régime ou de la disposition, selon le cas :

a) dans le cas d'un régime de participation différée aux bénéficiaires ou d'une disposition à cotisations déterminées, il n'est pas tenu compte des montants inclus dans le calcul d'un crédit de pension du particulier dans le cadre du régime ou de la disposition en raison d'une attribution effectuée à son profit avant le moment donné;

b) dans le cas d'une disposition à prestations déterminées :

(i) la valeur de l'élément A de la formule figurant à l'alinéa (5)a est déterminée compte non tenu de tout crédit de pension, ou de la partie d'un tel crédit, qui est imputable à des prestations prévues par la disposition avant le moment donné,

(ii) la valeur de l'élément B de cette formule est déterminée compte non tenu de tout facteur d'équivalence pour services passés provisoire rattaché à un fait lié aux services passés se produisant avant le moment donné,

(iii) la valeur de l'élément C de cette formule est déterminée compte non tenu de tout versement déterminé, au sens du paragraphe (8), effectué au moment donné ou antérieurement.

#### Conditions de retrait — Régime de participation différée aux bénéficiaires

(13) Pour l'application de l'alinéa (3)a, les conditions applicables au retrait d'un particulier d'un régime de participation différée aux bénéficiaires sont les suivantes :

a) le retrait se produit après 1996 autrement que par suite du décès du particulier;

b) aucune des sommes visées au sous-alinéa 147(2)(k)(iii) de la Loi n'a été payée à l'égard du particulier dans le cadre du régime.

#### Conditions de retrait — Régime de pension agréé

(14) Pour l'application des alinéas (4)a) et (5)a), les conditions applicables au retrait d'un particulier d'une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé sont les suivantes :

a) le retrait se produit après 1996 autrement que par suite du décès du particulier;

b) aucune prestation de retraite n'a été versée à l'égard du particulier aux termes de la disposition (sauf celles qui sont versées à l'égard de son conjoint ou ancien conjoint par suite de l'échec de leur mariage).

## Marriage Breakdown

(15) Where

(a) before a member terminates from a defined benefit provision of a registered pension plan, there has been a breakdown of the member's marriage, and

(b) as a consequence of the breakdown,

(i) the member has ceased to have rights to all or a portion of the benefits provided under the provision with respect to the member, and

(ii) the member's spouse or former spouse (in this subsection referred to as the "spouse") has acquired rights under the provision in respect of those benefits,

for the purpose of subsection (8),

(c) any amount paid under the provision with respect to the rights acquired by the spouse (other than a single amount paid under the provision at or before the time of the member's termination in full satisfaction of the rights acquired by the spouse) is deemed not to have been paid with respect to the member, and

(d) unless a single amount has been paid under the provision at or before the time of the member's termination in full satisfaction of the rights acquired by the spouse, a single amount equal to the present value (at the time the member terminates from the provision) of the benefits to which the member has ceased to have rights as a consequence of the breakdown is deemed to have been paid to the member at that time under the provision in full satisfaction of those benefits.

(2) Subsection (1) applies after 1996.

**9. (1) The formula in paragraph 8307(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

$$\$8,000 + A + B + C - D + R$$

**(2) Paragraph 8307(2)(b) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of the description of C, by adding the word "and" at the end of the description of D and by adding the following after the description of D:**

R is the total of all amounts each of which is a PAR determined in connection with the individual's termination in the particular year from a deferred profit sharing plan, or from a benefit provision of a registered pension plan, and in respect of which an information return has been filed under section 8402.01 with the Minister before the particular time.

**(3) Subparagraph 8307(3)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

(ii) the amount, positive or negative, determined by the formula

$$A + C - D + R$$

where A, C, D and R have the same values as they have at the particular time for the purposes of the formula in paragraph (2)(b).

**(4) The portion of subsection 8307(5) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(5) For the purposes of the description of C in paragraph (2)(b) and the description of G in the definition "net past service pension adjustment" in subsection 146(1) of the Act, the amount of an individual's PSPA withdrawals for a calendar year, determined as of a particular time, is

**(5) Subsections (1) to (3) apply to the 1998 and subsequent calendar years.**

## Échec du mariage

(15) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) il y a échec du mariage d'un participant avant son retrait d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé,

b) par suite de cet échec :

(i) d'une part, le participant a cessé d'avoir droit à tout ou partie des prestations prévues à son égard par la disposition,

(ii) d'autre part, son conjoint ou ancien conjoint (appelé « conjoint » au présent paragraphe) a acquis des droits dans le cadre de la disposition relativement à ces prestations,

les présomptions suivantes s'appliquent dans le cadre du paragraphe (8) :

c) tout montant versé aux termes de la disposition au titre des droits acquis par le conjoint (sauf un montant unique versé aux termes de la disposition au moment du retrait du participant ou antérieurement en règlement total des droits acquis par le conjoint) est réputé ne pas avoir été versé à l'égard du participant;

d) sauf si un montant unique a été versé aux termes de la disposition au moment du retrait du participant ou antérieurement en règlement total des droits acquis par le conjoint, un montant unique égal à la valeur actualisée (au moment du retrait) des prestations auxquelles le participant a cessé d'avoir droit par suite de l'échec est réputé avoir été versé au participant à ce moment aux termes de la disposition en règlement total de ces prestations.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1997.

**9. (1) La formule figurant à l'alinéa 8307(2)b) du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

$$8\ 000 \$ + A + B + C - D + R$$

**(2) L'alinéa 8307(2)b) du même règlement est modifié par adjonction, après l'élément D, de ce qui suit :**

R le total des montants représentant chacun le facteur d'équivalence rectifié qui a été déterminé relativement au retrait du particulier, au cours de l'année donnée, d'un régime de participation différée aux bénéficiaires ou d'une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé, et dont il a été fait état dans une déclaration de renseignements présentée au ministre en application de l'article 8402.01 avant ce moment.

**(3) Le sous-alinéa 8307(3)b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(ii) le montant positif ou négatif, calculé selon la formule

$$A + C - D + R,$$

où les éléments A, C, D et R ont la même valeur, au moment donné, que les éléments correspondants de la formule visée à l'alinéa (2)b).

**(4) Le passage du paragraphe 8307(5) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(5) Pour l'application de l'élément C de la formule figurant à l'alinéa (2)b) ainsi que de l'élément G de la formule figurant dans la définition de « facteur d'équivalence pour services passés net » au paragraphe 146(1) de la Loi, le montant, calculé à un moment donné, des retraits pour une année civile liés au facteur d'équivalence pour services passés d'un particulier correspond au montant suivant :

**(5) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années civiles 1998 et suivantes.**

**(6) Subsection (4) applies after 1995.****10. (1) The portion of subsection 8308.1(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) Subject to subsections (3) to (4.1), the pension credit of an individual for a calendar year with respect to an employer under a foreign plan is

**(2) The portion of paragraph 8308.1(2)(b) of the Regulations after subparagraph (iv) is replaced by the following:**

the lesser of

- (v) the amount, if any, by which 18% of the individual's resident compensation from the employer for the year exceeds the PA offset for the year, and
- (vi) the amount by which the money purchase limit for the year exceeds the PA offset for the year.

**(3) Section 8308.1 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (4):**

## Pension Credits — 1996 to 2003

(4.1) For the purpose of determining the pension credit of an individual for a calendar year after 1995 and before 2004 with respect to an employer under a foreign plan, subparagraph (2)(b)(vi) shall be read as

“(vi) the money purchase limit for the year.”.

**(4) Subsections (1) to (3) apply after 1991.****11. (1) Section 8308.2 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:***Prescribed Amount for Member of Foreign Plan*

## Prescribed Amount

**8308.2 (1) Where**

(a) throughout a period in a particular calendar year after 1992 an individual resident in Canada rendered services to an employer, other than services that were primarily services rendered in Canada or services rendered in connection with a business carried on by the employer in Canada, or a combination of those services,

(b) the individual became entitled in the particular year, either absolutely or contingently, to benefits under a pension plan that is a foreign plan (as defined in subsection 8308.1(1)) in respect of the services, and

(c) the individual continued to be entitled at the end of the particular year, either absolutely or contingently, to all or part of the benefits,

subject to subsection (2), there is prescribed in respect of the individual for the year following the particular year, for the purposes of the descriptions of B in the definitions “RRSP deduction limit” and “unused RRSP deduction room” in subsection 146(1) of the Act and the description of B in paragraph 204.2(1.1)(b) of the Act, the lesser of

- (d) the amount by which the money purchase limit for the particular year exceeds the PA offset for the particular year, and
- (e) 10% of the portion of the individual's resident compensation from the employer for the particular year that is attributable to services rendered by the individual to the employer in periods throughout which the individual rendered services described in paragraph (a).

**(6) Le paragraphe (4) s'applique à compter de 1996.****10. (1) Le passage du paragraphe 8308.1(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (4.1), le crédit de pension d'un particulier pour une année civile quant à un employeur dans le cadre d'un régime étranger correspond au montant suivant :

**(2) Le passage de l'alinéa 8308.1(2)b) du même règlement suivant le sous-alinéa (iv) est remplacé par ce qui suit :**

le moins élevé des montants suivants :

- (v) l'excédent éventuel du montant représentant 18 pour cent de la rétribution de résident que le particulier reçoit de l'employeur pour l'année sur le montant de réduction du FE pour l'année,
- (vi) l'excédent du plafond des cotisations déterminées pour l'année sur le montant de réduction du FE pour l'année.

**(3) L'article 8308.1 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

## Crédits de pension — 1996 à 2003

(4.1) Pour le calcul du crédit de pension d'un particulier pour une année civile postérieure à 1995 et antérieure à 2004 quant à un employeur dans le cadre d'un régime étranger, le sous-alinéa (2)(b)(vi) est remplacé par ce qui suit :

« (vi) le plafond des cotisations déterminées pour l'année. »

**(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent à compter de 1992.****11. (1) L'article 8308.2 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :***Montant pour participant à un régime étranger*

## Montant visé

**8308.2 (1) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :**

a) tout au long d'une période d'une année civile donnée postérieure à 1992, un particulier résidant au Canada a rendu des services à un employeur, sauf des services rendus principalement au Canada et des services rendus à l'égard d'une entreprise exploitée au Canada par l'employeur,

b) le particulier a commencé à avoir droit à des prestations au cours de l'année donnée, conditionnellement ou non, relativement aux services dans le cadre d'un régime de pension qui est un régime étranger au sens du paragraphe 8308.1(1),

c) à la fin de l'année donnée, le particulier avait toujours droit, conditionnellement ou non, à tout ou partie des prestations,

sous réserve du paragraphe (2), est visé quant au particulier pour l'année suivant l'année donnée, pour l'application de l'élément B des formules figurant dans les définitions de « déductions inutilisées au titre des REER » et « maximum déductible au titre des REER », au paragraphe 146(1) de la Loi, et pour l'application de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 204.2(1.1)b) de la Loi, le moins élevé des montants suivants :

- d) l'excédent du plafond des cotisations déterminées pour l'année donnée sur le montant de réduction du FE pour cette année;
- e) le montant représentant 10 pour cent de la partie de la rétribution de résident que le particulier a reçue de l'employeur pour l'année donnée qui est imputable à des services qu'il lui a rendus au cours de périodes tout au long desquelles il rendait des services visés à l'alinéa a).

## Prescribed Amounts — 1997 to 2004

(2) For the purpose of determining the amount prescribed under subsection (1) in respect of an individual for a calendar year after 1996 and before 2005, paragraph (d) of that subsection shall be read as:

“(d) the money purchase limit for the particular year, and”.

**(2) Subsection (1) applies after 1991.**

**12. (1) Paragraph 8308.3(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) a plan or arrangement referred to in any of paragraphs (a) to (k), (m) and (n) of the definition “retirement compensation arrangement” in subsection 248(1) of the Act;

**(2) Paragraph 8308.3(1)(b) of the Regulations is repealed.**

**(3) Paragraph 8308.3(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) a plan or arrangement that does not provide in any circumstances for payments to be made to or for the benefit of the individual after the later of the last day of the calendar year in which the individual attains 69 years of age and the day that is 5 years after the day of termination of the individual’s employment with the employer;

**(4) The portion of subsection 8308.3(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) Subject to subsections (3) and (3.1), the pension credit of an individual for a calendar year with respect to an employer under a specified retirement arrangement is

**(5) The portion of subparagraph 8308.3(2)(b)(v) of the Regulations before the description of B is replaced by the following:**

(v) the amount determined by the formula

$$0.85A - B$$

is greater than nil where

A is the lesser of

(A) the amount, if any, by which 18% of the individual’s resident compensation from the employer for the year exceeds the PA offset for the year, and

(B) the amount by which the money purchase limit for the year exceeds the PA offset for the year, and

**(6) Section 8308.3 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

## Pension Credits — 1996 to 2003

(3.1) For the purpose of determining the pension credit of an individual for a calendar year after 1995 and before 2004 with respect to an employer under a specified retirement arrangement, the portion of paragraph (2)(b) after subparagraph (iv) shall be read as

“(v) the amount determined by the formula

$$0.85A - B$$

is greater than nil where

A is the lesser of

(A) the amount, if any, by which 18% of the individual’s resident compensation from the employer for the year exceeds the PA offset for the year, and

(B) the amount by which \$15,500 exceeds the PA offset for the year, and

## Montants visés — 1997 à 2004

(2) Pour le calcul du montant visé au paragraphe (1) quant à un particulier pour une année civile postérieure à 1996 et antérieure à 2005, l’alinéa (1)d) est remplacé par ce qui suit :

« d) le plafond des cotisations déterminées pour l’année donnée; ».

**(2) Le paragraphe (1) s’applique à compter de 1992.**

**12. (1) L’alinéa 8308.3(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) le régime ou mécanisme visé à l’un des alinéas a) à k), m) et n) de la définition de « convention de retraite » au paragraphe 248(1) de la Loi;

**(2) L’alinéa 8308.3(1)b) du même règlement est abrogé.**

**(3) L’alinéa 8308.3(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) le régime ou le mécanisme qui ne prévoit en aucun cas le versement de sommes au particulier, ou pour son compte, après le dernier jour de l’année civile où il atteint l’âge de 69 ans ou, s’il est postérieur, le jour qui suit de cinq ans la date de cessation de son emploi auprès de l’employeur;

**(4) Le passage du paragraphe 8308.3(2) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (3.1), le crédit de pension d’un particulier pour une année civile quant à un employeur dans le cadre d’un mécanisme de retraite déterminé correspond au montant suivant :

**(5) Le passage du sous-alinéa 8308.3(2)b)(v) du même règlement précédant l’élément B est remplacé par ce qui suit :**

(v) le montant obtenu par la formule suivante est supérieur à zéro :

$$0,85A - B$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

(A) l’excédent éventuel du montant représentant 18 pour cent de la rétribution de résident que le particulier a reçue de l’employeur pour l’année sur le montant de réduction du FE pour l’année,

(B) l’excédent du plafond des cotisations déterminées pour l’année sur le montant de réduction du FE pour l’année,

**(6) L’article 8308.3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

## Crédits de pension — 1996 à 2003

(3.1) Pour le calcul du crédit de pension d’un particulier pour une année civile postérieure à 1995 et antérieure à 2004 quant à un employeur dans le cadre d’un mécanisme de retraite déterminé :

a) le passage de l’alinéa (2)b) précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

« b) dans le cas où les conditions suivantes sont réunies, le montant qui serait déterminé selon la formule figurant au sous-alinéa (v) si la fraction « 0,85 » était remplacée par « 1 » et si la division (B) de l’élément A de cette formule était remplacée par « (B) le plafond des cotisations déterminées pour l’année » : »;

b) le sous-alinéa (2)b)(v) est remplacé par ce qui suit :

« (v) le montant obtenu par la formule suivante est supérieur à zéro :

$$0,85A - B$$



B is the amount that would be the pension adjustment of the individual for the year with respect to the employer if subsection 8301(1) were read without reference to paragraph (c),

the amount that would be determined by the formula in subparagraph (v) if

(vi) the reference to "0.85A" in that formula were read as a reference to "A", and

(vii) clause (B) of the description of A in that subparagraph were read as

"(B) the money purchase limit for the year, and".

**(7) Subsections (1), (2) and (4) to (6) apply after 1991.**

**(8) Subsection (3) applies after 1997, except that paragraph 8308.3(1)(c) of the Regulations, as enacted by subsection (3), does not apply in respect of an individual who attained 69 years of age before 1998.**

**13. (1) Subsection 8308.4(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) Where

(a) in a particular calendar year after 1992 an individual renders services in respect of which an amount that is included in computing the income from a business of any person was payable directly or indirectly by the Government of Canada or of a province, and

(b) at the end of the particular year, the individual is entitled, either absolutely or contingently, to benefits under a government-sponsored retirement arrangement that provides benefits in connection with such services,

there is prescribed in respect of the individual for the year following the particular year, for the purposes of the descriptions of B in the definitions "RRSP deduction limit" and "unused RRSP deduction room" in subsection 146(1) of the Act and the description of B in paragraph 204.2(1.1)(b) of the Act,

(c) where the particular year is before 1996, the amount by which the RRSP dollar limit for that following year exceeds \$1,000, and

(d) in any other case, the RRSP dollar limit for that following year.

**(2) Subsection (1) applies after 1992.**

**14. (1) Section 8309 of the Regulations is replaced by the following:**

**8309.** (1) Subject to subsection (3), where an individual is, at any time in a particular calendar year after 1989, a lieutenant governor of a province (other than a lieutenant governor who is not a contributor as defined in section 2 of the *Lieutenant Governors Superannuation Act*), there is prescribed in respect of the individual for the year following the particular year, for the purposes of the descriptions of B in the definitions "RRSP deduction limit" and "unused RRSP deduction room" in subsection 146(1) of the Act and the description of B in paragraph 204.2(1.1)(b) of the Act, the lesser of

(a) the amount, if any, by which 18% of the salary received by the individual for the particular year as a lieutenant governor exceeds the PA offset for the particular year, and

(b) the amount by which the money purchase limit for the particular year exceeds the PA offset for the particular year.

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

(A) l'excédent éventuel du montant représentant 18 pour cent de la rétribution de résident que le particulier a reçue de l'employeur pour l'année sur le montant de réduction du FE pour l'année,

(B) l'excédent de 15 500 \$ sur le montant de réduction du FE pour l'année,

B le montant qui correspondrait au facteur d'équivalence du particulier pour l'année quant à l'employeur s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa 8301(1)c). »

**(7) Les paragraphes (1), (2) et (4) à (6) s'appliquent à compter de 1992.**

**(8) Le paragraphe (3) s'applique à compter de 1998. Toutefois, l'alinéa 8308.3(1)c) du même règlement, édicté par le paragraphe (3), ne s'applique pas au particulier qui a atteint l'âge de 69 ans avant 1998.**

**13. (1) Le paragraphe 8308.4(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) au cours d'une année civile donnée postérieure à 1992, un particulier rend des services pour lesquels un montant — inclus dans le calcul du revenu de l'entreprise d'une personne — est payable directement ou indirectement par le gouvernement du Canada ou d'une province,

b) à la fin de l'année donnée, le particulier a droit à des prestations, conditionnellement ou non, dans le cadre d'un mécanisme de retraite sous régime gouvernemental qui prévoit des prestations relativement aux services,

est visé quant au particulier pour l'année suivant l'année donnée, pour l'application de l'élément B des formules figurant dans les définitions de « déductions inutilisées au titre des REER » et « maximum déductible au titre des REER », au paragraphe 146(1) de la Loi, et pour l'application de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 204.2(1.1)b) de la Loi, le montant applicable suivant :

c) si l'année donnée est antérieure à 1996, l'excédent, sur 1 000 \$, du plafond REER pour cette année suivante;

d) dans les autres cas, le plafond REER pour cette année suivante.

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1993.**

**14. (1) L'article 8309 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8309.** (1) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un particulier est, au cours d'une année civile donnée postérieure à 1989, lieutenant-gouverneur d'une province (sauf un lieutenant-gouverneur qui n'est pas un contributeur au sens de l'article 2 de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*), le moins élevé des montants suivants est prescrit à son égard pour l'année suivant l'année donnée pour l'application de l'élément B des formules figurant dans les définitions de « déductions inutilisées au titre des REER » et « maximum déductible au titre des REER », au paragraphe 146(1) de la Loi, et pour l'application de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 204.2(1.1)b) de la Loi :

a) l'excédent éventuel du montant représentant 18 pour cent du traitement que le particulier a reçu pour l'année donnée en sa qualité de lieutenant-gouverneur sur le montant de réduction du FE pour cette année;

b) l'excédent éventuel du plafond des cotisations déterminées pour l'année donnée sur le montant de réduction du FE pour cette année.

(2) Subject to subsection (3), where an individual is, at any time in a particular calendar year after 1990, a judge in receipt of a salary under the *Judges Act*, there is prescribed in respect of the individual for the year following the particular year, for the purposes of the descriptions of B in the definitions “RRSP deduction limit” and “unused RRSP deduction room” in subsection 146(1) of the Act and the description of B in paragraph 204.2(1.1)(b) of the Act, the lesser of

(a) the amount, if any, by which 18% of the salary (other than salary that was not received under the *Judges Act*) received by the individual for the particular year as a judge exceeds the PA offset for the particular year, and

(b) the amount by which the money purchase limit for the particular year exceeds the PA offset for the particular year.

(3) For the purpose of determining the amount prescribed under subsection (1) or (2) in respect of an individual for a calendar year after 1996 and before 2005, paragraphs (1)(b) and (2)(b) shall be read as:

“(b) the money purchase limit for the particular year.”.

**(2) Subsection (1) applies after 1989.**

**15. (1) Section 8311 of the Regulations is replaced by the following:**

**8311.** Where a pension credit, provisional PSPA or PAR of an individual is not a multiple of one dollar, it shall be rounded to the nearest multiple of one dollar or, if it is equidistant from two such consecutive multiples, to the higher of the two multiples.

**(2) Subsection (1) applies after 1996.**

**16. (1) Part LXXXIV of the Regulations is amended by adding the following after section 8402:**

*Pension Adjustment Reversal*

Deferred Profit Sharing Plan

**8402.01** (1) Where the PAR determined in connection with an individual's termination from a deferred profit sharing plan is greater than nil, each trustee under the plan shall file with the Minister an information return in prescribed form reporting the PAR

(a) where the termination occurs in the first, second or third quarter of a calendar year, on or before the day that is 60 days after the last day of the quarter in which the termination occurs, and

(b) where the termination occurs in the fourth quarter of a calendar year, before February of the following calendar year,

and, for this purpose, an information return filed by a trustee under a deferred profit sharing plan is deemed to have been filed by each trustee under the plan.

Benefit Provision of a Registered Pension Plan

(2) Subject to subsection (3), where the PAR determined in connection with an individual's termination from a benefit provision of a registered pension plan is greater than nil, the administrator of the plan shall file with the Minister an information return in prescribed form reporting the PAR

(a) where the termination occurs in the first, second or third quarter of a calendar year, on or before the day that is 60 days

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un particulier est, au cours d'une année civile donnée postérieure à 1990, un juge qui reçoit un traitement aux termes de la *Loi sur les juges*, le moins élevé des montants suivants est prescrit à son égard pour l'année suivant l'année donnée pour l'application de l'élément B des formules figurant dans les définitions de « déductions inutilisées au titre des REER » et « maximum déductible au titre des REER », au paragraphe 146(1) de la Loi, et pour l'application de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 204.2(1.1)(b) de la Loi :

a) l'excédent éventuel du montant représentant 18 pour cent du traitement (sauf celui reçu autrement qu'aux termes de la *Loi sur les juges*) que le particulier a reçu pour l'année donnée en sa qualité de juge sur le montant de réduction du FE pour cette année;

b) l'excédent du plafond des cotisations déterminées pour l'année donnée sur le montant de réduction du FE pour cette année.

(3) Pour le calcul du montant prescrit en vertu des paragraphes (1) ou (2) à l'égard d'un particulier pour une année civile postérieure à 1996 et antérieure à 2005, les alinéas (1)(b) et (2)(b) sont remplacés par ce qui suit :

« b) le plafond des cotisations déterminées pour l'année donnée. »

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1990.**

**15. (1) L'article 8311 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8311.** Les crédits de pension, les facteurs d'équivalence pour services passés provisoires et les facteurs d'équivalence rectifiés, exprimés en dollars, qui sont formés de nombres décimaux sont arrêtés à l'unité, ceux qui ont au moins cinq en première décimale étant arrondis à l'unité supérieure.

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1997.**

**16. (1) La partie LXXXIV du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 8402, de ce qui suit :**

*Facteur d'équivalence rectifié*

Régime de participation différée aux bénéficiaires

**8402.01** (1) Dans le cas où le facteur d'équivalence rectifié déterminé relativement au retrait d'un particulier d'un régime de participation différée aux bénéficiaires est supérieur à zéro, chaque fiduciaire du régime est tenu de présenter au ministre, sur le formulaire prescrit dans le délai applicable suivant, une déclaration de renseignements faisant état de ce facteur :

a) si le retrait se produit au cours du premier, deuxième ou troisième trimestre d'une année civile, au plus tard le jour qui suit de 60 jours le dernier jour du trimestre du retrait;

b) si le retrait se produit au cours du quatrième trimestre d'une année civile, avant février de l'année civile suivante.

À cette fin, la déclaration de renseignements produite par l'un des fiduciaires d'un régime de participation différée aux bénéficiaires est réputée avoir été produite par chaque fiduciaire du régime.

Disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où le facteur d'équivalence rectifié déterminé relativement au retrait d'un particulier d'une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé est supérieur à zéro, l'administrateur du régime est tenu de présenter au ministre, sur le formulaire prescrit dans le délai applicable suivant, une déclaration de renseignements faisant état de ce facteur :

after the last day of the quarter in which the termination occurs; and

(b) where the termination occurs in the fourth quarter of a calendar year, before February of the following calendar year.

#### Extended Deadline — PA Transfer Amount

(3) Where, in determining an individual's PAR in connection with the individual's termination from a defined benefit provision of a registered pension plan, it is reasonable for the administrator of the plan to conclude, on the basis of information provided to the administrator by the administrator of another pension plan or by the individual, that the value of D in paragraph 8304.1(5)(a) in respect of the termination may be greater than nil, the administrator shall file with the Minister an information return in prescribed form reporting the PAR, if it is greater than nil, on or before the later of

(a) the day on or before which it would otherwise be required to be filed; and

(b) the day that is 60 days after the earliest day on which the administrator has all the information required to determine that value.

#### Calendar Year Quarter

(4) For the purposes of this section,

(a) the first quarter of a calendar year is the period beginning on January 1 and ending on March 31 of the calendar year;

(b) the second quarter of a calendar year is the period beginning on April 1 and ending on June 30 of the calendar year;

(c) the third quarter of a calendar year is the period beginning on July 1 and ending on September 30 of the calendar year; and

(d) the fourth quarter of a calendar year is the period beginning on October 1 and ending on December 31 of the calendar year.

**(2) Subsection (1) applies after 1996, except that any return otherwise required by section 8402.01 of the Regulations, as enacted by subsection (1), to be filed before the particular day that is the later of**

(a) **March 31, 1999, if the return is in connection with a termination in 1997 or 1998, and September 30, 1999, if the return is in connection with a termination in 1999, and**

(b) **the day that is 60 days after the day on which subsection (1) is published in the *Canada Gazette*,**

**is required to be filed on or before the particular day.**

**17. (1) Subsections 8404(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:**

**8404.** (1) Every person who is required by section 8401 or 8402.1 to file an information return with the Minister shall, on or before the day on or before which the return is required to be filed with the Minister, send to each individual to whom the return relates, two copies of the portion of the return that relates to the individual.

(2) Every person who is required by section 8402, 8402.01 or 8403 to file an information return with the Minister shall, on or before the day on or before which the return is required to be filed with the Minister, send to each individual to whom the return relates, one copy of the portion of the return that relates to the individual.

**(2) Subsection 8404(1) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies after 1992.**

**(3) Subsection 8404(2) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies after 1996.**

a) si le retrait se produit au cours du premier, deuxième ou troisième trimestre d'une année civile, au plus tard le jour qui suit de 60 jours le dernier jour du trimestre du retrait;

b) si le retrait se produit au cours du quatrième trimestre d'une année civile, avant février de l'année civile suivante.

#### Prorogation de délai — Montant de transfert de FE

(3) Dans le cas où, lors du calcul du facteur d'équivalence rectifié d'un particulier relativement à son retrait d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé, il est raisonnable pour l'administrateur du régime de conclure, d'après les renseignements que lui ont fournis l'administrateur d'un autre régime ou le particulier, que la valeur de l'élément D de la formule figurant à l'alinéa 8304.1(5)a) relativement au retrait peut être supérieure à zéro, l'administrateur est tenu de présenter au ministre, sur le formulaire prescrit, une déclaration de renseignements faisant état de ce facteur au plus tard au dernier en date des jours suivants :

a) le jour limite où la déclaration serait à produire par ailleurs;

b) le soixantième jour suivant le premier jour où l'administrateur dispose de tous les renseignements nécessaires au calcul de la valeur de cet élément.

#### Trimestre d'année civile

(4) Pour l'application du présent article, les premier, deuxième, troisième et quatrième trimestres d'une année civile correspondent respectivement aux périodes suivantes :

a) la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier et se terminant le 31 mars;

b) la période commençant le 1<sup>er</sup> avril et se terminant le 30 juin;

c) la période commençant le 1<sup>er</sup> juillet et se terminant le 30 septembre;

d) la période commençant le 1<sup>er</sup> octobre et se terminant le 31 décembre.

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1997. Toutefois, toute déclaration à produire par ailleurs en vertu de l'article 8402.01 du même règlement, édicté par le paragraphe (1), avant le dernier en date des jours suivants est à produire au plus tard ce jour-là :**

a) **le 31 mars 1999, si la déclaration concerne un retrait s'étant produit en 1997 ou 1998, et le 30 septembre 1999, si elle concerne un retrait s'étant produit en 1999;**

b) **le soixantième jour suivant la publication du paragraphe (1) dans la *Gazette du Canada*.**

**17. (1) Les paragraphes 8404(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**8404.** (1) Toute personne tenue par les articles 8401 ou 8402.1 de présenter une déclaration de renseignements au ministre envoie à chaque particulier visé, au plus tard à la date limite où la déclaration doit être ainsi présentée, deux copies de la partie de la déclaration qui le concerne.

(2) Toute personne tenue par les articles 8402, 8402.01 ou 8403 de présenter une déclaration de renseignements au ministre envoie à chaque particulier visé, au plus tard à la date limite où la déclaration doit être ainsi présentée, une copie de la partie de la déclaration qui le concerne.

**(2) Le paragraphe 8404(1) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), s'applique à compter de 1993.**

**(3) Le paragraphe 8404(2) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), s'applique à compter de 1997.**

**18. (1) Section 8406 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

(4) Where a person requires information from another person in order to determine a PAR under section 8304.1 in connection with an individual's termination in a calendar year from a deferred profit sharing plan or from a benefit provision of a registered pension plan (other than information that the other person is required to provide to the person under subsection (5)) and makes a written request to the other person for the information, the other person shall provide the person with the information that is available to the other person on or before

(a) if the request is received before December 17 of the year, the day that is 30 days after the day on which the request is received; and

(b) in any other case, the later of the day that is 15 days after the day on which the request is received and January 15 of the year following the year.

(5) Where benefits provided to an individual under a registered pension plan (in this subsection referred to as the "importing plan") as a consequence of a past service event result in a PA transfer amount in relation to the individual's termination from a defined benefit provision of another registered pension plan (in this subsection referred to as the "exporting plan"),

(a) the administrator of the importing plan shall, in writing on or before the day that is 30 days after the day on which the past service event occurred, notify the administrator of the exporting plan of the occurrence of the past service event and of its relevance in determining the individual's PAR in connection with the individual's termination from the defined benefit provision; and

(b) the administrator of the importing plan shall notify the administrator of the exporting plan of the PA transfer amount in writing on or before the day that is 60 days after

(i) in the case of a certifiable past service event, the day on which the Minister issues a certification for the purposes of subsection 147.1(10) of the Act in respect of the past service event and the individual, and

(ii) in any other case, the day on which the past service event occurred.

**(2) Subsection (1) applies after 1996, except that**

(a) any information otherwise required by subsection 8406(4) of the Regulations, as enacted by subsection (1), to be provided before the particular day that is the later of March 1, 1999 and the day that is 60 days after the day on which subsection (1) is published in the *Canada Gazette* is required to be provided on or before the particular day;

(b) any notification otherwise required by paragraph 8406(5)(a) of the Regulations, as enacted by subsection (1), to be provided before September 30, 1998 is required to be provided on or before that date; and

(c) any notification otherwise required by paragraph 8406(5)(b) of the Regulations, as enacted by subsection (1), to be provided before the particular day that is 60 days after the day on which subsection (1) is published in the *Canada Gazette* is required to be provided on or before the particular day.

**19. (1) The definition "defined benefit limit" in subsection 8500(1) of the Regulations is replaced by the following:**

"defined benefit limit" for a calendar year means the greater of

(a) \$1,722.22, and

(b) 1/9 of the money purchase limit for the year; (*plafond des prestations déterminées*)

**18. (1) L'article 8406 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

(4) Lorsqu'une personne demande, par écrit, à une autre personne des renseignements qui lui permettront de déterminer, selon l'article 8304.1, le facteur d'équivalence rectifié relativement au retrait d'un particulier, au cours d'une année civile, d'un régime de participation différée aux bénéficiaires ou d'une disposition à cotisations ou à prestations déterminées d'un régime de pension agréé (sauf des renseignements que l'autre personne est tenue de lui fournir en application du paragraphe (5)), l'autre personne lui fournit, dans les délais suivants, les renseignements dont elle dispose :

a) si la demande est reçue avant le 17 décembre de l'année, au plus tard le trentième jour suivant le jour de la réception de la demande;

b) dans les autres cas, au plus tard le quinzième jour suivant le jour de la réception de la demande ou, s'il est postérieur, le 15 janvier de l'année subséquente.

(5) Dans le cas où les prestations assurées à un particulier aux termes d'un régime de pension agréé (appelé « régime d'arrivée » au présent paragraphe) par suite d'un fait lié aux services passés donnent naissance à un montant de transfert de FE relativement au retrait du particulier d'une disposition à prestations déterminées d'un autre régime de pension agréé (appelé « régime de départ » au présent paragraphe), les règles suivantes s'appliquent :

a) l'administrateur du régime d'arrivée est tenu d'informer l'administrateur du régime de départ, par avis écrit envoyé au plus tard 30 jours après le jour où le fait lié aux services passés s'est produit, de l'existence de ce fait et de son incidence sur le calcul du facteur d'équivalence rectifié du particulier relativement à son retrait de la disposition à prestations déterminées;

b) l'administrateur du régime d'arrivée est tenu d'informer l'administrateur du régime de départ du montant de transfert de FE par avis écrit envoyé dans le délai applicable suivant :

(i) si le fait lié aux services passés est un fait à attester, au plus tard 60 jours après le jour où le ministre délivre une attestation pour l'application du paragraphe 147.1(10) de la Loi relativement au fait et au particulier,

(ii) dans les autres cas, au plus tard 60 jours après le jour où le fait lié aux services passés s'est produit.

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1997. Toutefois :**

a) les renseignements à fournir par ailleurs en application du paragraphe 8406(4) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), avant le jour qui est le 1<sup>er</sup> mars 1999 ou, s'il est postérieur, le soixantième jour suivant la publication du paragraphe (1) dans la *Gazette du Canada* doivent être fournis au plus tard ce jour-là;

b) tout avis à envoyer par ailleurs en application de l'alinéa 8406(5)a) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), avant le 30 septembre 1998 est à envoyer au plus tard à cette date;

c) tout avis à envoyer par ailleurs en application de l'alinéa 8406(5)b) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), avant le jour qui suit de 60 jours la publication de ce paragraphe dans la *Gazette du Canada* est à envoyer au plus tard ce jour-là.

**19. (1) La définition de « plafond des prestations déterminées », au paragraphe 8500(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

« plafond des prestations déterminées » Quant à une année civile, le plus élevé des montants suivants :

a) 1 722,22 \$;

b) le neuvième du plafond des cotisations déterminées pour l'année. (*defined benefit limit*)

(2) Subsection (1) applies after 1995, except that paragraph (b) of the definition “defined benefit limit” in subsection 8500(1) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies

(a) before March 6, 1996 as though the money purchase limit for each year after 1995 were the amount that it would be if the definition “money purchase limit” in subsection 147.1(1) of the *Income Tax Act* applied as it read on December 31, 1995; and

(b) after March 5, 1996 and before 1997 as though the money purchase limit for each year after 1995 were the amount that it would be if the definition “money purchase limit” in subsection 147.1(1) of that Act applied as it read on January 1, 1997.

20. (1) Section 8501 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (6):

Benefits Provided with Surplus on Plan Wind-up

(7) Where

(a) a single amount is paid in full or partial satisfaction of an individual's entitlement to retirement benefits (in this subsection referred to as the “commuted benefits”) under a defined benefit provision of a registered pension plan,

(b) other benefits are subsequently provided to the individual under the provision as a consequence of an allocation, on full or partial wind-up of the plan, of an actuarial surplus under the provision,

(c) the other benefits include benefits (in this subsection referred to as “ancillary benefits”) that, but for this subsection, would not be permissible under this Part,

(d) if the individual had previously terminated from the provision and the conditions in subsection 8304.1(14) were satisfied with respect to the termination, it is reasonable to consider that all of the ancillary benefits are in respect of periods before 1990, and

(e) the Minister has approved the application of this subsection in respect of the ancillary benefits,

for the purpose of determining whether the ancillary benefits are permissible under this Part, the individual is considered to have an entitlement under the provision to the commuted benefits.

(2) Subsection (1) applies to benefits provided after 1996.

21. (1) Clause 8502(e)(i)(A) of the Regulations is replaced by the following:

(A) the end of the calendar year in which the member attains 69 years of age, or

(2) Subsection (1) applies after 1996, except that

(a) subject to paragraph (b), clause 8502(e)(i)(A) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies in respect of benefits provided to an individual who attained 70 years of age before 1997 or 69 years of age in 1996 as though the reference in that clause to “69 years of age” were a reference to “71 years of age” and “70 years of age” respectively; and

(b) where retirement benefits under a pension plan are provided to an individual by means of an annuity contract issued before March 6, 1996 and, under the terms and

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1996. Toutefois, l'alinéa b) de la définition de « plafond des prestations déterminées » au paragraphe 8500(1) du même règlement, édictée par le paragraphe (1), s'applique :

a) avant le 6 mars 1996 comme si le plafond des cotisations déterminées pour chaque année postérieure à 1995 était égal au montant qui correspondrait à ce plafond si la définition de « plafond des cotisations déterminées » au paragraphe 147.1(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliquait en son état au 31 décembre 1995;

b) après le 5 mars 1996 et avant 1997 comme si le plafond des cotisations déterminées pour chaque année postérieure à 1995 était égal au montant qui correspondrait à ce plafond si la définition de « plafond des cotisations déterminées » au paragraphe 147.1(1) de cette loi s'appliquait en son état au 1<sup>er</sup> janvier 1997.

20. (1) L'article 8501 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Prestations découlant d'une attribution de surplus lors de la liquidation

(7) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) un montant unique est versé en règlement total ou partiel du droit d'un particulier à des prestations de retraite (appelées « prestations rachetées » au présent paragraphe) dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé,

b) d'autres prestations sont ultérieurement assurées au particulier aux termes de la disposition par suite d'une attribution, effectuée à l'occasion de la liquidation totale ou partielle du régime, d'un surplus actuariel afférent à la disposition,

c) les autres prestations comprennent des prestations (appelées « prestations accessoires » au présent paragraphe) qui, si ce n'était le présent paragraphe, ne seraient pas permises selon la présente partie,

d) dans l'éventualité où le particulier s'était antérieurement retiré de la disposition et où les conditions énoncées au paragraphe 8304.1(14) étaient remplies relativement au retrait, il est raisonnable de considérer que l'ensemble des prestations accessoires se rapportent à des périodes antérieures à 1990,

e) le ministre a approuvé l'application du présent paragraphe aux prestations accessoires,

pour déterminer si les prestations accessoires sont permises selon la présente partie, le particulier est réputé avoir, dans le cadre de la disposition, un droit aux prestations rachetées.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux prestations prévues après 1996.

21. (1) La division 8502e)(i)(A) du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(A) soit à la fin de l'année civile où le particulier atteint l'âge de 69 ans,

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1997. Toutefois :

a) sous réserve de l'alinéa b), la division 8502e)(i)(A) du même règlement, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux prestations assurées à un particulier qui a atteint l'âge de 70 ans avant 1997 ou l'âge de 69 ans en 1996 comme si la mention de « 69 ans » dans cette division était remplacée par « 71 ans » dans le premier cas et par « 70 ans » dans le second;

b) dans le cas où les prestations de retraite assurées à un particulier par un régime de pension sont prévues par un

conditions of the contract as they read immediately before that day,

(i) the day on which annuity payments are to begin under the contract is fixed and determined and is after the year in which the individual attains

(A) 69 years of age, where the individual had not attained that age before 1997, or

(B) 70 years of age, where the individual attained 69 years of age in 1996, and

(ii) the amount and timing of each annuity payment are fixed and determined,

clause 8502(e)(i)(A) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies in respect of the benefits as though the reference in that clause to "69 years of age" were a reference to "71 years of age".

22. (1) Clause 8503(2)(f)(iii)(B) of the Regulations is replaced by the following:

(B) the end of the calendar year in which the beneficiary attains 69 years of age,

(2) Subsection (1) applies after 1996, except that

(a) subject to paragraph (b), clause 8503(2)(f)(iii)(B) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies in respect of benefits provided to an individual who attained 70 years of age before 1997 or 69 years of age in 1996 as though the reference in that clause to "69 years of age" were a reference to "71 years of age" and "70 years of age" respectively; and

(b) where retirement benefits under a pension plan are provided to an individual by means of an annuity contract issued before March 6, 1996 and, under the terms and conditions of the contract as they read immediately before that day,

(i) the day on which annuity payments are to begin under the contract is fixed and determined and is after the year in which the individual attains

(A) 69 years of age, where the individual had not attained that age before 1997, or

(B) 70 years of age, where the individual attained 69 years of age in 1996, and

(ii) the amount and timing of each annuity payment are fixed and determined,

clause 8503(2)(f)(iii)(B) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies in respect of the benefits as though the reference in that clause to "69 years of age" were a reference to "71 years of age".

23. (1) Subparagraph 8506(1)(e)(iii) of the Regulations is replaced by the following:

(iii) the retirement benefits are payable to the beneficiary beginning no later than on the later of one year after the day of death of the member and the end of the calendar year in which the beneficiary attains 69 years of age;

(2) Subsection (1) applies after 1996, except that

(a) subject to paragraph (b), subparagraph 8506(1)(e)(iii) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies in respect of benefits provided to an individual who attained 70 years of age before 1997 or 69 years of age in 1996 as though the reference in that subparagraph to "69 years of age" were a reference to "71 years of age" and "70 years of age" respectively; and

(b) where retirement benefits under a pension plan are provided to an individual by means of an annuity contract issued before March 6, 1996 and, under the terms and

contrat de rente établi avant le 6 mars 1996 et que, selon les modalités du contrat en leur état immédiatement avant cette date, à la fois :

(i) la date du début du service de la rente, selon le contrat, est fixe et déterminée et est postérieure à l'année dans laquelle le particulier atteint :

(A) l'âge de 69 ans, s'il n'a pas atteint cet âge avant 1997,

(B) l'âge de 70 ans, s'il a atteint l'âge de 69 ans en 1996,

(ii) le montant et le calendrier de versement des paiements de rente sont fixes et déterminés,

la division 8502e)(i)(A) du même règlement, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux prestations comme si la mention de « 69 ans » était remplacée par « 71 ans ».

22. (1) La division 8503(2)(f)(iii)(B) du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(B) le 31 décembre de l'année civile où le particulier atteint l'âge de 69 ans,

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1997. Toutefois :

a) sous réserve de l'alinéa b), la division 8503(2)(f)(iii)(B) du même règlement, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux prestations assurées à un particulier qui a atteint l'âge de 70 ans avant 1997 ou l'âge de 69 ans en 1996 comme si la mention de « 69 ans » dans cette division était remplacée par « 71 ans » dans le premier cas et par « 70 ans » dans le second;

b) dans le cas où les prestations de retraite assurées à un particulier par un régime de pension sont prévues par un contrat de rente établi avant le 6 mars 1996 et que, selon les modalités du contrat en leur état immédiatement avant cette date, à la fois :

(i) la date du début du service de la rente, selon le contrat, est fixe et déterminée et est postérieure à l'année dans laquelle le particulier atteint :

(A) l'âge de 69 ans, s'il n'a pas atteint cet âge avant 1997,

(B) l'âge de 70 ans, s'il a atteint l'âge de 69 ans en 1996,

(ii) le montant et le calendrier de versement des paiements de rente sont fixes et déterminés,

la division 8503(2)(f)(iii)(B) du même règlement, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux prestations comme si la mention de « 69 ans » était remplacée par « 71 ans ».

23. (1) Le sous-alinéa 8506(1)(e)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) les prestations de retraite sont payables au bénéficiaire au plus tard à compter du premier anniversaire du décès du participant ou, s'il est postérieur, du 31 décembre de l'année civile où le bénéficiaire atteint l'âge de 69 ans;

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 1997. Toutefois :

a) sous réserve de l'alinéa b), le sous-alinéa 8506(1)(e)(iii) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux prestations assurées à un particulier qui a atteint l'âge de 70 ans avant 1997 ou l'âge de 69 ans en 1996 comme si la mention de « 69 ans » dans ce sous-alinéa était remplacée par « 71 ans » dans le premier cas et par « 70 ans » dans le second;

b) dans le cas où les prestations de retraite assurées à un particulier par un régime de pension sont prévues par un

conditions of the contract as they read immediately before that day,

(i) the day on which annuity payments are to begin under the contract is fixed and determined and is after the year in which the individual attains

(A) 69 years of age, where the individual had not attained that age before 1997, or

(B) 70 years of age, where the individual attained 69 years of age in 1996, and

(ii) the amount and timing of each annuity payment are fixed and determined,

subparagraph 8506(1)(e)(iii) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies in respect of the benefits as though the reference in that subparagraph to “69 years of age” were a reference to “71 years of age”.

24. (1) Section 8509 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (11):

PA Limits — 1996 to 2003

(12) Neither subsection 147.1(8) nor (9) of the Act applies to render a registered pension plan a revocable plan at the end of any calendar year after 1995 and before 2004 solely because a pension adjustment, a total of pension adjustments or a total of pension credits of an individual for the year (each of which is, in this subsection, referred to as a “test amount”) is excessive where the subsection would not apply to render the plan a revocable plan at the end of the year if each test amount were decreased by the lesser of

(a) the amount, if any, by which the lesser of

(i) the total of all amounts each of which is

(A) a pension credit under a defined benefit provision of a registered pension plan that is included in determining the test amount, or

(B) a pension credit under a money purchase provision of a registered pension plan or under a deferred profit sharing plan that is included in determining the test amount and that is taken into account, under paragraph 8302(2)(c), in determining a pension credit referred to in clause (A), and

(ii) \$15,500

exceeds the money purchase limit for the year, and

(b) the total of all amounts each of which is a pension credit referred to in clause (a)(i)(A).

Maximum Benefits Indexed Before 2005

(13) Where

(a) a pension plan is a grandfathered plan or would be a grandfathered plan if the references to “March 27, 1988” in the definitions “existing plan” and “grandfathered plan” in subsection 8500(1) were read as references to “March 5, 1996” and the references to “March 28, 1988” in the definition “existing plan” in that subsection were read as references to “March 6, 1996”,

(b) under the terms of the plan as they read immediately before March 6, 1996, the plan provided for benefits that are benefits to which a condition in any of subsections 8504(1), (5) and (6) and paragraph 8505(3)(d) applies and, at that time, the benefits complied with the condition, and

(c) as a consequence of the change in the defined benefit limit effective March 6, 1996, the benefits would, if this Part were read without reference to this subsection, cease to comply with the condition,

the following rules apply:

contrat de rente établi avant le 6 mars 1996 et que, selon les modalités du contrat en leur état immédiatement avant cette date, à la fois :

(i) la date du début du service de la rente, selon le contrat, est fixe et déterminée et est postérieure à l'année dans laquelle le particulier atteint :

(A) l'âge de 69 ans, s'il n'a pas atteint cet âge avant 1997,

(B) l'âge de 70 ans, s'il a atteint l'âge de 69 ans en 1996,

(ii) le montant et le calendrier de versement des paiements de rente sont fixes et déterminés,

le sous-alinéa 8506(1)(e)(iii) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux prestations comme si la mention de « 69 ans » était remplacée par « 71 ans ».

24. (1) L'article 8509 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (11), de ce qui suit :

Limites applicables au facteur d'équivalence — 1996 à 2003

(12) L'agrément d'un régime de pension agréé ne peut être retiré à la fin d'une année civile postérieure à 1995 et antérieure à 2004 en application des paragraphes 147.1(8) ou (9) de la Loi du seul fait que le facteur d'équivalence d'un particulier pour l'année, ou un ensemble de tels facteurs, ou un ensemble de crédits de pension qui lui sont applicables pour l'année, (appelés chacun « montant de référence » au présent paragraphe) est excessif, dans le cas où il ne pourrait l'être en application du paragraphe si chaque montant de référence était diminué du moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent éventuel du moins élevé des montants suivants sur le plafond des cotisations déterminées pour l'année :

(i) le total des montants représentant chacun :

(A) un crédit de pension dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé qui est inclus dans le calcul du montant de référence,

(B) un crédit de pension dans le cadre d'un régime de participation différée aux bénéficiaires ou d'une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé qui est inclus dans le calcul du montant de référence et est pris en compte, selon l'alinéa 8302(2)(c), dans le calcul du crédit de pension visé à la division (A),

(ii) 15 500 \$;

b) le total des montants représentant chacun le crédit de pension visé à la division a)(i)(A).

Prestations maximales indexées avant 2005

(13) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) un régime de pension est un régime exclu, ou le serait si la date du 27 mars 1988, dans les définitions de « régime existant » et « régime exclu » au paragraphe 8500(1), était remplacée par la date du 5 mars 1996 et la date du 28 mars 1988, dans cette définition de « régime existant », par la date du 6 mars 1996,

b) selon les modalités du régime, en leur état immédiatement avant le 6 mars 1996, le régime prévoyait des prestations auxquelles s'applique une condition prévue à l'un des paragraphes 8504(1), (5) et (6) ou à l'alinéa 8505(3)(d), et les prestations étaient conformes à la condition à ce moment,

c) par suite du changement applicable au plafond des prestations déterminées à compter du 6 mars 1996, les prestations cesseraient d'être conformes à la condition en l'absence du présent paragraphe,

les présomptions suivantes s'appliquent :

(d) for the purpose of determining at any time after March 5, 1996 and before 1998 whether the benefits comply with the condition, the defined benefit limit for each year after 1995 is deemed to be the amount that it would be if the definition "money purchase limit" in subsection 147.1(1) of the Act were applied as it read on December 31, 1995, and

(e) for the purpose of determining at any time after 1997 whether the benefits comply with the condition, the defined benefit limit for 1996 and 1997 is deemed to be the amount that it would be if it were determined in accordance with paragraph (d).

**(2) Subsection 8509(12) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies after 1995.**

**(3) Subsection 8509(13) of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies after March 5, 1996, except that where**

**(a) the retirement benefits provided to an individual under a pension plan are provided by means of an annuity contract issued before March 6, 1996, and**

**(b) under the terms and conditions of the contract as they read immediately before March 6, 1996,**

**(i) the day on which annuity payments are to begin under the contract is fixed and determined and is after 1997, and**

**(ii) the amount and timing of each annuity payment are fixed and determined,**

**subsection 8509(13) of the Regulations, as enacted by subsection (1), shall, in its application to those benefits, be read without reference to the words "and before 1998" in paragraph (d) of that subsection and without reference to paragraph (e) of that subsection.**

**25. (1) Subsection 8516(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**8516. (1)** For the purposes of subsection 147.2(2) of the Act, a contribution described in any of subsections (2) to (9) that is made by an employer to a registered pension plan in respect of the defined benefit provisions of the plan is a prescribed contribution.

**(2) Section 8516 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (8):**

Actuarial Reports Signed Before March 6, 1996

(9) A contribution that is made by an employer to a registered pension plan is described in this subsection if

(a) the actuarial report containing the recommendation pursuant to which the contribution is made was signed before March 6, 1996;

(b) the contribution is made after March 5, 1996;

(c) the contribution would be an eligible contribution under subsection 147.2(2) of the Act if

(i) no contributions were prescribed for the purposes of that subsection, and

(ii) for the purpose of determining whether the actuarial valuation on which the recommendation is based complies with the condition in subparagraph 147.2(2)(a)(iii) of the Act, the defined benefit limit for each year after 1995 were equal to the amount that it would be if the definition "money purchase limit" in subsection 147.1(1) of the Act applied as it read on December 31, 1995; and

(d) where the contribution is made after 1996, the plan is not a designated plan under section 8515 at the time it is made.

d) pour déterminer, après le 5 mars 1996 et avant 1998, si les prestations sont conformes à la condition, le plafond des prestations déterminées pour chaque année postérieure à 1995 est réputé égal au montant qui correspondrait à ce plafond si la définition de « plafond des cotisations déterminées » au paragraphe 147.1(1) de la Loi s'appliquait en son état au 31 décembre 1995;

e) pour déterminer, après 1997, si les prestations sont conformes à la condition, le plafond des prestations déterminées pour 1996 et 1997 est réputé égal au montant qui correspondrait à ce plafond s'il était déterminé conformément à l'alinéa d).

**(2) Le paragraphe 8509(12) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), s'applique à compter de 1996.**

**(3) Le paragraphe 8509(13) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), s'applique à compter du 6 mars 1996. Toutefois, dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :**

**a) les prestations de retraite assurées à un particulier par un régime de pension sont prévues par un contrat de rente établi avant le 6 mars 1996,**

**b) selon les modalités du contrat en leur état immédiatement avant le 6 mars 1996 :**

**(i) d'une part, la date du début du service de la rente, selon le contrat, est fixe et déterminée et est postérieure à 1997,**

**(ii) d'autre part, le montant et le calendrier de versement des paiements de rente sont fixes et déterminés,**

**il n'est pas tenu compte du passage « et avant 1998 » à l'alinéa d) de ce paragraphe 8509(13), ni de son alinéa e), pour ce qui est de son application à ces prestations.**

**25. (1) Le paragraphe 8516(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8516. (1)** La cotisation visée pour l'application du paragraphe 147.2(2) de la Loi, qu'un employeur verse à un régime de pension agréé aux termes des dispositions à prestations déterminées du régime, est celle prévue à l'un des paragraphes (2) à (9).

**(2) L'article 8516 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :**

Rapports actuariels signés avant le 6 mars 1996

(9) La cotisation qu'un employeur verse à un régime de pension agréé est prévue au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

a) le rapport actuariel comprenant le conseil sur lequel elle est versée a été signé avant le 6 mars 1996;

b) elle est versée après le 5 mars 1996;

c) elle serait une cotisation admissible aux termes du paragraphe 147.2(2) de la Loi si, à la fois :

(i) aucune cotisation n'était visée par règlement pour l'application de ce paragraphe,

(ii) pour déterminer si l'évaluation actuarielle sur laquelle le conseil est fondé est conforme à la condition énoncée au sous-alinéa 147.2(2)(a)(iii) de la Loi, le plafond des prestations déterminées pour chaque année postérieure à 1995 était égal au montant qui correspondrait à ce plafond si la définition de « plafond des cotisations déterminées » au paragraphe 147.1(1) de la Loi s'appliquait en son état au 31 décembre 1995;

d) dans le cas où elle est versée après 1996, le régime n'est pas un régime désigné aux termes de l'article 8515 au moment de son versement.



**(3) Subsections (1) and (2) apply after 1995.**

**26. (1) The portion of subsection 8517(1) of the Regulations before the formula is replaced by the following:**

**8517.** (1) Subject to subsections (2) to (3.1), for the purpose of applying paragraph 147.3(4)(c) of the Act to the transfer of an amount on behalf of an individual in full or partial satisfaction of the individual's entitlement to benefits under a defined benefit provision of a registered pension plan, the prescribed amount is the amount that is determined by the formula

**(2) The table to subsection 8517(1) of the Regulations is replaced by the following:**

Attained Age	Present Value Factor
Under 50	9.0
50	9.4
51	9.6
52	9.8
53	10.0
54	10.2
55	10.4
56	10.6
57	10.8
58	11.0
59	11.3
60	11.5
61	11.7
62	12.0
63	12.2
64	12.4
65	12.4
66	12.0
67	11.7
68	11.3
69	11.0
70	10.6
71	10.3
72	10.1
73	9.8
74	9.4
75	9.1
76	8.7
77	8.4
78	8.0
79	7.7
80	7.3
81	7.0
82	6.7
83	6.4
84	6.1
85	5.8
86	5.5

**(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent à compter de 1996.**

**26. (1) Le passage du paragraphe 8517(1) du même règlement précédant la formule est remplacé par ce qui suit :**

**8517.** (1) Pour l'application de l'alinéa 147.3(4)c) de la Loi aux transferts de montants pour le compte d'un particulier en règlement total ou partiel de son droit aux prestations prévues par une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé, et sous réserve des paragraphes (2) à (3.1), le montant prescrit est calculé selon la formule suivante :

**(2) Le tableau figurant au paragraphe 8517(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Âge atteint	Facteur de valeur actualisée
Moins de 50	9,0
50	9,4
51	9,6
52	9,8
53	10,0
54	10,2
55	10,4
56	10,6
57	10,8
58	11,0
59	11,3
60	11,5
61	11,7
62	12,0
63	12,2
64	12,4
65	12,4
66	12,0
67	11,7
68	11,3
69	11,0
70	10,6
71	10,3
72	10,1
73	9,8
74	9,4
75	9,1
76	8,7
77	8,4
78	8,0
79	7,7
80	7,3
81	7,0
82	6,7
83	6,4
84	6,1
85	5,8
86	5,5

Attained Age	Present Value Factor
87	5.2
88	4.9
89	4.7
90	4.4
91	4.2
92	3.9
93	3.7
94	3.5
95	3.2
96 or over	3.0

Âge atteint	Facteur de valeur actualisée
87	5,2
88	4,9
89	4,7
90	4,4
91	4,2
92	3,9
93	3,7
94	3,5
95	3,2
96 et plus	3,0

**(3) Section 8517 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

**Benefits Provided With Surplus on Plan Wind-up**

(3.1) Where an amount is transferred in full or partial satisfaction of an individual's entitlement to benefits under a defined benefit provision of a registered pension plan and the benefits include benefits (in this subsection referred to as "ancillary benefits") that are permissible solely because of subsection 8501(7), the prescribed amount for the purpose of paragraph 147.3(4)(c) of the Act in respect of the transfer is the total of

- (a) the amount that would, but for this subsection, be the prescribed amount, and
- (b) an amount approved by the Minister not exceeding the lesser of
  - (i) the present value (at the time of the transfer) of the ancillary benefits that, as a consequence of the transfer, cease to be provided, and
  - (ii) the total of all amounts each of which is, in respect of a previous transfer from the provision to a money purchase provision of a registered pension plan, a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund in full or partial satisfaction of the individual's entitlement to other benefits under the defined benefit provision, the amount, if any, by which
    - (A) the prescribed amount for the purpose of paragraph 147.3(4)(c) of the Act in respect of the previous transfer exceeds
    - (B) the amount of the previous transfer.

**(4) Subsections (1) and (3) apply to amounts transferred in respect of benefits provided after 1996.**

**(5) Subsection (2) applies to transfers that occur after 1995.**

**(3) L'article 8517 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

**Prestations découlant d'une attribution de surplus lors de la liquidation**

(3.1) Lorsqu'un montant est transféré en règlement total ou partiel du droit d'un particulier à des prestations dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé et que les prestations comprennent des prestations (appelées « prestations accessoires » au présent paragraphe) qui ne sont permises que par l'effet du paragraphe 8501(7), est prescrit pour l'application de l'alinéa 147.3(4)c) de la Loi relative au transfert le total des montants suivants :

- a) le montant qui, si ce n'était le présent paragraphe, constituerait le montant prescrit;
- b) un montant approuvé par le ministre, ne dépassant pas le moins élevé des montants suivants :
  - (i) la valeur actualisée (au moment du transfert) des prestations accessoires qui cessent d'être assurées par suite du transfert,
  - (ii) le total des montants représentant chacun, relativement à un transfert antérieur de la disposition à une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé, à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite en règlement total ou partiel du droit du particulier à d'autres prestations prévues par la disposition à prestations déterminées, l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :
    - (A) le montant prescrit pour l'application de l'alinéa 147.3(4)c) de la Loi relativement au transfert antérieur,
    - (B) le montant du transfert antérieur.

**(4) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent aux montants transférés relativement à des prestations prévues après 1996.**

**(5) Le paragraphe (2) s'applique aux transferts effectués après 1995.**

**INDEX**

No. 45 — November 7, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeals — Notice No. HA-98-008 .....	3041
Corrosion-resistant steel sheet products — Expiry of finding .....	3040
EDP hardware and software — Determination .....	3039
Woven fabrics and warp-knit fabrics .....	3043

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions .....	3043
Decisions	
98-488 and 98-489 .....	3047
Public Notices	
1998-112-1 .....	3044
1998-113 .....	3044
1998-114 .....	3045
1998-115 .....	3045

**GOVERNMENT HOUSE**

Meritorious Service Decorations .....	3034
---------------------------------------	------

**GOVERNMENT NOTICES**

<b>Industry, Dept. of</b>	
Appointments .....	3035
<b>Solicitor General, Dept. of the</b>	
Criminal Code	
Designation and revocation of fingerprint examiners .....	3036

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Baloise Insurance Company Limited (The), release of assets .....	3048
--	------

**MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)**

Consolidated Rail Corporation, document deposited.....	3048
Corporation of Morning Star Ministries, relocation of head office .....	3048
Ethnocultural Training Advisory Council, surrender of charter.....	3049
Fondation Dorothée Beaudoin (La), surrender of charter .....	3049
General American Transportation Corporation, documents deposited .....	3049
International Institute of Control Designers (The), surrender of charter .....	3050
Mission Shake & Shingle Ltd., blow pipe and catwalk over Silverdale Creek, B.C. ....	3050
Montell USA Inc., document deposited .....	3051
Osteoporosis Canada Walk Foundation, surrender of charter.....	3051
Sable Offshore Energy Inc., options for installation of pipelines crossing the Strait of Canso, N.S. ....	3051
Sannerz Service Committee, Inc., surrender of charter .....	3053
UBS Trust (Canada), purchase and sale agreement .....	3053
Zurich Indemnity Company of Canada, change of name .....	3053

**PARLIAMENT****House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) .....	3038
---	------

**PROPOSED REGULATIONS****Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration Act	
Regulations Amending the Humanitarian Designated Classes Regulations .....	3055

**Finance, Dept. of**

Income Tax Act	
Regulations Amending the Income Tax Regulations .....	3060

**INDEX**

N° 45 — Le 7 novembre 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Baloïse, Compagnie d'Assurances (La), libération d'actif ...	3048
Consolidated Rail Corporation, dépôt de document .....	3048
Corporation of Morning Star Ministries, changement de lieu du siège social .....	3048
Ethnocultural Training Advisory Council, abandon de charte .....	3049
Fondation de la marche pour l'ostéoporose du Canada, abandon de charte .....	3051
Fondation Dorothée Beaudoin (La), abandon de charte .....	3049
General American Transportation Corporation, dépôt de documents .....	3049
International Institute of Control Designers (The), abandon de charte .....	3050
Mission Shake & Shingle Ltd., tuyau de soufflage et passerelle au-dessus de l'embouchure du ruisseau Silverdale (C.-B.) .....	3050
Montell USA Inc., dépôt de document .....	3051
Sable Offshore Energy Inc., options pour l'installation de gazoducs franchissant le détroit de Canso (N.-É.) .....	3051
Sannerz Service Committee, Inc., abandon de charte .....	3053
UBS Trust (Canada), convention d'achat et de vente .....	3053
Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité, changement de raison sociale .....	3053

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Industrie, min. de l'**

Nominations .....	3035
-------------------	------

**Solliciteur général, min. du**

Code criminel	
Désignation et révocation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales .....	3036

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	3043
Avis publics	
1998-112-1 .....	3044
1998-113 .....	3044
1998-114 .....	3045
1998-115 .....	3045

**Décisions**

98-488 et 98-489 .....	3047
------------------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appels — Avis n° HA-98-008 .....	3041
Matériel et logiciel informatiques — Décision .....	3039
Produits de tôle d'acier résistant à la corrosion — Explication des conclusions .....	3040
Tissus et tricots chaîne .....	3043

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature) .....	3038
---	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration	
Règlement modifiant le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire .....	3055

**Finances, min. des**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu .....	3060

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations pour service méritoire .....	3034
--	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9